

Постоянный комитет по авторскому праву и смежным правам

**Тридцать восьмая сессия
Женева, 1–5 апреля 2019 г.**

ОТЧЕТ

принят Постоянным комитетом

1. Постоянный Комитет по авторскому праву и смежным правам (далее именуемый «Комитет» или «ПКАП») провел свою тридцать восьмую сессию в Женеве 1-5 апреля 2019 г.
2. На заседании были представлены следующие государства-члены Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС) и/или члены Бернского союза по охране литературных и художественных произведений: Алжир, Ангола, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бутан, Боливия (Многонациональное Государство), Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Камбоджа, Камерун, Канада, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Кипр, Чехия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Германия, Гана, Греция, Святой престол, Гондурас, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Латвия, Либерия, Ливия, Малайзия, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Монако, Черногория, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Непал, Нидерланды, Никарагуа, Нигерия, Оман, Пакистан, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Румыния, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сингапур, Словакия, Южная Африка, Испания, Судан, Швеция, Швейцария, Сирийская арабская республика, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Вьетнам и Зимбабве (107).
3. Европейский союз (ЕС) участвовал в заседании в качестве члена.
4. Следующие межправительственные организации (МПО) приняли участие в совещании в качестве наблюдателей: Африканская региональная организация интеллектуальной собственности (АРОИС), Африканский союз (АС), Евразийская экономическая комиссия (ЕЭК), Центр по проблемам Юга (SC), Западноафриканский экономический и валютный союз (WAEMU), Международный союз электросвязи (МСЭ) и Всемирная торговая организация (ВТО) (7).
5. Следующие неправительственные организации (НПО) приняли участие в совещании в качестве наблюдателей: Африканские ассоциации и институты библиотек и информации (AfLIA), Альянс иберо-американских вещательных организаций в области интеллектуальной собственности (ARIPI), Азиатско-Тихоокеанский союз радио- и телевидения (ABU), Аргентинская ассоциация артистов-исполнителей (AADI), Ассоциация международного коллективного управления аудиовизуальными исполнениями (AGICOA), Ассоциация коммерческого телевидения в Европе (ACT), Ассоциация европейских организаций исполнителей (AEPO-ARTIS), Британский совет по авторскому праву (BCC), Канадский институт авторского права (CCI), Канадская федерация библиотечных ассоциаций (CFLA), Центр исследований в области информационной политики (CIPR), Альянс стран центральной и восточной Европы в области авторского права (СЕЕСА), Коалиция по законному доступу к культуре (CALC), Communia, Conector Foundation, Co-ordinating Council of Audiovisual Archives Associations (ССААА), Центр исследований и информации в области авторского права (CRIC), Латиноамериканская корпорация по исследованиям в области интеллектуальной собственности в целях развития (Corporación Innovarte), Организация «Education International» (EI), Электронная информация для библиотек (eIFL.net), Европейский вещательный союз (EBU), Европейская федерация обществ коллективного управления правами продюсеров частного аудиовизуального копирования (EUROCOPYA), Европейская ассоциация студентов-юристов (ELSA International), Европейский совет издателей (EPC), Ассоциация европейских университетов (EUA), Объединенная

федерация писателей Италии (FUIS), Программа в области здравоохранения и окружающей среды (HEP), Иберо-латиноамериканская федерация исполнителей (FILAIIE), Институт авторского права (Instituto Autor), Центр интеллектуальной собственности (IPC), Международная ассоциация по охране интеллектуальной собственности (AIPPI), Международная ассоциация радиовещания (IAB), Международный форум авторов (IAF), Международная конфедерация издателей музыкальных произведений (ICMP), Международная конфедерация обществ авторов и композиторов (СИЗАК), Международный совет музеев (ICOM), Международный совет по архивам (ICA), Международная федерация актеров (FIA), Международная федерация ассоциаций кинопродюсеров (FIAPF), Международная федерация журналистов (IFJ), Международная федерация библиотечных ассоциаций и учреждений (ИФЛА), Международная федерация музыкантов (FIM), Международная федерация организаций по правам на репрографическое воспроизведение (IFRRO), Международная федерация письменных переводчиков (FIT), Международная ассоциация издателей (IPA), Международное общество по развитию интеллектуальной собственности (ADALPI), Международная ассоциация товарных знаков (INTA), Международная федерация видеопроизводства (IVF), Фонд «Karisma», Общество «Knowledge Ecology International Inc.» (KEI), Федерация «Latín Artis», Библиотечный альянс в защиту авторского права (LCA), Институт интеллектуальной собственности и конкурентного права им. Макса Планка (MPI), Патентный пул лекарственных средств (MPP), Ассоциация кинокомпаний (MPA), Национальная библиотека Швеции (NLS), Североамериканская ассоциация вещательных организаций (NABA), Программа по вопросам информационной справедливости и интеллектуальной собственности (PIJIP), Шотландский совет по архивам (SCA), Португальское общество авторов (SPA), Общество американских архивариусов (SAA), Конфедерация европейских деловых предприятий (BusinessEurope), Японская ассоциация коммерческих вещательных организаций (JBA), Международный союз средств массовой информации и развлечений (UNI-MEI) и Всемирная ассоциация газет (WAN) (66).

ПУНКТ 1 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОТКРЫТИЕ СЕССИИ

6. Генеральный директор поприветствовал делегации, принявшие участие в тридцать восьмой сессии, и заявил, что это заседание Комитета предшествует сессии Генеральной Ассамблеи 2019 года. Таким образом, Комитет получает мандат на внесение предложений и формулирование любых рекомендаций для Генеральной Ассамблеи. Генеральный директор вновь подтвердил, что Комитет в своей работе должен сосредоточиться на повестке дня и обсуждении ряда вопросов, в первую очередь различных аспектов авторского права. Что касается других проблем, с которыми сталкивается Комитет, Генеральный директор отметил значительный прогресс в обсуждении вопроса охраны прав вещательных организаций, особенно за последние шесть месяцев. Он призвал членов Комитета активно участвовать в обсуждениях, направленных на выработку прагматических решений в коллективных интересах всех государств-членов при соблюдении норм, установленных международной системой авторского права и смежных прав. Несмотря на достигнутый прогресс в области исключений и ограничений и других смежных тем, делегатам следует сосредоточить свое внимание на распространении знаний; вопросах библиотек и цифровой среды, защите авторов и авторских прав в XXI веке. Предлагается продолжить обсуждение по вопросам прав на долю от перепродажи, цифровой среды и прав театральные режиссеров.

ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ

7. Генеральный директор высоко оценил работу покидающих свой пост должностных лиц, включая Председателя из Сингапура и заместителей Председателя из Польши и Сенегала. На основе рекомендаций, представленных координаторами, Председателем на основе общего консенсуса избран г-н Дарен Тан из Сингапура, а заместителями

Председателя г-н Петер Лабоды из Венгрии и г-н Абдул Азиз Диенг из Сенегала. Их назначение остается действительным в течение последующих сессий ПКАП вплоть до начала работы Постоянного комитета. Избранным должностным лицам предлагается приступить к выполнению обязанностей председательствующих на этой сессии.

8. Принимая обязанности в связи с переизбранием, Председатель поблагодарил Комитет за вотум доверия и вновь заявил о готовности Председателя и его заместителей, исполнять свои обязанности вплоть до 42-й сессии ПКАП. Председатель заявил, что г-н Петер Лабоды продолжит работу предыдущего заместителя Председателя г-на Кароля Косьцинского. Председатель просил делегатов поддержать их работу и заявил о своей неизменной приверженности координации обсуждений в открытой, транспарентной, справедливой и профессиональной манере, как это делалось ранее, на предыдущих сессиях. Председатель отметил многочисленные корпоративные вопросы, обсуждавшиеся в ходе исполнения им обязанностей Председателя на тридцать четвертой сессии ПКАП. Одним из вопросов, сохраняющих свою значимость, являются проблемы, связанные с ИС, которые затрагивают жизнь людей в различных секторах. Председатель отметил важность работы Комитета для решения этих проблем и настоятельно призвал членов Комитета придерживаться данной повестки дня.

ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРИНЯТИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ ТРИДЦАТЬ ВОСЬМОЙ СЕССИИ

9. Председатель предложил Комитету продолжить свою работу в соответствии с проектом повестки дня, представленным в документе SCCR/31/1Prov. В отношении регламента выступлений Председатель предложил утвердить тот же регламент, который был принят на предыдущих сессиях. С учетом предложенной программы и в интересах повышения эффективности Председатель проинформировал делегатов, что некоторые сессии будут проводиться без перерывов на кофе, при этом члены Комитета могут на протяжении работы сессии периодически покидать зал заседаний, чтобы сделать короткий перерыв. Комитету предлагается принять проект повестки дня сессии, содержащийся в документе SCCR/38/1 Prov.

ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ: АККРЕДИТАЦИЯ НОВЫХ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ

10. По вопросу аккредитации новых НПО Председатель указал, что Секретариат получил несколько новых просьб об аккредитации. Комитету предлагается одобрить содержащиеся в документе SCCR/31 кандидатуры трех неправительственных организаций, а именно Международной организации по праву пользования библиотечным фондом (PLRI), Турецкой профессиональной ассоциации организаций телерадиовещания (RATEM), и Общества авторских прав дизайнеров и художников (DACs). В отсутствие возражений и комментариев от государств-членов Комитет одобрил их аккредитацию.

ПУНКТ 5 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРИНЯТИЕ ОТЧЕТА О ТРИДЦАТЬ СЕДЬМОЙ СЕССИИ ПКАП

11. Председатель перешел к пункту 5 повестки дня, принятию отчета о работе тридцать седьмой сессии ПКАП. Члены Комитета обсудили утверждение отчета о работе на тридцать седьмой сессии Постоянного комитета, содержащегося в документе SCCR/3/9 Prov. Настоящим делегациям предлагается направлять комментарии или исправления к англоязычной версии, выложенной онлайн, по адресу copyright.mail@wipo.int. Комментарии следует прислать в Секретариат до 1 мая 2019 г., чтобы отчет был готов до начала следующей сессии. В отсутствие возражений Комитету было предложено утвердить проект отчета о работе тридцать седьмой сессии ПКАП,

после чего проект был принят.

12. Секретариат проинформировал делегатов о параллельных мероприятиях и сделал другие объявления. За более подробной информацией членам Комитета предлагается обращаться на веб-сайт ПКАП.

ПУНКТ 6 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ВСТУПИТЕЛЬНЫЕ ЗАЯВЛЕНИЯ

13. Председатель предоставил делегациям слово для общих заявлений.

14. Делегация Индонезии, выступая от имени Азиатско-Тихоокеанской группы, одобрила повестку дня и программу работы сессии, в которой удалось лучше сбалансировать рассмотрение всех стоящих перед Комитетом вопросов. Подчеркнув наиболее важные вопросы, имеющие большое значение для государств-членов, а именно охрану прав вещательных организаций, ограничения и исключения для библиотек, архивов, образовательных и научно-исследовательских учреждений, а также для лиц с ограниченными способностями, делегация указала, что эти вопросы вызывают серьезную обеспокоенность. По мнению делегации, под руководством Председателя в решении этих актуальных вопросов будет достигнут дальнейший прогресс. Делегация отметила необходимость обращения к рекомендациям Генеральной Ассамблеи 2012 года относительно плана работы ПКАП по вопросам, связанным с анализом данных для подготовки договора об охране прав вещательных организаций, а также важность соотношения прав интеллектуальной собственности с вещанием как вопросом развития, что требует тщательной балансировки. Несмотря на то, что некоторые члены Азиатско-Тихоокеанской группы придерживаются иной позиции, исходя из интересов своей национальной политики, делегация отметила, что большинство членов Группы желают увидеть окончательную редакцию основанного на принятом в 2007 г. мандате Генеральной ассамблеи сбалансированного договора об охране прав вещательных организаций, направленного на обеспечение охраны прав организаций эфирного и кабельного вещания в традиционном смысле с применением ориентированного на сигнал подхода. По мнению Группы, исключения и ограничения имеют первостепенную важность для коллективного развития обществ. Проекты планов действий являются хорошей основой для дальнейшего рассмотрения в Комитете, для достижения прогресса по этим очень важным вопросам и для подтверждения приверженности Комитета дальнейшему конструктивному участию в реализации этих планов действий. Делегация с интересом ожидает обсуждения положения дел в библиотеках, архивах, музеях, образовательных и научно-исследовательских учреждениях. Делегация признала важность новых вопросов повестки и поблагодарила Секретариат за предложенный формат проведения исследования по вопросам прав авторов на долю от перепродажи, авторских прав в цифровой среде, а также прав театральных режиссеров. Делегация выразила намерение внести свои предложения по этим пунктам и продолжить активно участвовать в обсуждениях Комитета.

15. Делегация Уганды, выступая от имени Африканской группы, вновь заявила о значимости работы Комитета. Делегация отметила, что на протяжении многих лет ПКАП вносит вклад в прогрессивное развитие международных ведомств по охране авторских и смежных прав на более согласованной и транспарентной основе. Роль ПКАП сегодня существенно возросла, учитывая влияние на авторское право и смежные права цифровых технологий и постоянно развивающихся глобальных информационных сетей, а также соответствующие изменения социальных и экономических ожиданий пользователей и правообладателей. Интересы государств-членов и других заинтересованных сторон по-прежнему остаются разными, хотя повестка дня ПКАП с годами расширяется. Делегация подчеркнула необходимость сохранения сбалансированной программы работы Комитета по всем вопросам авторского права и смежным вопросам, предлагаемым для рассмотрения государствами-членами.

Делегация отметила важность предложения по подготовке международного документа об ограничениях и исключениях для библиотек, архивов, музеев, а также образовательных и научно-исследовательских учреждений и лиц с ограниченными способностями. Делегация выступила за сбалансированную систему авторского права, обеспеченную общественным договором между правообладателями и пользователями, поскольку это имеет большое значение для развития культуры, науки и образования в интересах устойчивого развития. Делегация вновь обратилась к Комитету с призывом реализовать все оставшиеся мероприятия в рамках планов действий, включенных в повестку дня, которые направлены на выполнение решения Генеральной Ассамблеи ВОИС 2012 года о разработке международного документа в любой форме. Делегация также с нетерпением ожидает представления и обсуждения типологий библиотек, архивов, музеев и образовательных учреждений, а также обновленных данных по исследованиям, посвященным лицам с другими ограниченными способностями. Делегация вновь высказалась за завершение переговоров и расширение прав организаций эфирного и кабельного вещания в ответ на пиратское использование сигналов на коммуникационных платформах, через которые осуществляется вещание. Делегация рекомендовала Комитету завершить работу над основанным на сигнале подходом к обсуждению целей, области применения и объекта охраны для организаций эфирного и кабельного вещания в традиционном смысле в соответствии с мандатом Генеральной Ассамблеи ВОИС 2007 г. Делегация заявила о своей готовности поддержать итоговый согласованный договор об охране прав вещательных организаций, гарантирующий их права. Делегация вновь выступила за предложение, представленное делегациями Сенегала и Конго, ради совершенствования работы Комитета. Делегация также заявила, что с нетерпением ожидает информационной беседы по первоначальным шагам, предпринятым целевой группой по смежным правам авторов, а также по всем прочим поднятым вопросам, призвала всех членов внести свой вклад в выполнение указаний, данных в ходе Генеральной Ассамблеи ВОИС 2010 года, и обратилась к ПКАП с просьбой прислушаться к этому решению. Делегация заявила о своей приверженности конструктивному участию во всех дискуссиях в надежде на достижение взаимно приемлемых результатов.

16. Делегация Гватемалы, выступая от имени Группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна (ГРУЛАК), поблагодарила Председателя за руководство работой сессии. Делегация отметила, что работа Постоянного комитета имеет решающее значение для ее деятельности. Делегация сообщила, что цель этой деятельности состоит в том, чтобы отстаивать программы по охране прав вещательных организаций, согласованию ограничений и исключений для библиотек и архивов, ограничений и исключений для образовательных и научно-исследовательских учреждений и для лиц с другими ограниченными способностями, а также вновь изложила свою позицию по предложению об авторском праве с акцентом на влиянии цифровой среды. Делегация выразила надежду на достижение этих целей посредством продолжения диалога и учета интересов всех государств-членов. Делегация вновь подтвердила свою позицию по анализу вопросов авторского права в цифровой среде и продолжению дискуссий по вопросам охраны прав вещательных организаций посредством внедрения системы авторского права и проведения типологического анализа библиотек, образовательных учреждений и музеев. Делегация также проявила значительный интерес к состоянию сервисов цифрового музыкального вещания, доклад по которому представлен в документе SCCR/37/4 Rev. Делегация выразила надежду на то, что участники сессии смогут добиться прогресса и значимых результатов благодаря постоянному участию в обсуждении и прилагаемым усилиям.

17. Делегация Хорватии, выступая от имени Группы государств Центральной Европы и Балтии (ГЦЕБ), высоко оценила усилия ВОИС по развитию международной системы авторского права и прав интеллектуальной собственности. Делегация положительно отозвалась о работе ПКАП по подготовке проекта договора об охране прав вещательных

организаций, а также о решении провести исследование по вопросу об охране прав театральных режиссеров. Делегация поблагодарила Секретариат за эффективное сотрудничество с региональной группой. Делегация выразила надежду на то, что благодаря активному диалогу будет достигнут прогресс.

18. Делегация Китая подчеркнула важность работы ПКАП и обсуждений по вопросам охраны прав вещательных организаций, а также исключений и ограничений, которые являются неотложными. Делегация выразила надежду на то, что консенсус будет достигнут на основе толерантности и инклюзивности. Делегация заявила, что договор об охране прав вещательных организаций уже обсуждается в ВОИС дольше, чем какой-либо иной вопрос за всю историю ее существования, и посоветовала Комитету избегать длительных дискуссий, чтобы достичь прогресса в вопросе о созыве дипломатической конференции. Делегация поблагодарила Секретариат за его деятельность и рекомендовала использовать инклюзивный подход для достижения консенсуса по ключевым вопросам.

19. Делегация Канады, выступая от имени Группы В, назвала крайне важным обсуждение договора об охране прав вещательных организаций. Чтобы этот договор был актуален, Комитету необходимо рассмотреть широкий круг позиций заинтересованных сторон, а также соображения касательно технологических изменений, соответствующих областей и надлежащего уровня охраны. Эти вопросы имеют большое значение для Группы В. В связи с этим, по мнению Группы В, государства-члены должны выработать практическое и содержательное решение. Значительная экономическая ценность вещания помогает прояснить ряд технических вопросов и способствует более глубокому пониманию соответствующих позиций государств-членов. Что касается исключений и ограничений, делегация положительно оценила прошедшее на 37-й сессии ПКАП обсуждение плана действий по библиотекам, архивам и музеям и связанную с ним работу по типологии и исследованию библиотек и музеев соответственно. Делегация заявила, что в планах действий предпринята попытка понять лежащие в их основе проблемы, и выразила надежду на продолжение взаимодействия. Делегация также заверила Комитет в своей неизменной поддержке.

20. Делегация Европейского Союза подчеркнула, что крайне важно, чтобы договор об охране прав вещательных организаций учитывал технологические реалии XXI века, поскольку он затрагивает соответствующие текущие и будущие потребности вещательных организаций. Делегация выразила надежду на то, что Комитет сможет добиться прогресса в отношении определений, объекта охраны, предоставляемых прав и других вопросов, которые были дополнительно обобщены Председателем в документе SCCR/37/8. Делегация вновь заявила о необходимости достижения широкого консенсуса, чтобы договор мог обеспечить адекватную и эффективную охрану прав вещательных организаций. Делегация сообщила, что она поддерживает план действий Комитета в отношении ограничений и исключений на период до 39-й сессии ПКАП, содержащийся в документе SCCR/36/7. Планы действий помогут лучше понять трудности, с которыми сталкиваются библиотеки, архивы, музеи, образовательные и научно-исследовательские учреждения и лица с другими ограниченными способностями, и послужат полезным инструментом и основой для будущей работы. При этом, по мнению делегации, существующая международная система авторского права наделяет государства – члены ВОИС полномочиями вводить, сохранять и актуализировать ограничения и исключения в национальном законодательстве, которые могли бы эффективно отражать местные потребности и традиции, продолжая при этом обеспечивать функцию авторского права как основы для вознаграждения творчества. Работа Комитета связана с пониманием этих вопросов и предложением различных существующих и возможных решений и гибких подходов в рамках международных договоров и не нуждается в дополнительных документах в этой области, имеющих обязательную юридическую силу. Возможным результатом работы может стать подготовка руководящих указаний по имплементации

международных договоров в рамках национального законодательства. Делегация положительно оценила предложение делегаций Сенегала и Конго, внесенное в ходе 27-й сессии ПКАП, о включении в повестку дня Комитета вопроса о праве авторов на долю от перепродажи

21. Делегация Боливии заявила, что 12 марта в стране был ратифицирован Марракешский договор о правах слепых, слабовидящих или иных лиц с ограниченными способностями воспринимать печатную информацию. По мнению делегации, авторское право может содержать исключения и ограничения, что сделает мир справедливее, а печатные произведения легко доступными для всех. Делегация вновь заявила о своей приверженности принципам договора, поскольку охрана авторских прав имеет важнейшее значение для обеспечения продуктивности, поощрения творчества и достижения надлежащего баланса. Необходимо достижение сбалансированного прогресса и обсуждение вопросов охраны прав вещательных организаций, исключений и ограничений для библиотек и архивов, образовательных учреждений, лиц с ограниченными способностями и авторского права в цифровой среде.

22. Делегация Туниса присоединилась к заявлению делегации Уганды, сделанному от имени Африканской группы. Делегация отметила прогресс, достигнутый в деле охраны прав вещательных организаций при одновременном обеспечении сбалансированного подхода к охране прав этих организаций и интересов развивающихся стран. По вопросу об исключениях и ограничениях делегация подчеркнула необходимость развития человеческих ресурсов, улучшения доступа к учебным пособиям и инструментам получения знаний, исключений из авторских прав для архивов и доступа к информации. Делегация также поддержала предложение делегаций Сенегала и Конго о включении вопроса о праве на долю от перепродажи в будущие повестки дня сессий ПКАП.

23. Делегация Индии предложила, чтобы с учетом быстро развивающейся отрасли вещания и растущего числа цифровых средств массовой информации понятие вещания охватывало все виды вещания, независимо от платформы или носителя, включая Интернет. Охрана прав в соответствии с предлагаемым договором не должна ограничиваться только традиционными вещательными организациями, а должна включать вещание через Интернет. Вместе с тем делегация положительно оценила подход, основанный на передаче сигнала, и выступила за скорейшее завершение работы над сбалансированным договором об охране прав вещательных организаций. По мнению делегации, необходимо учитывать в работе поводы для беспокойства и интересы всех государств-членов по основополагающим вопросам с целью выработки более сбалансированного и приемлемого для всех сторон текста.

24. Делегация Бразилии выразила надежду на то, что Комитет примет участие в конструктивных дискуссиях и добьется существенного прогресса в решении поднятых вопросов. Делегация изложила позицию Бразилии в отношении основополагающей роли интеллектуальной собственности и ее цели, направленной на содействие динамичному развитию экономики посредством совершенствования правовой базы и усиления охраны прав и распространения творчества и знаний. Наличие прав ИС в законодательстве требует наличия функционирующей системы ИС и эффективного обеспечения соблюдения этих прав. Обеспечение соблюдения прав гарантирует правовую определенность для правообладателей, необходимую для инвестиций и создания рабочих мест. Делегация заявила о необходимости применения санкций за нарушение прав ИС. Делегация выразила надежду на рост уважения прав ИС путем проведения реформ в области образования. Делегация сообщила, что она полностью поддерживает цель борьбы с пиратским использованием сигналов в целях предотвращения экономических потерь и выступает за обновление конвенции с учетом последних событий. Делегация выразила надежду на то, что Комитет в ближайшем будущем

перейдет к окончательному этапу переговоров о созыве дипломатической конференции.

25. Делегация Сингапура присоединилась к заявлению делегации Индонезии, сделанному от имени Азиатско-Тихоокеанской группы. Она подтвердила важность авторского права и смежных прав для поддержки авторов и поощрения создания и использования творческих произведений на благо общества. Делегация назвала крайне важным участие в соответствующих дискуссиях, в ходе которых члены Комитета рассматривают возможности и трудности, связанные с передовыми технологиями, а также обмениваются опытом и идеями. С учетом этого делегация поделилась обновленной информацией о деятельности по реформированию авторского права. Доклад о реформе авторского права в Сингапуре, в котором изложены основные направления политики в области авторского права и основы для будущих законодательных поправок, был опубликован ранее в этом году после продолжительных консультаций с различными заинтересованными сторонами. Основной целью доклада является поддержка авторов при использовании творческих произведений в цифровую эпоху. Это поможет сделать соответствующие заявления и поделиться предлагаемыми поправками, соображениями и целями для обсуждения на Комитете. Данный доклад также послужит хорошей основой для обсуждения ограничений и исключений в ходе регионального семинара для Азиатско-Тихоокеанского региона, который состоится 29-30 апреля 2019 года.

26. Делегация Алжира подчеркнула важность вопросов, подлежащих рассмотрению в рамках ПКАП, и заверила Комитет в своей готовности к участию в конструктивных обсуждениях. Существует возможность созыва дипломатической конференции до принятия договора об охране прав вещательных организаций. Основное внимание следует уделить техническим аспектам поставленных задач, конкретной области применения и объекту охраны для выработки нормативных решений, что позволит достичь баланса между охраной прав вещательных организаций исходя из единого подхода и защитой положительных последствий технического прогресса, которая имеет решающее значение. По мнению делегации, по вопросу об исключениях и ограничениях план работы поможет Комитету в составлении соответствующих правовых документов в соответствии с результатами обсуждения в ходе Генеральной Ассамблеи 2012 г.

ПУНКТ 6 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОХРАНА ПРАВ ВЕЩАТЕЛЬНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ

27. Председатель перешел к пункту 6 повестки дня по вопросу об охране прав вещательных организаций. Документ SCCR/37/8, содержащий обновленный сводный текст Председателя по определениям, объекту охраны, предоставляемым правам и другим вопросам, отражает результаты обсуждений, проведенных на предыдущей сессии ПКАП. Председатель выразил надежду на то, что предложения, внесенные членами Комитета на предыдущих сессиях, будут способствовать дальнейшему прогрессу в обсуждении этого вопроса, что позволит достичь согласованной позиции и принять рекомендации для Генеральной Ассамблеи.

28. Делегация Хорватии, выступая от имени Группы ГЦЕБ, заявила, что она считает вопрос об охране прав вещательных организаций важным элементом работы на 38-й сессии ПКАП в продолжение обсуждения этого вопроса на 37-й сессии ПКАП. Делегация отметила, что ей известно о последних технологических наработках и защите передачи сигнала от возможных актов пиратства. Это особенно актуально для способов передачи сигнала традиционных вещательных организаций по компьютерным сетям, например при одновременной трансляции. Делегация заявила, что стремится достичь общего понимания по таким вопросам, как определения, объект охраны, предоставляемые права и другие вопросы, изложенные в документе SCCR/37/8. Только широкий консенсус в отношении того, какая охрана будет предоставлена вещательным организациям, обеспечит созыв дипломатической конференции и заключение содержательного

международного договора.

29. Делегация Индонезии, выступая от имени Азиатско-Тихоокеанской группы, вновь подтвердила свои предыдущие заявления о необходимости обеспечения баланса в области интеллектуальной собственности и вещания, а также необходимости завершения работы над сбалансированным договором об охране прав вещательных организаций и связанных с ним вопросов независимо от различных позиций государств-членов. Делегация выразила надежду на достижение договоренностей по ключевым аспектам охраны прав вещательных организаций, в частности по определениям, объекту охраны и предоставляемым правам.

30. Делегация Канады, выступая от имени Группы В, подтвердила важность обновления международно-правовой базы по охране прав вещательных организаций с целью более полного отражения существующей реальности, с которой сталкиваются эти организации. Делегация подчеркнула высокую значимость достижения взаимного согласия касательно целей, конкретной области применения и объекта охраны договора, в отношении которого мандат Генеральной ассамблеи 2007 г. предусматривает созыв дипломатической конференции. Делегация заверила Комитет в своей приверженности делу достижения и укрепления взаимопонимания по различным техническим элементам текста, содержащегося в документе SCCR/37/8. Группа В выступает за общее понимание технической реальности, с которой сталкиваются вещательные организации, и связанных с ней вопросов с целью разработки содержательного и отвечающего текущей ситуации текста договора. Делегация с интересом ожидает обсуждения текста Председателя, в том числе материалов, представленных делегациями Аргентины и Соединенных Штатов Америки. Она заявила о своей готовности продолжать участие в обсуждении технических вопросов, отражающих интересы государств-членов и их заинтересованных сторон.

31. Делегация Европейского Союза выразила надежду на достижение дальнейшего прогресса на основе взаимовыгодных соглашений по основным элементам возможного будущего договора, что может привести к созыву дипломатической конференции. Делегация призвала провести углубленное обсуждение текста, подготовленного Председателем, и рассмотреть возможные решения. Делегация выразила надежду на то, что этот договор будет отражать технологические достижения XXI века. Трансляция с использованием компьютерных сетей, например одновременная трансляция, требует разработки международных мер защиты от актов пиратства. Составление адекватного каталога прав по-прежнему имеет большое значение и остается важнейшим фактором защиты вещательных организаций от актов пиратства. По мнению делегации, примеры решения этой проблемы с помощью других недавно заключенных договоров, таких как Пекинский договор, должны послужить основой для достижения успешных результатов наряду с существенными усилиями, предпринятыми на предыдущих сессиях.

32. Делегация Индии сообщила о решении адаптировать определение вещания таким образом, чтобы оно охватывало все виды вещания, независимо от платформы или носителя, включая Интернет. Охрана прав в соответствии с предлагаемым договором не должна зависеть от типа канала передачи. В частности область применения должна включать в себя ретрансляцию и должна не ограничиваться традиционными вещательными организациями, а включать организации, работающие через Интернет. Делегация положительно оценила подход, основанный на передаче сигнала, и выступила за скорейшее завершение работы над сбалансированным договором об охране прав вещательных организаций.

33. Делегация Исламской Республики Иран подчеркнула необходимость международного сотрудничества на основе двустороннего взаимодействия и работы международных организаций. Делегация высоко оценила работу ПКАП по решению

вопросов, связанных с авторским правом, которая привела к созданию документа, способствующего дальнейшему развитию международной системы ИС. Делегация выступила за сохранение инклюзивности и транспарентности и призвала к конструктивному и позитивному подходу в ходе переговоров с целью содействия достижению цели обсуждений, основанных на мандате Комитета, и принятия решения. Для развития системы ИС необходимо создать сбалансированную систему, учитывающую законные интересы всех участников и заинтересованных сторон в обществе. Необходимо уделять достаточное внимание вопросам возможного удорожания доступа к вещательному контенту для аудитории в развивающихся странах в результате подготовки несбалансированного договора об охране прав вещательных организаций. Делегация рекомендовала Комитету соблюдать осторожность, чтобы не создать права, которые могут иметь непредвиденные негативные последствия или неправомерно использоваться некоторыми организациями для ограничения прав общественности на доступ к информации. По мнению делегации, область применения договора должна ограничиваться охраной прав вещательных организаций в традиционном смысле, а определения, содержащиеся в этом документе, должны обеспечивать правовую определенность и формулироваться таким образом, чтобы они подходили всем, с целью избежать различных толкований и разного понимания. В том, что касается способов имплементации, каждое государство оставляет за собой право разрабатывать свое соответствующее законодательство, основанное на его потребностях, традициях, приоритетах и потребностях в области развития. Национальное законодательство не должно нарушать основные принципы международной системы ИС и обязательства государств-членов, однако единой модели для разработки норм внутреннего законодательства не существует. Пересмотр формулировок необходим для обеспечения уважения различных правовых систем и гибкости в отношении способов имплементации на национальном уровне. Делегация выразила надежду на продолжение работы по скорейшей разработке адекватного и эффективного документа на основе подхода, основанного на сигнале.

34. Делегация Аргентины выразила надежду на то, что Комитет сможет достичь существенного прогресса по согласованию проекта договора, а также по другим связанным с ним вопросам. Делегация также подчеркнула необходимость учета в этом документе новых способов вещания и вопросов доступности для широкой аудитории. Делегация указала на необходимость учета новых цифровых технологий, которые облегчают доступ к качественному контенту, позволяют адаптировать способы распространения этого контента в соответствии с требованиями общественности и облегчают его получение в самых разных местах и обстоятельствах. В прошлом работа вещательных организаций, а также аналогового и наземного радио и телевидения на равных основаниях обеспечивалась кабельным и спутниковым вещанием, при этом новые системы цифровизации и широкополосной связи ориентированы на цифровое телевидение, телевидение высокой четкости, телевидение по запросу и беспроводное вещание и позволяют пользователям самим определять, как и когда использовать сигнал, несущий контент. Со временем услуги просмотра трансляции после эфира будут доступны на многих устройствах. Традиционный механизм трансляции, не зависящий от запроса пользователя, сочетается с системами, основанными исключительно на активном запросе, когда пользователь в значительной степени сам контролирует выбор контента, что обязывает организации быть более конкурентоспособными. При этом такая адаптация владельцев сигнала не соответствует современному состоянию системы охраны прав. Это создает дисбаланс, при котором активные действия и инвестиции предпринимаются третьими сторонами. Это представляет собой существенную проблему в ситуации отсроченной трансляции. Делегация предложила решить эту проблему путем принятия надлежащего определения сигнала, включающего новые способы трансляции, которые являются объектом охраны. Механизм, при котором вещательные организации могли бы иметь право разрешать или запрещать использование сигнала, по-видимому, довольно легко разработать. В таком случае

непонятно, почему трудно достичь необходимого консенсуса, ведь связь между этими способами передачи и первоначальным сигналом должна быть ясна в предложении, поскольку единственное предоставляемое договором право, которое будет иметь смысл, заключается в четком определении объекта охраны. По мнению делегации, все еще существует возможность найти приемлемое решение по услугам, предоставляемым вещательными организациями, в рамках охраны их прав, предусмотренной договором. В случае утвердительного ответа никаких препятствий не будет. Делегация выразила надежду на то, что Комитет сделает необходимые шаги по созыву дипломатической конференции, которая предоставит радиовещательным организациям те же возможности, что и другим правообладателям.

35. Делегация Республики Корея поблагодарила Секретариат за работу по подготовке и проведению ПКАП. Делегация выразила признательность Комитету за подготовку сводного текста об охране прав вещательных организаций. Делегация заявила о своей приверженности обсуждению проекта договора вместе с государствами-членами.

36. Делегация Соединенных Штатов Америки отметила сложность этого вопроса и высоко оценила усилия Комитета по прояснению правовых и технических вопросов, сосредоточению внимания на основополагающих сферах и преодолению разрыва между различными правовыми традициями. Делегация настоятельно призвала к тому, чтобы охрана прав вещательных организаций основывалась на едином исключительном праве, когда вещатель контролирует ретрансляцию широковещательного сигнала для широкой аудитории. Это, по мнению делегации, было бы наиболее реалистичным способом решения основной проблемы пиратских действий в отношении сигналов при одновременном достижении консенсуса на международном уровне. Сославшись на предложение, сделанное ею в ходе предыдущей сессии ПКАП, делегация заявила о необходимости проявлять гибкость в отношении того, каким образом это право может предоставляться, и позволить государствам-членам с различными национальными системами обеспечивать эффективную охрану прав вещательных организаций посредством сочетания прав. Государства-члены будут предоставлять вещательным организациям исключительное право на передачу сигнала, но каждая страна будет иметь возможность установления границ этого права, при условии, что такие государства адекватно дополняют данные ограничения, применяя систему защиты авторских и смежных прав. Проявленный делегатами интерес к практической осуществимости представленного предложения оказался полезным. Эти обсуждения помогли разработать новые идеи для внесения необходимых уточнений в предложение, в частности, в отношении того, каким образом формулировки помогут обеспечить эффективную охрану прав вещательных организаций во всех странах, и избежать пробелов, которыми могли бы воспользоваться потенциальные нарушители.

37. Делегация Канады, выступая от имени Группы В, подтвердила необходимость найти практические и сущностные решения, сохраняя в то же время верность мандату Генеральной Ассамблеи 2007 года, и поддержала предложения делегаций Соединенных Штатов Америки и Аргентины в надежде на достижение общего понимания сложного технического вопроса и поиск общих точек соприкосновения в ходе этих обсуждений. Для достижения консенсуса государствам-членам следует предоставить определенную гибкость в выборе соответствующих мер внутренней политики для использования решений по охране прав. Делегация отметила, что, хотя существующий проект текста отражает наличие принципиальных разногласий, общий консенсус будет достигнут благодаря неизменному участию всех сторон.

38. Делегация Египта заявила, что рассчитывает на плодотворную работу в ходе сессии в надежде на созыв дипломатической конференции по охране прав вещательных организаций на основе сбалансированного подхода и с учетом интересов развивающихся

и наименее развитых стран.

39. Делегация Японии отметила, что с развитием и растущей популярностью сетевых технологий появились новые средства распространения произведений, особенно в связи с услугами эфирных и кабельных вещательных организаций, а также вебкастеров. Вместе с тем трансляции, осуществляемые традиционными вещательными организациями, играли и будут продолжать играть важную роль в распространении произведений. Делегация отметила, что вещательные организации выполняют очень важную функцию, и выступила за международную охрану прав вещательных организаций. Делегация выразила надежду на то, что обсуждение будет способствовать решению вопроса о защите эфирного вещания, осуществляемого традиционными вещательными организациями, на основе мандата Генеральной Ассамблеи в целях скорейшего согласования договора. В настоящее время обсуждается вопрос об объеме охраны и предоставляемых правах. В некоторых случаях традиционные вещательные организации и вебкастеры предоставляют одни и те же программы, оказывая услуги просмотра контента онлайн по запросу. Делегация предложила Комитету рассмотреть обоснования для такого разграничения в тексте договора. Учитывая различия в системе авторского права и существующих структурах оказания услуг в государствах-членах, обеспечение гибкого подхода к вопросу защиты Интернет-трансляций является, по мнению делегации, благоприятным фактором для скорейшего принятия договора.

40. Делегация Кении присоединилась к заявлению, сделанному делегацией Уганды от имени Африканской группы по вопросу охраны прав вещательных организаций о важности вещания как инструмента культуры и социально-экономического развития. Делегация отметила, что данный текст представляет собой компромиссный документ и служит основой для продвижения в направлении принятия нового договора и обновления положений о правах вещательных организаций, предусмотренных Римской конвенцией 1961 года. Делегация выразила согласие с предложениями делегаций Аргентины и Соединенных Штатов Америки и текстом Председателя, однако выступила за более широкую трактовку права на ретрансляцию в целях решения проблемы пиратских действий в отношении сигналов на всех платформах. Пиратское использование сигнала по-прежнему остается одной из существенных угроз на континенте, в отношении которой должны приниматься соответствующие меры.

41. Представитель Африканской региональной организации интеллектуальной собственности (АРОИС) поздравил Председателя и заместителей Председателя с переизбранием и поблагодарил Секретариат за работу и стремление добиться прогресса по различным пунктам повестки дня ПКАП. Представитель выразил надежду на проведение конструктивных и плодотворных совещаний по всем вопросам, подлежащим обсуждению в рамках ПКАП, чтобы уделить основное внимание предложениям по охране прав вещательных организаций, внесенным Африканской группой. Представитель положительно оценил предложение делегации Аргентины и поправки, внесенные в это предложение делегацией Соединенных Штатов Америки. Представитель также выразил надежду на скорейшее достижение прогресса в деле созыва дипломатической конференции по договору об охране прав вещательных организаций.

42. Представитель Японской ассоциации коммерческих вещательных организаций (ЖВА) заявил, что рассмотрение вопроса о правах фиксации и воспроизведения необходимо для защиты вещательного сигнала в цифровую эпоху. Представитель выразил надежду на то, что государства-члены смогут договориться о приемлемом для всех решении на основе совместных усилий. Представитель высказал мнение о том, что ввиду недостаточности времени для обсуждения было бы полезно созвать дополнительную сессию для дальнейшего обсуждения государствами-членами вопроса о достижении консенсуса по рекомендациям для рассмотрения Генеральной Ассамблеей.

43. Представитель Программы по информационной справедливости и интеллектуальной собственности (PIJP) заявил, что после исключения альтернативного текста из SCCR/35/12 положение об ограничениях и исключениях в сводном тексте стало более ограничительным, чем соответствующие положения Римской конвенции, которая допускает четыре конкретные области исключений для смежных прав независимо от закона об охране прав и авторском праве, в то время как новый договор допускает исключения только в том случае, если они имеют тот же вид, что и в законе об авторском праве. В результате, создается ситуация, когда, например, страна не может принять исключение из авторского права специально для вещания, что Римская конвенция как раз допускает. Представитель указал на некоторые пробелы в Римской конвенции, заключающиеся в том, что она не предусматривает никаких положений для библиотек, архивов и музеев или для лиц с ограниченными способностями, что является важнейшими темами нынешней повестки дня ПКАП. Представитель обратился к Комитету с настоятельным призывом пересмотреть свое решение о том, чтобы сделать положения об ограничениях и исключениях более ограничительными, чем положения Римской конвенции, и включить обязательные исключения для достижения этих целей.

44. Представитель Библиотечного альянса в защиту авторского права (LCA) напомнил о необходимости не упускать из виду вопрос об ограничениях и исключениях при обсуждении договора об охране прав вещательных организаций. Представитель присоединился к утверждению представителя Программы по информационной справедливости и интеллектуальной собственности о том, что существующий проект предоставляет меньше исключений, чем Римская конвенция, и настоятельно призвал Комитет уделить максимальное внимание вопросу об исключениях и ограничениях и принять положения, которые будут предоставлять не меньший объем исключений и ограничений, чем Римская конвенция.

45. Представитель Информационно-исследовательского центра в области авторского права (CRIC) напомнил о том, что дискуссии по вопросу об охране прав вещательных организаций длятся уже почти двадцать лет. Представитель высоко оценил усилия государств-членов по ускорению процесса согласования договора об охране прав вещательных организаций. Несмотря на наличие некоторых нерешенных вопросов, по мнению представителя, существует возможность созыва дипломатической конференции, даже если в основных предложениях будут содержаться различные альтернативы, как показывает успешный опыт работы по другим договорам, таким как ДАП, ДИФ и Марракешский договор. Представитель отметил, что для проведения дипломатической конференции Комитет должен согласовать основные цели, область применения и объект охраны в соответствии с мандатом Генеральной Ассамблеи 2007 года. По мнению представителя, остающиеся вопросы будет не так трудно решить путем включения факультативных положений и одного зонтичного решения.

46. Представитель Международной ассоциации по охране интеллектуальной собственности (AIPPI) заявил, что сегодня в сфере радио и телевидения существуют как большие возможности, так и большие проблемы. Аудитория всегда ищет контент, и важно, чтобы вещательные организации удовлетворяли эту потребность и обеспечивали легкий доступ к контенту в удобной форме. Самая большая проблема Ассоциации связана с практикой хищения контента и сигналов, которая широко распространилась в Интернете в результате растущего влияния телекоммуникационных отраслей. Эти случаи не являются отдельными актами, их число растет в связи с использованием такой практики некоторыми международными организациями и отраслями, практикующими неправомерное обогащение без получения разрешения правообладателей. Представитель предложил координировать эти вопросы на международном уровне путем принятия соответствующих договоров.

47. Представитель Ассоциации электронной информации для библиотек (eIFL.net) обратил внимание на создание нового уровня прав на трансляцию после записи, влияющего на доступ к контенту. Представитель рекомендовал библиотекам обратить на это внимание, поскольку это создает дополнительное препятствие для доступа к знаниям, и сосредоточиться на доступности контента, являющегося общественным достоянием или бесплатно лицензированного правообладателем, хотя это и влечет за собой соответствующие последствия. Представитель привел пример последствий для распространяемых в процессе вещания материалов, подпадающих под действие таких многочисленных уровней прав. Одна крупная европейская библиотека хотела опубликовать звукозапись из архива, которая первоначально транслировалась в 1950-х гг. Запись была получена из ретрансляции 1980-х гг. Сроки охраны прав всех исполнителей истекли, и наследники автора отказались от гонораров на основании культурной значимости произведения. Библиотека заплатила вещательной организации около 101 000 долларов за разрешение использовать запись, поскольку защита сигнала также распространялась на ретрансляцию. Многие библиотеки не могут позволить себе такие расходы. В результате общественность будет лишена доступа к вещательному контенту, имеющему социальный, образовательный и общественный интерес, что создаст еще больше проблем с законодательством. Представитель высказал мнение о том, что для предотвращения такой ситуации договор должен иметь надежную обязательную и будущую защиту любых прав на трансляцию после записи, и просил делегатов рассмотреть вопрос о затратах для налогоплательщиков и общества, связанных с переговорными процессами, на что указала делегация Индии.

48. Представитель организации «Education International» (EI) выразила обеспокоенность по поводу неадекватного обсуждения исключений и ограничений, формирующих права пользователей. Представитель внесла позитивное предложение вернуть альтернативные формулировки, содержащиеся в пересмотренном тексте SCCR/36/6 по определениям, объекту охраны, предоставляемым правам и другим вопросам, и сообщила, что перечень исключений и текст SCCR/36/6 должны быть обязательными и включать положения, защищающие возможности государств принимать дальнейшие ограничения и исключения в соответствии с другими международными соглашениями. Представитель выразила надежду на то, что поводы для беспокойства преподавателей и исследователей будут приняты во внимание.

49. Представитель организации «Knowledge Ecology International» (KEI) поднял вопросы, касающиеся переговоров по договору об охране прав вещательных организаций в связи как с содержанием, так и с процессом. Представитель выразил обеспокоенность несбалансированным сроком предоставления охраны, который подразумевает права на публикацию и, следовательно, включает в себя права на контент, защищенный авторским правом. Положения, касающиеся ограничений и исключений, являются недостаточными для сохранения существующей свободы использования контента в целях информации, публикации новостей, сохранения документальных материалов и образования. Не существует удовлетворительной формулировки для защиты произведений, являющихся общественным достоянием, или произведений, лицензируемых авторами. Постоянно расширяющийся перечень бенефициаров, в который входят традиционные и нетрадиционные вещательные организации, затрагивает права правообладателей, исполнителей, потребителей и множества мелких и местных поставщиков контента. Поток вещания по запросу не является делом будущего, поскольку оно уже существует во многих государствах-членах, как отмечалось в согласованном заявлении предыдущего ПКАП в связи с отсроченными трансляциями. Представитель выразил обеспокоенность в связи с тем, что в этом случае неясно, кто будет оплачивать права, выгодополучателями от которых будут только крупные Интернет-компании. Представитель высказался за повышение транспарентности с целью расширения участия, особенно со стороны организаций, представляющих общественные интересы.

50. Представитель Международной федерации библиотечных ассоциаций и учреждений (IFLA) высказал мнение о том, что усилия по защите вещательных сигналов от пиратства не направлены на нанесение ущерба деятельности библиотек и архивов, хранящих крупные коллекции для общественного блага, в интересах общества. Представитель сослался на рекомендацию ЮНЕСКО 1980 г. об охране и сохранении киноизображений в рамках ежегодного празднования Всемирного дня визуального наследия, их роли и обеспечении доступа к ним. При этом представитель предупредил, что без обязательного перечня ограничений и исключений, а также возможностей для государств-членов расширять такой перечень, и без охраны произведений общественного достояния с открытой лицензией, ущерб неизбежен. В связи с этим IFLA выступает за рекомендации, сделанные делегацией Индии, Библиотечного альянса в защиту авторского права (LCA), организацией «Education International» (EI) и другими организациями.

51. Представитель Ассоциации коммерческого телевидения Европы (ACT) высказал мнение о том, что переговоры должны быть направлены на гарантирование вещателям значимой защиты на международном уровне от пиратства их сигналов, вопрос о таких гарантиях давно назрел. Вещательные организации находятся на переднем крае с точки зрения охраны, совместного производства и распространения контента высокого качества, при этом они функционируют в жестко регулируемой среде, гарантирующей обеспечение качества, безопасности и свободы выбора в медиа-ландшафте. По мнению представителя, обсуждаемый договор должен обеспечить на будущее гарантии того, что вещательным организациям будут предоставлены значительные исключительные права и независимая охрана таких прав. Условием получения значимого результата и проведения дополнительной специальной сессии должна стать дальнейшая доработка текста. Представитель заявил, что существующий текст, включающий формулировку, предложенную делегацией Аргентины, представляет собой хорошую основу для окончательной доработки текстов по всем нерешенным вопросам, что позволит Комитету рекомендовать Ассамблее ВОИС созвать дипломатическую конференцию.

52. Представитель Альянса иберо-американских вещательных организаций в области интеллектуальной собственности (ARIP) выразил надежду на то, что по мере прогресса в обсуждении Комитет сможет рекомендовать Генеральной Ассамблее созвать дипломатическую конференцию. Единственным содержательным вопросом, который необходимо рассмотреть, является сфера охвата базовых сигналов, подлежащих защите. Представитель настоятельно рекомендовал Комитету принять подход, изложенный в предложении делегации Аргентины и содержащийся в документе SCCR/37/2. Общим правилом должен быть вариант 1 раздела о предоставляемых правах. Вещательные организации нуждаются в минимальном объеме защиты, защите традиционных трансляций, одновременных трансляций и так далее. Представитель особо выделил пункт 2 раздела об объекте охраны в договоре, добавив, что объектом охраны является сигнал в соответствии с мандатом, полученным от Генеральной Ассамблеи в 2007 г. Что касается возможности пользоваться независимыми правами, по мнению представителя, охрана прав не должна предоставляться при определенных обстоятельствах, например, в отношении программ, не защищенных авторскими правами, таких как трансляция игр НФЛ и НБА, чемпионатов по смешанным единоборствам, чемпионатов мира по футболу среди женщин, и так далее. Представитель подчеркнул, что предложения ARIP в отношении договора касаются осуществления прав, связанных с сигналом, а не охраны авторских прав или связанной с ними передачи содержания сигнала, и предупредил, что эти два понятия не должны трактоваться как взаимозаменяемые.

53. Представитель Национальной ассоциации вещательных организаций (NAB) высказал мнение о том, что общий консенсус в отношении охраны прав вещательных организаций поможет уменьшить проблему постоянно растущего пиратства вещательных

сигналов, простота и дешевизна которого в цифровую эпоху наносит еще больший ущерб вещательным организациям. Новый договор об охране прав вещательных организаций должен быть содержательным и учитывать реалии сложной технологической среды, в которой работают вещательные организации. При этом он должен сохранить основные сложившиеся положения международной системы, касающиеся сотрудничества по таким вопросам, как ограничения и исключения, МТЗ и другие. Данный договор должен обеспечивать определенную гибкость при условии обеспечения действительно адекватной и эффективной охраны прав.

54. Председатель приветствовал возвращение членов Комитета к работе пленарной сессии и заявил, что неофициальные обсуждения прошли успешно. Председатель отметил, что был достигнут прогресс в обсуждении содержательных формулировок текста на глубоком техническом уровне, и выразил всем членам Комитета признательность за совместные усилия по достижению общей позиции по обсуждаемым вопросам. Комитет рассмотрел весь обновленный сводный текст, предложенный Председателем. Вопросы, рассмотренные на предыдущем раунде ПКАП 38, включали обсуждение формулировок предметного содержания в отношении вопросов, по которым существуют концептуальные разногласия. Основные расхождения касаются двух областей: вопроса об отсроченных трансляциях и о том, в какой степени отсроченная трансляция должна быть включена в область применения проекта договора, если это вообще следует делать, а также предложения одной страны, касающегося механизма уведомления, с помощью которого страны могут уведомлять или, возможно, каким-либо иным образом заявлять о своем праве применения гибкого подхода к выполнению обязательств по договору в той мере, в какой это касается прав. Для достижения прогресса в переговорах в сводный текст Председателя будут внесены изменения, касающиеся контекста формулировок. До начала следующего раунда обсуждения предлагаемых изменений будут проведены межсессионные консультации с участием общественности и различных заинтересованных сторон, для которых обсуждаемые вопросы имеют существенное значение, в надежде на достижение общего консенсуса. Проект сводного текста Председателя будет распространен Секретариатом.

ПУНКТ 7 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОГРАНИЧЕНИЯ И ИСКЛЮЧЕНИЯ В ИНТЕРЕСАХ БИБЛИОТЕК И АРХИВОВ

ПУНКТ 8 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОГРАНИЧЕНИЯ И ИСКЛЮЧЕНИЯ ДЛЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ И НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИХ УЧРЕЖДЕНИЙ И ЛИЦ С ДРУГИМИ ОГРАНИЧЕННЫМИ СПОСОБНОСТЯМИ

55. Председатель открыл обсуждение пункта 7 повестки дня по библиотекам и архивам и пункта 8 повестки дня по образовательным и научно-исследовательским учреждениям и лицам с другими ограниченными способностями. Председатель отметил, что хотя эти пункты и связанные с ними вопросы предстоит обсуждать по порядку, возможны некоторые изменения в связи с графиком экспертов, которые присоединятся к ряду обсуждений. Секретариат представит обновленную информацию по выполнению планов действий, касающийся данных пунктов, а затем пройдет презентация и обсуждение документа SCCR/38/3 под названием «Пересмотренное обзорное исследование по вопросу о доступе лиц с ограниченными возможностями к произведениям, охраняемым авторским правом». Также пройдут презентации и обсуждения по документу SCCR/38/9 и прочим смежным вопросам.

56. Делегация Индонезии, выступая от имени Азиатско-Тихоокеанской группы, пояснила, что сбалансированная система авторского права жизненно важна для содействия науке, культуре и образованию. Ограничения и исключения играют важную роль, и их актуализация во многих развивающихся странах зачастую проводится избирательно в связи с недостатком научно-исследовательских материалов по данной

теме. Делегация отметила достигнутый по этим темам прогресс, отраженный в схеме председателя, которая содержится в документе SCCR/34/5. По мнению Азиатско-Тихоокеанской группы, региональные семинары, согласованные в рамках плана действий на 36-й сессии ПКАП, являются важной составляющей работы Комитета. Делегация заявила, что с нетерпением ожидает регионального семинара, который должен пройти в Сингапуре в апреле, где все участники получают возможность проанализировать ситуацию с библиотеками, архивами и музеями, а также образовательными и научно-исследовательскими учреждениями, и определить направления деятельности по режиму ограничений и исключений с учетом специфики региона. Группа выразила надежду на то, что все государства-члены примут конструктивное участие в текущей сессии по вопросам исключений и ограничений на основании реструктурированных обсуждений и новых заявлений, чтобы Комитет продолжил двигаться вперед по этим вопросам.

57. Делегация Уганды, выступая от имени Африканской группы, отметила, что исключения и ограничения являются неотъемлемой частью международного авторского права, сославшись на Бернскую конвенцию, ДИФ, договор ВОИС по авторскому праву и Пекинский договор, распространяющий охрану авторского права на цифровую среду. Ограничения и исключения исторически играли важную роль в балансировке прав авторов и законной заинтересованности общественности в доступе к произведениям, защищенным авторским правом. Сбалансированная система авторского права обеспечивает прогресс и устойчивое развитие общества за счет стимулирования авторов и распространения знаний, культуры и научных исследований. Авторы, исследователи и издатели, как и общественность, нуждаются в доступе к произведениям, защищенным авторским правом. Система авторского права должна удовлетворять аспекты общественного запроса, чтобы содействовать прогрессу и стимулировать рост. Ограничения и исключения из авторского права в равной степени важны для обеих категорий стран. Развивающиеся страны больше не являются лишь получателями знаний, они также вносят вклад в создание знаний, в том числе традиционных знаний, исторических документов и архивов. Несмотря на то, что международная система авторского права обеспечивает структуру, стимулирующую доступ общественности к произведениям, защищенным авторским правом, доступ к произведениям, находящимся за пределами национальных границ, для многих образовательных и научно-исследовательских учреждений, архивов, музеев и лиц с другими ограниченными способностями затруднен. Различные исследования ВОИС показали, что международная система авторского права дает национальным органам власти достаточно гибких возможностей, чтобы интегрировать исключения и ограничения в национальное законодательство. В результате ограничения и исключения были отражены в законах неблагоприятным и неодинаковым образом, что затрудняет доступ. Обстановка в целом и новые технологии коммуникаций существенно улучшили ситуацию, создав возможности для легкого доступа, создания, изменения, передачи, а также использования защищенных авторским правом произведений без учета географических границ. Ограничения и исключения, применимые в аналоговую эпоху, не соответствуют цифровой эпохе. Это положение усугубило возникновение новых ролей, создающих преграды для доступа. На международном уровне совершалось мало гармоничных действий для рассмотрения того, как сбалансировать эти новые права и меры в отсутствие ограничений и исключений, существовавших в аналоговую эпоху. Согласно Повестке дня ВОИС в области развития, ВОИС следует инициировать обсуждение способов ускорения доступа к знаниям в рамках мандата ВОИС. Делегация отметила, что на Генеральной Ассамблее ВОИС 2012 г. докладчики выразили надежду на плодотворные и конструктивные обсуждения выдающихся отчетов и типологий по библиотекам, архивам, образовательным и научно-исследовательским учреждениям, а также на обновление исследований по ограничениям и исключениям для лиц с другими ограниченными способностями.

58. Делегация Хорватии, выступая от имени Группы ГЦЕБ, отметила важность библиотек, архивов и музеев для социально-культурного развития общества. Делегация отметила работу, выполненную в рамках плана действий в отношении ограничений и исключений для библиотек и музеев, и выразила готовность заслушать на сессии отчет о ходе его реализации. К вопросам, представляющим наибольшую важность для ГЦЕБ, относится прогресс в области национальных систем различных государств-членов, подробная информация о типологиях существующих правовых режимов (поскольку доказательный подход чрезвычайно важен), отчет о ходе реализации работ согласно плану действий, образовательные и научно-исследовательские учреждения и лица с другими ограниченными способностями, т.к. это позволит узнать больше о различных типологиях существующего правового механизма с целью применения ограничений и исключений. По мнению ГЦЕБ, для устранения потенциальных пробелов в национальном законодательстве существует достаточно гибких возможностей в рамках существующей международной правовой структуры, и потребность в международном инструменте, имеющем обязательную силу, отсутствует.

59. Делегация Гватемалы, выступая от имени ГРУЛАК, повторила свое предыдущее вступительное заявление по теме ограничений и исключений. Делегация призвала к практическим обсуждениям с целью достижения соглашений, жизненно важных для создания системы авторского права, которая будет способствовать балансу между владельцами прав и организациями коллективного управления. Кроме того, делегация выразила готовность ознакомиться с отчетом о ходе составления типологии музеев и образовательных учреждений, а также с докладом о музыкальных произведениях в цифровой среде. Делегация заявила, что доступность документов на испанском языке жизненно важна, так как позволяет Группе вносить конструктивный вклад в обсуждения.

60. Делегация Канады, выступая от имени Группы В, вновь озвучила свою позицию о важности библиотек и архивов в культурно-социальном развитии. Исследования, представленные на предыдущих сессиях Комитета, показывают, что в некоторых государствах-членах введены национальные режимы исключений и ограничений. Такие режимы хорошо функционируют и отвечают национальным интересам в соответствии с существующей международной структурой, в связи с чем делегация выступила за дальнейшее составление плана действий в отношении библиотек, архивов и музеев в продолжение работы 37-й сессии ПКАП, которая прошла в ноябре 2018 г. По мнению Группы В, план действий, изложенный в документе SCCR/36/7, предусматривает практическое продолжение работы Комитета по данным вопросам, и делегация выразила желание заслушать отчет о ходе реализации и продолжить участвовать в таких обсуждениях. Касательно образовательных и научно-исследовательских учреждений, а также лиц с другими ограниченными способностями, делегация выступила за обмен опытом на Комитете в области ограничений и исключений для образовательных и научно-исследовательских учреждений. Согласно исследованиям, обсуждавшимся на предыдущих сессиях Комитета, в нескольких государствах-членах введены национальные ограничения и исключения для образовательных и научно-исследовательских учреждений, которые осуществимы и отражают как национальный контекст, так и существующую международную правовую систему. Группа В также выступила за составление плана действий в отношении ограничений и исключений для образовательных и научно-исследовательских учреждений, а также для лиц с другими ограниченными способностями. Делегация отметила отсутствие на Комитете консенсуса по нормотворческой работе в интересах образовательных и научно-исследовательских учреждений и заявила о готовности заслушать отчет о ходе работ и улучшить взаимное понимание данного вопроса.

61. Делегация Китая заявила, что ограничения и исключения из охраны крайне полезны для образования в обществе и обеспечения равного доступа к преимуществам образования, что способствует балансу между правообладателями и общественностью.

62. Делегация Европейского союза заявила, что библиотеки, архивы и музеи играют важнейшую роль в распространении знаний, информации и культуры, параллельно обеспечивая сохранение нашей истории. Делегация отметила важность поддержки образовательных и научно-исследовательских учреждений, а также лиц с ограниченными способностями в рамках существующей международной системы авторского права. Делегация высоко оценила работу Комитета, изложенную в планах действий в отношении ограничений и исключений на период до 39-й сессии ПКАП, которые содержатся в документе SCCR/36/7. Что касается ожиданий, делегация выразила желание лучше познакомиться с ведущейся работой по типологиям существующих правовых и иных обсуждаемых образовательных и научно-исследовательских учреждений, а также музеев и библиотек. Европейский союз в равной степени заинтересован в презентации промежуточного доклада о проведении исследования цифровых вопросов в области обучения и научно-исследовательской деятельности, предварительной презентации справочного документа, типологии архивов и презентации пересмотренного исследования по вопросу лиц с другими ограниченными возможностями. Делегация вновь выступила за подход, в котором основное внимание уделяется способам эффективного функционирования ограничений и исключений в рамках системы существующих международных договоров. Этого можно достичь, сосредоточившись на подробном, систематическом понимании проблем, с которыми сталкиваются библиотеки, архивы, образовательные и научно-исследовательские учреждения и лица с другими ограниченными способностями, что не позволяет им удовлетворять свои потребности. В этой связи следует рассмотреть все решения, доступные государствам – членам ВОИС, в т.ч. решения, возникшие благодаря инновациям на соответствующих рынках, а также решения, доступных в других существующих международных системах. На основании этой позиции делегация Европейского союза не в состоянии поддержать работу по созданию на международном уровне инструментов, имеющих обязательную юридическую силу, или любую подготовку к такой работе. Делегация предложила рассмотреть лучшую практику и руководящие указания по имплементации международных договоров на национальном уровне.

63. Делегация Святого Престола отметила лидерство Председателя и выразила признательность Секретариату за проведенную работу, в т.ч. за исследования и типологии, подготовленные к текущей сессии. Делегация заявила, что система авторского права должна и впредь играть жизненно важную роль в стимулировании и учитывать более широкие интересы общества, такие как образование, научные исследования, доступ к информации и творческому контенту. Католическая церковь обладает многовековым опытом содержания учреждений, открытых для каждого, предлагающих качественное образование и во многих обществах функционирующих как учреждения культуры. Образование играет основополагающую роль, помогая людям раскрывать свои таланты и потенциал, тем самым служа на благо человечества. Каждый обязан вносить вклад в развитие общества. Повышение качества и доступности образования по всему миру должно стать приоритетом для всех государств-членов, а вопрос ограничений и исключений, безусловно, является ключевым и заслуживает рассмотрения. Ранее усилия были направлены на создание более объединенного мира без войн за счет комплексного формирования будущих поколений. Делегация выразила готовность заслушать презентацию профессора Даниеля Сэна по применению режима ограничений и исключений к образовательным и научно-исследовательским учреждениям. Делегация заявила, что международное сообщество приняло решение выделить финансовые ресурсы, необходимые для обеспечения возможности обучения на протяжении всей жизни, которое помогало бы всем людям получать знания и навыки, необходимые для реализации возможностей и участия в жизни общества в контексте Повестки дня на период до 2030 г. Эта мера была принята в стремлении обеспечить каждому доступ к комплексному развитию человеческого потенциала. План действий,

предложенный Председателем, отражает конструктивный и полезный подход к этому весьма важному вопросу.

64. Делегация Исламской Республики Иран отметила, что исключения и ограничения занимают уникальное положение в глобальной системе ИС с акцентом на системе авторского права. Широко известна важность наличия результативного, сбалансированного и приносящего пользу режима ограничений и исключений как части системы авторского права, направленной и на благо владельцев прав, и на интересы общественности в целом. Делегация выразила обеспокоенность по поводу трудностей, с которыми сталкивается Комитет при выполнении своих мандатов в области исключений и ограничений. По мнению делегации, вопреки мнениям некоторых делегаций о том, что работа Комитета по исключениям и ограничениям направлена не на достижение единой платформы для государств-членов, а на обмен лучшей практикой, сама делегация убеждена, что мандат Комитета заключается в формировании правовой системы для исключений и ограничений. Касательно принципа добросовестности в международном праве (согласно которому государства обязаны добросовестно выполнять обязательства, принятые ими в соответствии с предыдущим соглашением и решениями), было достигнуто согласие о том, что ПКАП продолжит обсуждение работы по созданию соответствующего международного правового инструмента или инструментов любой формы с целью к 38-й сессии ПКАП представить рекомендации по существу исключений и ограничений на Генеральной Ассамблее. Делегация выразила беспокойство по поводу задержки, в связи с которой такие рекомендации вынести пока не удалось. По мнению делегации, Комитету необходимо выйти из замкнутого круга исследований и обсуждений исключений и ограничений. Правила должны найти воплощение в форме инструмента, имеющего обязательную юридическую силу. Делегация заявила, что с нетерпением ожидает принятия мер, предусмотренных планом действий, а также проведения регионального семинара и международной конференции.

65. Делегация Бразилии присоединилась к заявлению, сделанному делегацией Гватемалы от имени ГРУЛАК. Делегация вновь заявила, что ценит выдающийся вклад авторов и создателей в распространение знаний и образования за счет интеллектуальной работы, приносящей пользу всему обществу. По мнению делегации, сбалансированная система авторского права, учитывающая законные интересы владельцев прав, является допустимой, она должна быть направлена на исключения и ограничения в сочетании с охраной авторского права, чтобы сыграть важную роль в реализации права на образование и доступ к знаниям. Сбалансированная система стимулирует и вознаграждает творческую интеллектуальную деятельность, что является основной социальной целью охраны авторского права и смежных прав при обеспечении выполнения задач государственной политики по распространению знаний в обществе. Баланс между владельцами прав и пользователями произведений, защищенных авторским правом, а также создателей, способствует творческой деятельности и развитию сфер культуры, обеспечивая доступ к охраняемым материалам, что создает механизм самоусиления. Ускоренное распространение цифровых технологий дополнительно подчеркивает необходимость в том, чтобы правовая система охраны не отставала от развития технологий. Это также применимо к ограничениям и исключениям для библиотек, архивов, образовательных и научно-исследовательских учреждений, а также людей с другими ограниченными способностями в связи с поразительными изменениями, которые принесла цифровая среда и созданная ей новая динамика. Дискуссии в ВОИС могут позволить государствам-членам и заинтересованным сторонам достичь правовой ясности касательно реализации исключений и ограничений на национальном уровне, что жизненно важно для трансграничного использования произведений библиотеками, музеями и архивами. Региональные семинары станут ценной возможностью исследования региональных потребностей и ограничений, связанных с использованием исключений и ограничений. Делегация выразила надежду на то, что Комитет будет целенаправленно работать над выполнением мандата

Генеральной Ассамблеи 2012 г. с целью дать конкретные ответы на вопросы, стоящие перед правительствами и заинтересованными сторонами, что требует сбалансированного участия всех заинтересованных сторон для проведения инклюзивных дискуссий. Региональное заседание для Латинской Америки и стран Карибского бассейна, которое должно пройти в июле в Доминиканской Республике, жизненно важно для проведения дальнейших обсуждений и формирования подходящих стимулов для создания и изготовления произведений в соответствии с целью распространения знаний. Ограничения и исключения жизненно важны для реализации права на образование без ущерба для системы авторского права.

66. Делегация Соединенных Штатов Америки заявила, что ограничения и исключения являются важнейшей составляющей результативной системы авторского права, необходимой людям для доступа к произведениям, для их сохранения и содействия использованию культурных и научных выражений. Делегация выразила готовность ознакомиться с презентациями по обновленным исследованиям и типологиям. Согласно выводам последнего государственного опроса, коллекции библиотек, музеев, исторических обществ, архивов и научных учреждений США содержат более 13 миллиардов единиц от мебели до фотографий, от нотной музыки до образцов почв. В библиотеках хранится 92 процента фотографических документов США, в музеях хранится 96 процентов непереплетенных листов, например, писем, произведений искусства, заметок и других документов. На долю записанных звуковых файлов и файлов с движущимися изображениями, судя по исследованию, приходится менее 0,2 процента. По мнению делегации, укрепление, ответственное планирование и управление, сохранение и защита американских коллекций было и остается стратегическим приоритетом. Исследование под названием «Охрана американских коллекций», ставшее итогом информационного опроса о состоянии наследия, доступно на сайте www.imls.gov. Поскольку на ПКАП рассматриваются эти новые материалы, делегация подчеркнула свою веру в плодотворный подход к теме ограничений и исключений с акцентом на высокоуровневых целях и принципах, изложенных в документах SCCR/26/8 и SCCR/27/8. В данном подходе учитывается стремление осмыслить и облегчить достижение важных целей по ограничениям и исключениям в обсуждаемых сферах при сохранении у государств-членов возможности адаптировать национальные ограничения и исключения к своим культурным и социально-экономическим обстоятельствам.

67. Делегация Сингапура присоединилась к заявлению, сделанному делегацией Индонезии от имени Азиатско-Тихоокеанской группы, заявив, что любая система авторского права должна стремиться к достижению баланса между интересами различных заинтересованных сторон, и это следует рассматривать в свете последних технологических и рыночных явлений, меняющих способ создания, распространения и потребления творческих произведений. Новые права и механизмы обеспечения их соблюдения не должны иметь слишком широкий охват, однако и новые ограничения и исключения должны быть в равной степени оснащены соответствующими мерами безопасности, обеспечивающими отсутствие нерационального ущемления законных интересов правообладателей. Делегация поделилась одним основополагающим принципом, на котором основан недавно завершённый анализ авторского права. Она предложила поправки в законы, касающиеся исключений, которые предстоит обсудить Комитету, и привела примеры. Делегация внесла предложение, которое позволит таким учреждениям в Сингапуре создавать несколько резервных электронных копий произведений на отдельных площадках с целью минимизации ущерба, утраты и краж. В таком случае резервные копии нельзя будет использовать для увеличения общего числа копий, доступ к которым общественность может получить в этом учреждении в один момент времени. Чтобы не отставать от современных педагогических подходов, предлагаемые изменения позволят создать новое, ориентированное на цель исключение в сфере образования для онлайн-произведений, доступ к которым предоставляется без

необходимости оплаты в момент доступа, например, к определенным публикациям, блогам, видео и фото. Однако данное исключение может ограничиваться в соответствии с затронутыми правами и другими условиями. Делегация предложила рассматривать данные элементы как часть работы над национальной реформой и включить их в типологию. Делегация выразила готовность принять участие в поиске общей платформы по данным темам для государств-членов и исследовании того, как ограничения и исключения можно реализовать устойчивым образом, который будет и соответствовать существующим международным обязательствам и отвечать зарождающимся нормам и практикам. Делегация выразила готовность обсудить эти нормы и темы на предстоящем региональном семинаре в Сингапуре.

68. Делегация Ботсваны присоединилась к заявлению, сделанному делегацией Уганды от имени Африканской группы. Делегация отметила, что тема ограничений и исключений по-прежнему остается одним из ключевых пунктов повестки дня этого Комитета, поскольку ограничения и исключения являются важной частью системы авторского права, обеспечивающей результативную и сбалансированную систему, которая приносит выгоду и владельцам прав, и общественности. Ограничения и исключения жизненно необходимы для продолжения творческой деятельности, доступа к информации и знаниям и обмену ими, необходимы для содействия работе библиотек, архивов и музеев, а также научно-исследовательских учреждений, обеспечивая доступ к произведениям, защищенным авторским правом, для лиц с другими ограниченными способностями. Делегация выступила за систему авторского права, обеспечивающую необходимый баланс с сохранением акцента на основной цели самой системы авторского права. Делегация выразила надежду на то, что различные дискуссии позволят членам обдумать лучшие подходы к работе с исключениями и ограничениями для охраны авторского права на международной основе.

69. Делегация Индонезии отметила, что крайне важно достичь цели системы авторского права, обеспечив баланс в реализации этой системы. Создание системы ограничений и исключений тесно связано с обязательством любого режима ИС. Целенаправленное допустимое использование без ущемления законных интересов других лиц и авторов является важным для стимулирования прогресса полезных искусств и науки, а также их распространения. Делегация, однако, выразила обеспокоенность по поводу неспособности членов выработать взаимовыгодные соглашения по данному вопросу, хотя мандат ПКАП предусматривает дальнейшее обсуждение вопросов исключений и ограничений по существу с целью найти общую платформу для нормотворческой работы по формированию результативной международной правовой системы, способствующей законному применению ограничений и исключений, согласно мандату Генеральной Ассамблеи 2012 г. Делегация подчеркнула, что в согласованных формулировках ПКАП упоминается работа над созданием уместного международного правового инструмента или инструментов, будь то типовые законы, совместные рекомендации, договор и/или иные формы. Делегация заявила, что не возражает против целей и принципов высокого уровня, связанных с ограничениями и исключениями для высокоуровневых библиотек и архивов, образовательных и научно-исследовательских учреждений, а также лиц с другими ограниченными способностями.

70. Делегация Индии заявила, что право на образование и доступ к информации является ключевым элементом, содействующим распространению культуры, науки и образования. Ограничения и исключения для библиотек и архивов, а также для образовательных и научно-исследовательских учреждений и лиц с другими ограниченными способностями крайне важны для всех людей, а также для развития общества. Обеспечение права на образование и доступа к знаниям для всех должно стать руководящим принципом в сфере исключений и ограничений. Делегация призвала Комитет к работе над созданием международного инструмента в духе истинного многостороннего сотрудничества.

71. Делегация Аргентины выразила Секретариату признательность за семинары и практикумы, запланированные на текущий год. Делегация отметила, что выводы исследований и типологий служат хорошей основой для составления перечня проблем. Хотя над большинством из них уже ведется работа, делегация выразила обеспокоенность по поводу того, что некоторые члены могут и впредь уделять основное внимание типологиям. Примером тому служит просвещение пользователей относительно исключений и ограничений в хорошей практике, отражающей способы использования, которые возможны в рамках существующего законодательства, а также пояснение моментов, кажущихся совершенно примитивными, но по-прежнему вызывающих трудности с точки зрения управления ими. Касательно концепции работы, делегация упомянула, например, что в большинстве библиотек, музеев и архивов произведения не хранятся, а потому они не подпадают под охрану авторского права и, соответственно, не нуждаются в исключениях. Уклонение от этих обсуждений будет препятствовать работе над созданием международного документа, поскольку трансграничные аспекты фигурируют как в типологиях, так и в практике учреждений. Делегация напомнила, что ею был представлен документ SCCR/33/4, в котором подчеркиваются трансграничные проблемы использования исключений и ограничений, поскольку авторское право в физической и в цифровой среде является прежде всего территориальным. Это оказалось препятствием из-за их недоступности и отсутствия механизмов координации. Проблема исчерпания прав на дистанционное образование еще не решена, как и библиотечная выдача на уровне нескольких стран через цифровые носители с точки зрения лицензирования содержания периодических изданий, что имеет последствия в стране, где используется данное произведение. Причем не только последствия, описанные в контракте, но и иные последствия. Важны правовые инструменты, обеспечивающие правовую определенность и охрану прав пользователей в отношении физических лиц или учреждений. Делегация выступила за обсуждение принципа территориальности в XXI веке и принципа территориальности в цифровой среде в отношении исключений и ограничений. Поскольку исключения и ограничения не вредят автору и не оказывают необоснованного воздействия на владельца произведения, к данным проблемам необходим новый подход.

72. Делегация Эквадора вновь заявила, что признает ценность архивов и библиотек для культурно-социального развития, а также роль, которую играет доступ к образованию. Делегация выступила за сбалансированную систему авторского права, учитывающую законные интересы владельцев прав и заинтересованность общественности в достижении социального, научного и культурного прогресса. Делегация подчеркнула потребность в международных нормативных положениях, гармонизированных на уровне исключений и ограничений. Цифровая среда породила ряд изменений внутри системы авторского права, особенно для группы пользователей, имеющих дело со стратегическим контентом. В этой связи началась деятельность по введению в действие законов, поскольку до сих пор сохраняется большое разнообразие правовых положений, которые затрудняют для библиотек, архивов и музеев выполнение работы на общее благо. Делегация отметила, что Комитет провел весьма актуальную и полезную работу по данным аспектам, которая способствовала выявлению проблем, стоящих перед библиотеками, архивами и музеями. Делегация высоко оценила работу Секретариата и призвала его продолжить обновление информации, содержащейся в документе SCCR/34/5 под названием «Визуальная система ограничений и исключений для библиотек и архивов», которая была представлена Председателем на тридцать четвертой сессии в мае 2017 г., результатом чего стали исследования типологии, обмен опытом, региональные семинары и конференции. Делегация призвала к полной реализации планов действий, изложенных в документе SCCR/34/7, и составлению сводного документа для обсуждений на основе текста.

73. Делегация Сенегала подчеркнула актуальность авторского права. Она отметила, что в Африке живет много великих писателей, однако им трудно существовать на прибыль, которую они могут получить от своего творчества. Хотя за свои произведения авторы или писатели могут получить признание образовательных учреждений, они редко получают какое-либо вознаграждение. Баланса необходимо достичь на уровне не только прав правообладателей и общественного интереса, но и авторов. Делегация дала обязательство сделать дальнейшие замечания в ходе африканской региональной конференции по ограничениям и исключениям.

74. Делегация Южной Африки присоединилась к заявлению, сделанному делегацией Уганды от имени Африканской группы. Она заявила, что в Южной Африке начался процесс внесения поправок в законодательство об авторском праве с учетом актуальности сбалансированной системы авторского права. Ограничения и исключения играют важнейшую роль в распространении и расширении знаний, причем целостное человеческое развитие достижимо только при условии доступности образования и информации для общественности при наличии защитных мер, призванных это обеспечить. В Южной Африке осознают важную роль библиотек, архивов, музеев, образовательных и научно-исследовательских учреждений в предоставлении доступа к информации. По мнению делегации, такие учреждения вносят вклад в инновации и творческую деятельность, позволяя достичь необходимого баланса между правами создателей произведений и законной заинтересованностью общественности в доступе к произведениям, охраняемым авторским правом. Делегация подчеркнула, что жизненно важно вносить положительный вклад, чтобы сделать образование, знания и информацию доступными для всех граждан, в том числе для лиц с ограниченными способностями, в свете развития цифровой среды.

75. Делегация Малайзии присоединилась к заявлению, сделанному делегацией Индонезии от имени Азиатско-Тихоокеанской группы по теме ограничений и исключений. Делегация выразила готовность заслушать презентации экспертов по исследованиям и типологиям. Она выразила уверенность в том, что предстоящие региональные семинары дадут всем заинтересованным сторонам из данного региона возможность обменяться своими взглядами и идеями, а также получить обратную связь по специфике и тенденциям в области авторского права, исключений и ограничений в Азиатско-Тихоокеанском регионе. Обсуждения позволят лучше понять такие вопросы, как трансграничные способы использования материалов, последствия и воздействие цифровой среды, а также определить направления деятельности. Различные заинтересованные стороны в Малайзии активно работали над ролью системы авторского права в содействии доступу к знаниям и получению качественного образования. По мнению делегации, все Цели в области устойчивого развития (ЦУР) направлены на обеспечение того, чтобы знания и образование распространялись как можно шире, в первую очередь путем стимулирования создания произведений, а с другой стороны, путем предоставления доступа к этим произведениям.

76. Делегация Кении присоединилась к заявлению, сделанному делегацией Уганды от имени Африканской группы. Она заявила о важности исключений и ограничений в смягчении жестких условий авторского права, эксклюзивных прав, применимых к библиотекам, архивам, а также научно-исследовательским и образовательным учреждениям и лицам с другими ограниченными способностями. Необходимость в результативных исключениях и ограничениях все возрастает по мере того, как мир переходит от аналоговой к цифровой среде, и налаживание трансграничных связей будет обязательным условием прогресса. В Кении в данный момент рассматривается вопрос о том, можно ли достичь этой цели за счет независимых международных инструментов в области исключений и ограничений или в рамках существующих международных инструментов. Делегация заявила, что ожидает исхода консультационных совещаний по Африканскому региону, чтобы занять позицию по существу с учетом опыта других

африканских государств.

77. Представитель Африканской региональной организации интеллектуальной собственности (АРОИС) заявил о своей позиции, основанной на заявлении Африканской группы. Представитель положительно оценил планы действий в отношении исключений и ограничений, отражающие систематический подход, который принесет благотворные плоды на национальном, региональном и международном уровне. Представитель проявил большой интерес к презентациям проведенного исследования. Он положительно оценил типологию, в которой сформирована дорожная карта по исключениям и ограничениям, и выразил желание принять участие в африканском региональном совещании по исключениям и ограничениям, которое должно пройти в июне 2019 г.

78. Представитель Библиотечного альянса в защиту авторского права (LCA) заявил, что в Европейском союзе завершается многолетний процесс гармонизации некоторых исключений из авторского права, в том числе направленных на сохранение произведений учреждениями культурного наследия, именно в связи с проблемой трансграничного использования. Судя по всему, в Европейском союзе существует мнение о том, что трансграничная проблема, существующая внутри Европейского союза, не существует за пределами Европейского союза, в связи с чем представитель поинтересовался, основана ли позиция Европейского союза на идее о том, что европейские граждане не нуждаются в доступе к культурной, исторической и научной информации из стран вне Европейского союза. Представитель выразил уверенность в том, что европейские исследователи во всех областях с этим не согласились бы. Они понимают значимость сохранения культурного наследия и научных знаний по всему миру, а также острую потребность в доступе к этой информации для проведения научных исследований, поскольку ни один регион мира не обладает монополией на знания. Мы живем во взаимозависимом мире, где всем нужен доступ к лучшей и как можно более полной информации.

79. Представитель Международной федерации фонографической промышленности (IFPI) заявил о готовности активно участвовать в обсуждениях по вопросу исключений и ограничений для библиотек. В связи с этим он с огромным энтузиазмом и благодарностью отметил комментарии г-на Фрэнсиса Гарри в понедельник, в которых предвидится достижение прогресса по теме ограничений и исключений. В федерацию IFLA входят библиотекари из различных регионов мира, а обсуждение сосредоточено на возможных способах улучшения существующих режимов авторского права для содействия их работе на благо общества. Такое обсуждение в сочетании с комплексными исследованиями, которые провел профессор Кеннет Крюз по заказу ПКАП, позволило заложить основу. Представитель выразил государствам-членам и Секретариату признательность за согласование и организацию трех региональных семинаров, которые дадут практикам в этой области новую возможность быть услышанными. Библиотекари гордятся тем, что являются проверенными стражами и проводниками в мир печатных и цифровых документов, составляющих нашу глобальную информационную систему. Представитель заявил о готовности использовать новые возможности работы на трансграничном уровне для удовлетворения потребностей пользователей. Он призвал государства-члены и Комитет прислушаться к обоснованной обеспокоенности библиотекарей-практиков из всех регионов мира и принять соответствующие меры, чтобы содействовать их профессиональной приверженности сохранять знания и делать их доступными для всех.

80. Делегация Мексики добавила, что содействие творческой деятельности, укрепление авторского права и стимулирование культурного развития и научных открытий является жизненно важным для содействия распространению культуры как на региональном, так и на международном уровне. Коллективные права являются

неотъемлемым элементом авторского права, и их следует анализировать как часть комплекса взаимосвязанных вопросов. Эти права должны распространяться на все сообщества, в прошлом или в будущем вовлеченные в создание произведений, которые существуют на национальном и/или международном уровне. Вопросы гражданского права, коммерческого права и другие юридические вопросы вызывают большую обеспокоенность, и делегация выразила надежду на то, что предстоящие практикумы по этим вопросам позволят расширить горизонт охраняемых прав. Среди прочего делегация выразила надежду на то, что такие обсуждения обеспечат лучший доступ к результатам научных исследований наряду с авторским правом и смежными правами. Также следует рассмотреть анализ работы в сфере творческой деятельности и распространения знаний.

81. Представитель «Comunia» подчеркнул цель этой ассоциации, заключающуюся в охране и укреплении общественного достояния и прав пользователей. Существует минимальный комплекс прав доступа и пользования, который должен определяться общественными правилами, поскольку они оправданы общественным интересом. Представитель предупредил о том, что если законы об авторском праве не будут давать образовательным и научно-исследовательским сообществам, а также лицам с ограниченными способностями, такой же уровень охраны, какой предоставляется владельцам прав, а будут оставлять регулирование доступа всех пользователей к материалам, защищенным авторским правом, на долю частных соглашений, это будет означать сохранение несбалансированной структуры полномочий. Это, по мнению представителя, способно подорвать решение в сфере государственной политики. Частные соглашения важны на любом рынке, но они должны сосуществовать с исключениями, а не заменять их. Соглашения, по мнению представителя, не подходят для гармонизации правовой структуры в интересах пользователей произведений, защищенных авторским правом, поскольку условия лицензий могут быть очень разными. В связи с этим они доступны не для всех материалов и не во всех странах. Существует бесчисленное множество произведений, защищенных авторским правом, и подавляющее большинство авторов не заинтересованы в том, чтобы лицензировать свои работы. Невозможно предложить пользователям множество ложных решений, ограниченных лишь частными соглашениями. Необходим международный закон, чтобы создать новый набор правил, применяемых единообразно каждым государством-членом, и обеспечить трансграничное действие. Проводящаяся сейчас в Европейском союзе реформа должна быть направлена на понимание согласия относительно минимальных стандартов с учетом местной специфики.

82. Представитель Международной ассоциации издателей (IPA) заявил, что вместо повторения положений из уже представленных предложений делегатам следует обдумать, как идеи политики могут сочетаться с прагматическим подходом для достижения общих целей. Представитель отметил необходимость в объединенном фронте, который наблюдался в ходе дискуссий и проявился в желании сделать мир лучше, создав в нем возможности для образования, социальной мобильности, прогресса и просвещения в обществе, создать экономику, основанную на знаниях, обучении и научных исследованиях, а также глобальное сообщество, базирующееся на культурном обмене между государствами. Представитель IPA призвал всех членов вовлекать авторов и издателей в своих странах в обучение более умного поколения, в понимание способов написания и создания образовательных книг, в соотнесение контента с результатами образования и существенным объемом разработки, который требуется для развития цифровых ресурсов и доступности книг. Хотя исключения и ограничения в особых случаях могут оказаться необходимыми, они не стимулируют создание новых произведений. Представитель заявил, что понимание авторов и издателей является необходимым для составления соглашения в целях сохранения произведений и будущего таких вопросов.

83. Представитель организации «Corporación Innovarte» вновь заявил о важности

ограничений и исключений из авторского права с целью защиты интересов авторов и государственной политики, которая играет для стран жизненно важную роль, обеспечивая, например, интеграцию лиц с ограниченными способностями и охрану культуры для музеев, библиотек и архивов. Состояние дел показывает, что этой системы недостаточно для преодоления трудностей трансграничного использования и закрытия пробелов в законодательстве многих стран, связанных с использованием произведений в цифровых форматах. Представитель выразил надежду на то, что региональные совещания будут структурированы таким образом, чтобы помочь в достижении консенсуса и урегулировать основные различия в текущем состоянии законодательства, приведя эти законы в соответствие с исключениями и ограничениями, с целью выработать международное соглашение в соответствии с мандатом, полученным от Генеральной Ассамблеи пять лет назад. В сфере интеграции лиц с ограниченными способностями благодаря Марракешскому договору зафиксированы некоторые улучшения. Представитель отметил необходимость найти быстрое решение проблем, стоящих перед лицами с другими ограниченными способностями.

84. Представитель Международной федерации журналистов (IFJ) упомянул утверждения различных представителей относительно необходимости преодолеть разрыв в знаниях и заявил, что способ преодолеть этот разрыв заключается в полноценной работе с профессиональными специализированными авторами в каждой стране, а не в импорте произведений из северных регионов по сниженной цене. Представитель выразил согласие с мнением относительно приобретения учебников по праву и высоких цен на них. Он, однако, добавил, что подход к данной ситуации не следует распространять на всех в обязательном порядке. Представитель заявил о том, что IFJ всецело поддерживает библиотеки и архивы. Он также высказался за исключение в целях архивирования и в интересах библиотек, обеспечивающее легкий доступ к произведениям для общественности, и задействованный канал в виде издательской деятельности. Представитель подчеркнул, что решением должно стать коллективное управление правами и выплаты журналистам и другим авторам в каждой стране, отражающие культуру, в которой они живут и работают.

85. Представитель Фонда «Karisma» заявил, что фонд весьма заинтересован в наблюдении за обсуждениями на Комитете и отслеживании последующих мер, связанных с потребностью в лучше сбалансированной международной системе авторского права. За время деятельности фонда возникало несколько ситуаций, подтверждающих необходимость в том, чтобы защита общественных интересов действовала на равных с охраной авторского права создателей произведений. В некоторых регионах Колумбии существует феноменальный охват Интернетом, а традиционные средства связи зачастую практически отсутствуют, библиотек мало, книжных магазинов тоже немного, что создает для населения препятствия в получении доступа к знаниям в данных регионах. Люди нашли творческие способы создавать знания, получать доступ к ним и делиться ими. Такие средства нарушают авторское право, но удовлетворяют отчаянную потребность общественности, вызванную ограниченностью доступа к знаниям. Улучшение баланса между потребностью общественности и индивидуальным авторским правом принесет пользу не только подобным сообществам, но и обществу в целом, чтобы продемонстрировать ситуацию авторам и борцам за права человека, которые смогут принять участие в этом обсуждении и внести в него свой вклад. По планам действий был достигнут прогресс. Представитель также проявил интерес к результатам исследований и анализу типологий, которые предстоит провести. Представитель выразил надежду на ясное и сбалансированное обсуждение, способствующее улучшению понимания среди всех участвующих сторон, каковы бы ни были их интересы.

86. Представитель Общества американских архивариусов (SAA), выступая от имени SAA и Международного совета по архивам (ICA), заявил, что именно в архивах прошлое

помогает настоящему создавать будущее, сохраняя литературные, изобразительные, аудио, видео и электронные истории. Эти документы в большинстве своем уникальны, и доступа к ним вне рынка не существует. Представитель описал роль архивариусов в выборе, приобретении и сохранении материалов в течение значительного числа лет, а также в предоставлении этих материалов для использования. Эти функции ограничены авторским правом, допускающим предоставление произведения в пользование, создание копий и некоторое весьма ограниченное распространение. Такие действия совершаются не в коммерческих целях, причем авторское право является лишь одной из специализаций, необходимых архивариусам, из которых мало кто имеет юридическое образование. Тем не менее, мандат SAA заключается в том, чтобы совместно с ICA усердно трудиться над информированием своих членов об авторском праве и необходимости соблюдать закон. Обучения недостаточно, чтобы архивариусы детально понимали авторское право каждого государства-члена, поскольку запросы поступают из разных стран. Еще одной помехой является тот факт, что многие пользователи не в состоянии позволить себе поездку с целью личного изучения документов, а авторское право зачастую не позволяет поделиться ими в электронном виде. Архивариусы выступают за сбалансированную среду авторского права. Однако для достижения этой цели необходима функциональная система. Представитель вновь заявил, что ВОИС необходимо установить широкие стандарты для исключений и ограничений с учетом некоммерческой деятельности архивов по сохранению глобального наследия и предоставлению доступа к нему. Представитель выразил ВОИС признательность за работу над составлением справочного документа по архивам.

87. Представитель Международной федерации организаций по правам на репрографическое воспроизведение (ИФРРО) заявил, что соответствующие исключения и ограничения можно внести в национальное законодательство в рамках существующих международных правовых инструментов. Представитель сослался на ряд исследований ВОИС, в т.ч. на обе типологии библиотек профессора Крюза и доклад по образовательным учреждениям профессора Сэна, в которых описаны исключения для использования произведений в образовательных и научно-исследовательских учреждениях, а также в библиотеках и архивах. Это означает, что законодательные органы в состоянии удовлетворить свои потребности с помощью существующей системы авторского права. Введение новых исключений для цифрового интеллектуального анализа текстов и данных пользователями в некоторых странах показывает, насколько гибкой является нынешняя система. ИФРРО привержена разработке решений, соответствующих запросам пользователей. Представитель выразил готовность поделиться множеством примеров того, как правообладатели со всего света работают с образовательными учреждениями для создания лицензий, будь то в Замбии с университетами и/или в странах Карибского бассейна в области трансграничных решений по лицензированию. Представитель заявил, что положительным исходом обсуждения исключений и ограничений на ПКАП стал бы обмен информацией и практикой, а также предложение ориентированной на спрос программы технической помощи ВОИС, в которую ИФРРО готова внести вклад и обеспечить государственную поддержку такой программы.

88. Представитель организации «Education International» (EI) выразила надежду на достижение прогресса по существу дела, способствующего выполнению мандата ПКАП 2012 г. на нормотворческую работу. Представитель сообщила, что преподаватели и исследователи не в состоянии добросовестно воспользоваться творческими произведениями для обучения и преподавания, и выразила надежду на то, что ВОИС как специализированное учреждение ООН обеспечит достижение Целей в области устойчивого развития (ЦУР) для всех. Приверженность ЦУР должна вдохновлять Комитет в нормотворческой работе, а также заполнять конкретные правовые пробелы, устранить которые можно только международными инструментами. EI доказала свою твердую приверженность сбалансированному инструменту. Образовательные и научно-

исследовательские учреждения вступили в цифровую эпоху, где трансграничное сотрудничество и обмен является неотъемлемым элементом преподавания и обучения. К сожалению, существующее законодательство не способствует такому развитию, а создает препятствия для современного обучения и преподавания. Университеты проводят совместные трансграничные учебные занятия, но не могут обмениваться ресурсами с коллегами и студентами в программах дистанционного образования, не могут получить доступ к произведениям, необходимым им для учебы. Призывов к нормотворческой работе становится все больше, и конкретные трудности в разных юрисдикциях должны лечь в основу глобального консенсуса в формировании политики.

89. Делегация Ассоциации электронной информации для библиотек (EIFL) повторила замечания г-на Фрэнсиса Гарри относительно важности библиотек для человечества и необходимости в решениях для глобализованного цифрового мира. Делегация положительно оценила недавнее принятие Европейским парламентом директивы о едином цифровом рынке в Европейском союзе. Учреждения, занимающиеся охраной культурного наследия, получают выгоду от новых обязательных исключений в целях сохранения произведений и интеллектуального анализа текстов и данных во всех государствах – членах Европейского союза, и эти исключения не могут быть лишены юридического действия условиями договора и ТМЗ. Например, библиотека в Польше может в рамках проекта по сохранению произведений сотрудничать с библиотекой в Литве и обмениваться с ней социально значимыми научно-исследовательскими материалами. Делегация выразила готовность принять участие в широком обсуждении этой директивы ЕС, преимущественно посвященном вопросам авторского права в трансграничной ситуации.

90. Представитель организации «Knowledge Ecology International, Inc.» (KEI) заявил, что ПКАП ставит себе все более амбициозные цели в отношении доступа к знаниям, делая этот вопрос в большей степени политическим и трудным, и за счет этого в большей степени заслуживающим времени и внимания политических лидеров. В этой связи представитель обратился к ВОИС с просьбой рассмотреть способ структурирования работы вокруг высокоуровневого договора по вопросам доступа к знаниям, организованной следующим образом: в его основу должно лечь высокоуровневое соглашение, которое со временем будет модифицироваться возможными согласованными заявлениями по таким вопросам, как актуальность или применение трехступенчатой проверки как для общих, так и для конкретных исключений. Это соглашение высокого уровня затем будет официально связано с тремя типами соглашений подобно тому, как функционирует ВОЗ или некоторые элементы Бернской конвенции. Это предполагает соглашения, которые сначала являются обязательными и имеющими обязательную силу, но заключаемыми по желанию, как приложение к Бернской конвенции, и, наконец, не имеющие обязательной силы протоколы. Примерами возможных обязательных и имеющих обязательную силу соглашений служат документы по цитированию и передаче новостей, оба обязательных исключения из Бернской конвенции и элементы Марракешского договора, при этом также включающие архивирование и сохранение произведений при поддержке от групп авторов. Примерами необязательных, но имеющих обязательную силу соглашений служат документы по доступу к произведениям неизвестных авторов, защищенным авторским правом, или дополненные обучающие и сертификационные видео с генерируемыми компьютером субтитрами для глухих. Примером возможного протокола по продукции, не имеющего обязательной силы, может быть интеллектуальный анализ текстов и данных. Представитель выразил готовность обсуждать, какое место в этой структуре могут занять некоторые темы, связанные с образовательными учреждениями и библиотеками.

91. Представитель Международного совета по музеям (ICOM) сослался на пересмотренное исследование музеев, выложенное на сайте ПКАП 28 марта накануне

текущей сессии. Представитель с удовлетворением отметил, что ряд сделанных ICOM предложений был интегрирован в разделы отчета с резюме и методологией. Соответственно, представитель с нетерпением ожидает презентации профессора Бенхаму по типологии музеев. Проведение региональных семинаров настоятельно необходимо с целью взаимодействия с профессионалами музейного дела, которые работают с коллекциями культурного наследия, по теме управления вопросами авторского права, сохранения произведений и их доступности. Это наиболее важно, т.к. некоторые, хотя и не все материалы в коллекциях защищены авторским правом. Проблемы авторского права усугубились, когда материалы и коллекции были интегрированы и воспроизведены в цифровой форме в целях фиксации и распространения знаний. Это касается вопроса объема коллекций, который уже поднимался ICOM ранее. Представитель заявил, что с нетерпением ожидает участия членов в региональных семинарах.

92. Представитель Международной федерации музыкантов (FIM) сообщил Комитету о том, что он столкнулся с определенным парадоксом в связи с новым контекстом исключений и ограничений, а также с новой структурой исключений и ограничений, при которой люди не в состоянии в полной мере получить выгоду от прав, предоставляемых согласно ДИФ. Европейский парламент принял директиву о признании прав исполнителей на соответствующее и пропорциональное вознаграждение. Положение исполнителей является настолько катастрофическим, что в законах Европейского союза необходимо явно упомянуть, насколько несбалансированна существующая договорная практика, и принять меры по исправлению ситуации. Представитель призвал Комитет уделить исключениям и ограничениям столько же внимания, сколько вознаграждению авторов в сфере музыки.

93. Представитель Центра исследований в области информационной политики (CIPR) при Школе информационных исследований в Университете Висконсин-Милуоки как преподаватель и ученый с более чем 25-летним стажем заявил, что, согласно наблюдениям, хотя исключения и ограничения для библиотек, архивов и музеев могут содержаться в отдельных положениях национального закона об авторском праве, отличных от положений по образованию и другим исследованиям, цели информационных работников в таких учреждениях одинаковы и заключаются в распространении знаний среди заинтересованных сторон. В научно-исследовательских учреждениях, таких как Университет Висконсин-Милуоки, преподаватели работают в по-настоящему глобальной аудитории. Ученые и студенты взаимодействуют в пространстве знаний, открытий и распространения информации, охватывающей весь земной шар. Профессорско-преподавательский состав Школы сотрудничает с учеными из более чем десяти стран Европы, Латинской Америки, Азии и Северной Америки, а студенты проживают в 16 государствах на четырех континентах. Возможности современных цифровых исследовательских и обучающихся сообществ требуют системы ограничений и исключений для библиотек и архивов, музеев, образовательных и научно-исследовательских учреждений, которая должна поддерживать бесперебойный поток информации в некоммерческой среде через границы разных стран мира, и этот процесс не должны ставить под угрозу положения лицензий или ТМЗ. В цифровую эпоху работа библиотек, архивов, музеев, образовательных и научно-исследовательских учреждений сливается воедино, поскольку у этих учреждений одни и те же основные функции, на которые влияет авторское право, например, открытие, приобретение, сохранение, организация, курирование, распространение и передача знаний и обучение. Представитель вновь высказался за различные дискуссии на предстоящих сессиях ПКАП, направленные на поддержание этой работы в рамках сбалансированной системы ограничений и исключений для всех заинтересованных сторон. Представитель выразил благодарность Председателю.

94. Делегация Эквадора повторила комментарии, сделанные неправительственными

организациями относительно необходимости учета интересов лиц с ограниченными способностями. В законодательстве Эквадора предусмотрена нормативная структура исключений и ограничений для таких лиц. По мнению делегации, это позволит решить проблемы доступа к информации, образованию и знаниям для этих людей. Решением будет принятие положений Марракешского договора *mutatis mutandis*.

95. Секретариат представил отчет о последних мероприятиях в рамках плана действий, принятого в мае прошлого года и содержащегося в документе SCCR/36/7. Секретариат представил различные итоги заседания в ноябре прошлого года. К тридцать восьмой сессии были подготовлены дополнительные документы. Первая часть плана действий касается библиотек, архивов и музеев, и первым пунктом значится разработка типологии библиотек. В этой связи Секретариат объявил, что профессор Кеннет Крюз представит свою типологию в документе SCCR/38/4. Второй пункт плана действий посвящен исследованию архивов, обзорному исследованию архивов, т.е. справочному документу по архивам и авторскому праву, представленному профессором Саттоном в документе SCCR/38/7. Третий пункт связан с текущим обзорным исследованием по тематике музеев. Доступен пересмотренный отчет о практике авторского права и трудностях, с которыми сталкиваются музеи, подготовленный профессором Янивом Бенхаму и содержащийся в документе SCCR/38/6. Вторая часть плана действий посвящена образовательным и научно-исследовательским учреждениям, и первым пунктом идет типология образовательных учреждений, подготовленная профессором Даниелем Сэном в документе SCCR/38/4. Вторым итогом этого плана действий должно стать исследование по образовательным и цифровым вопросам. Секретариат также представил промежуточный доклад по практике и проблемам в области дистанционного обучения и научно-исследовательской деятельности, подготовленный г-жой Моникой Торрес и профессором Ракеель Ксалабардер и содержащийся в документе SCCR/38/9. Касательно лиц с другими ограниченными способностями, Комитет представил следующие два итога работы: пересмотренное обзорное исследование по вопросу о доступе лиц с ограниченными возможностями к произведениям, охраняемым авторским правом, которое было подготовлено профессором Нкубе и профессором Ридом и содержится в документе SCCR/38/3, а также второй итог работы в виде параллельного мероприятия, посвященного технологии и доступу для лиц с ограниченными способностями, которое пройдет в помещении 0.107 в 13:00. Были организованы совещания для дальнейшего обсуждения региональных семинаров, которые пройдут в Сингапуре, Найроби и Санто-Доминго. Секретариат объявил, что международная конференция запланирована на 17-18 октября текущего года.

96. Председатель поблагодарил Секретариат за подробную информацию. Председатель заявил, что планы действий будут выполнены в течение следующих нескольких месяцев. Профессор Каролайн Нкубе и профессор Блейк Рид приглашаются для проведения презентации пересмотренного обзорного исследования по вопросу о доступе лиц с ограниченными возможностями к произведениям, охраняемым авторским правом (**среда, 3 апреля 2019 г., утренняя сессия**), URL: <https://www.wipo.int/webcasting/en/?event=SCCR/38#demand>

97. После презентации Председатель предложил присутствующим задать вопросы по презентации, сделанной профессором Ридом и профессором Нкубе.

98. Делегация Уганды, выступая от имени Африканской группы, выразила признательность профессору Риду и профессору Нкубе, а также их компетентной команде за впечатляющую работу. Делегация отметила, что этот документ в последующие годы станет важной отправной точкой для понимания законов, на которые в ходе своей деятельности смогут опираться учреждения, предоставляющие доступ лицам с ограниченными способностями. Вызывает энтузиазм тот факт, что более чем в

половине рассмотренных государств, а именно в 96, существуют положения, указывающие, что эта тема уже стала областью права, по которой достигнут относительный консенсус. Делегация высказалась за ясные исключения и ограничения, позволяющие предоставлять доступ к форматам произведений лицам с другими ограниченными способностями, что фактически становится повсеместной практикой. Делегация сообщила, что провела исследование других стран, ратифицировавших Марракешский договор или присоединившихся к нему, и отметила, что в них положения Марракешского договора уже распространены на лиц с другими ограниченными способностями. В ряде стран допускается трансграничное использование, импорт и экспорт, а значит основы для потенциального нового инструмента или расширения Марракешского договора уже существуют на практике. Делегация поинтересовалась, столкнулась ли группа с трудностями доступа к информации в ходе исследования, поскольку, по мнению делегации, она должна была столкнуться с проблемами на национальном и трансграничном уровне. Делегация также спросила мнение группы о том, предоставляется ли в данный момент лицам с другими ограниченными способностями недостаточно услуг, слишком много услуг или нужный объем услуг на рынке и к каким последствиям приведет отсутствие системы исключений и ограничений. Делегация просила пояснить положения об экспорте и импорте и то, в какой степени они схожи с положениями в Марракешском договоре, а также поинтересовалась, существуют ли доказательства исключений и ограничений для лиц с другими ограниченными способностями согласно трехступенчатой проверке, которая уже выполняется в соответствии с Бернской конвенцией.

99. Профессор Нкубе заявила, что группа столкнулась с многочисленными трудностями при поиске информации в целях исследования. Она перечислила по предоставленному отчету страны, в которых проанализировать законодательство в области авторского права или получить доступ к нему не удалось в связи с языковым барьером, а в других случаях группа не смогла найти англоязычную версию сделанных странами выводов в форме таблицы.

100. Отвечая на второй вопрос относительно того, достаточно ли услуг на рынках предоставляется лицам с другими ограниченными способностями, профессор Рид упомянул, что данный вопрос является эмпирическим и зависит от конкретного рынка, сочетания ограниченных способностей и типа произведений. Однако при прочих равных условиях лица с другими ограниченными способностями в зависимости от сочетания их способностей и типов произведений, вероятно, получают на рынках недостаточно услуг. Касательно превалирования, например, видео без субтитров и без описаний, до сих пор существуют довольно большие пробелы в субтитровании в странах, где, согласно требованиям закона об ограниченных способностях, некоторые типы контента необходимо снабжать субтитрами. Это объясняется популярностью генерируемого пользователями контента на таких платформах, как «YouTube». В этой связи, как бы ни были велики пробелы в субтитровании, пробелов в доступности таких вспомогательных технологий, как аудио-описание, гораздо больше. Контента с аудио-описанием довольно мало. Также наблюдаются существенные пробелы в сфере произведений для лиц с когнитивными и интеллектуальными нарушениями и произведений со средствами облегчения восприятия.

101. Профессор Нкубе ответила на третий вопрос по положениям об импорте и экспорте, сославшись на стр. 22 отчета, где описаны положения, касающиеся импорта и экспорта. Согласно отчету, прямые положения существуют в 13 государствах-членах. В этих 13 государствах-членах явно предусмотрено, что касающиеся импорта и экспорта положения распространяются на исключения и ограничения для лиц с ограниченными способностями. Профессор Нкубе сообщила, что во многих других государствах-членах это подразумевается, хотя прямые нормы там отсутствуют. Касательно комментариев по положениям в государствах-членах, которые имплементируют Марракешский договор,

профессор Нкубе отметила, что сообщила бы эту информацию, если бы данный вопрос анализировался. Однако ее группа продолжит исследования и обратится к делегации Уганды.

102. Делегация Сенегала выразила группе признательность и отметила, что данное исследование чрезвычайно полезно для ее работы и в связи с Марракешским договором. Делегация поинтересовалась, известно ли группе об исключениях и ограничениях, существующих в африканских странах, которые стоят на пути принятия положений на благо лиц с ограниченными способностями. Делегация также поинтересовалась, есть ли у группы информация о препятствиях, мешающих это сделать, поскольку в одних странах положения приняты, а в других положений недостаточно.

103. Профессор Нкубе заявила, что лучше всех на этот вопрос смогут ответить сами государства-члены. Однако в ходе неофициальных консультаций с некоторыми государствами-членами выяснилось, что, исходя из процедуры, они предпочли бы сначала внести поправки или положения в собственное законодательство в области авторского права, чтобы присоединиться к Марракешскому договору, прежде чем предпринимать дальнейшие шаги. Некоторые очевидные затруднения и проблемы могут быть связаны с процедурой, которую конкретное государство-член желает выполнить до принятия этих мер. Что касается аспекта политики или национальной приоритетности, за это, по мнению профессора Нкубе, отвечают государства-члены.

104. Делегация Исламской Республики Иран выразила профессорам признательность за впечатляющее исследование и комплексную презентацию. Делегация с удовлетворением отметила рассмотрение государствами-членами вопроса исключений и ограничений в своем национальном законодательстве, а также оперативное присоединение к Марракешскому договору на международном уровне. Исходя из выводов и заключений исследования и учитывая конкретные потребности лиц с другими ограниченными способностями, делегация поинтересовалась о возможности распространения Марракешского договора на другие ограниченные способности. Делегация также поинтересовалась, требуют ли другие ограниченные способности специального международного инструмента, имеющего обязательную силу, поскольку, по ее мнению, данные положения можно внести в законодательство и в рамках Марракешского договора, распространив их на таких лиц.

105. Председатель заявил, что это замечательный вопрос, но его рассмотрением следует заниматься членам Комитета, а не этой группе, поскольку он касается нормотворческой повестки дня. Делегация Исламской Республики Иран заявила, что это решение предстоит принять государствам-членам, хотя группа может поделиться своими взглядами и оценками, основанными на исследовании и на сделанных выводах. Председатель перефразировал вопрос о потенциальной возможности выхода национального законодательства за пределы типов ограничений и исключений, предусмотренных Марракешским договором, чтобы включить и другие ограниченные способности, поскольку обсуждения группы проходили на национальном уровне.

106. Профессор Рид заявил, что, учитывая спектр имплементации Марракешского договора, существует возможность распространить и общие, и конкретные положения национального законодательства на другие ограниченные способности и аспекты, касающиеся других категорий произведений, и в данном исследовании приведено множество примеров того, как это можно сделать различными способами. Профессор Рид не высказал конкретного мнения относительно правильного подхода, ограничившись утверждением о том, что существует множество возможных способов это осуществить.

107. Профессор Нкубе добавила, что государствам-членам, которым интересна

информация об уже использованных подходах, рекомендуется ознакомиться с полной версией исследования, поскольку в нем отражено каждое государство-член и указаны нормы законов, которые структурированы по каждому без исключения государству-члену, где такие исключения и ограничения существуют.

108. Делегация Бразилии высоко оценила проведенную исследовательской группой работу и сделанные ею выводы. Согласно этому исследованию, 50% населения мира имеют ограниченные способности. Государства-члены и Организация Объединенных Наций составили Конвенцию о правах инвалидов, дающую им права и привилегии, и Бразилия ратифицировала данную конвенцию, сделав их конституционными. Делегация поинтересовалась, каким образом система авторского права может оказывать поддержку лицам с ограниченными способностями, поскольку целью является обеспечение устойчивости и результативности данной системы в долгосрочной перспективе. Упомянув поданное ею предложение по стимулированию создания и изготовления произведений и намерение содействовать распространению знаний, делегация заявила, что Марракешский договор является прекрасным примером, поскольку он ясно демонстрирует гибкие возможности международной системы и способы ее адаптации к особым потребностям. Обязательства, налагаемые Марракешским договором, позволят адаптировать правовую систему, включив в нее обязательства в отношении лиц с ограниченными способностями, содержащиеся в договоре. Делегация отметила, что активно работает с издателями и Ассоциацией лиц с ограниченными способностями для достижения правильного баланса, который позволит каждому быть счастливым и создаст правовую определенность, необходимую уполномоченным учреждениям для выполнения своих обязанностей. Государствам-членам было предложено назвать законодательные акты, которые можно включить в данное исследование, и был упомянут бразильский закон №13146 от 2015 г., содержащем ряд интересных аспектов касательно произведений, защищенных авторским правом, на которые, возможно, стоит обратить внимание впоследствии. Делегация поинтересовалась, столкнулась ли группа в ходе своего исследования с какими-либо трансграничными исключениями в законодательстве, возможно, в качестве членом Европейского союза с подобными аспектами или иных стран с тесными взаимоотношениями и сходным языком.

109. Профессор Рид выразил огромную признательность за вынесение на обсуждение вопросов, связанных с национальным законодательством в отношении лиц с ограниченными способностями, которое может приниматься органично или в ответ на внешние стимулы, в рамках имплементации КПИ. Именно этот вопрос группа пыталась поднять в изначальных анкетах, направленных государствам-членам, но получить информацию по этой теме удалось с большим трудом, поскольку эта область осталась неизученной в том цикле исследования именно по причине широты и сложности, однако что касается взаимодействия между авторским правом и исключениями с ограничениями, например, в рамках имплементации Марракешского договора и национального законодательства в области лиц с ограниченными способностями, следующего духу или букве КПИ, в этой сфере наблюдается значительное взаимодействие, причем не только там, где существуют конкретные положения об авторском праве в национальном законодательстве в области лиц с ограниченными способностями, как только что упомянула делегация Бразилии, но и там, где существует подразумеваемое взаимодействие между законодательством в области лиц с ограниченными способностями и законодательством об авторском праве. Поскольку обсуждения проводятся на постоянной основе, профессор Рид выразил надежду на получение дополнительной информации о соответствующих положениях в национальном законодательстве в области лиц с ограниченными способностями, в частности конкретных ссылок на взаимодействие авторского права и законодательства в целом, например, на упомянутую делегацией Соединенных Штатов Америки связь между Законом о защите прав граждан США с ограниченными возможностями и положениями

добросовестного использования.

110. Делегация Ботсваны заявила о намерении добавить другие необходимые положения в предоставленную информацию, поскольку исследование проводилось в то время, когда был необходим целостный анализ. В Ботсване началось вовлечение заинтересованных сторон на национальном уровне с целью рассмотрения различных потребностей. Поскольку в исследовании основное внимание уделяется ответам от государств-членов и анализу законов государств-членов, делегация поинтересовалась об имплементации ограничений и исключений, а также о том, не сталкиваются ли страны, где существуют такие законы, с какими-либо препятствиями, когда речь заходит об имплементации, поскольку эти положения необходимы, даже если они не используются. Делегация обратилась к группе с вопросом о необходимости прецедентного права, поскольку могут возникать помехи, с которыми пользователи могут сталкиваться в попытке применить какие-либо исключения и ограничения.

111. Отвечая на вопросы относительно затруднений государств-членов при имплементации законов и положений, касающихся лиц с ограниченными способностями, в пересмотренной версии исследования, профессор Нкубе заявила, что исследование является независимым и не основано на прямом взаимодействии со всеми государствами-членами. В его рамках не проводились глубокие обсуждения с государствами-членами по трудностям имплементации. Тем не менее, в нем указаны некоторые обходные пути. Однако комплексный обзор прецедентного права в связи с реализацией данных положений не проводился. По мнению профессора Нкубе, на африканском континенте отсутствуют признаки прецедентного права в связи с исключениями и ограничениями, касающимися информации об ограниченных способностях.

112. Отвечая на вопросы делегации Бразилии, профессор Рид добавил, что одной из выявленных практических трудностей стало использование организациями трансграничных положений Марракешского договора для обмена произведениями. Профессор Рид выразил надежду на то, что данное исследование в конечном итоге позволит преодолеть эти трудности за счет понимания характера и особенностей положений, касающихся импорта и экспорта, в других государствах-членах. Для государств-членов важно понять свое национальное законодательство, а также законы других государств-членов и последствия импорта и экспорта в них. Профессор Рид выразил надежду на то, что данное исследование поможет создать ясное представление о положениях, касающихся импорта и экспорта.

113. Делегация Туниса задала вопрос о технических возможностях развивающихся стран и о том, каким образом государства-члены могут результативно использовать включенные в Марракешский договор положения. По мнению делегации, важно сосредоточиться на этом моменте, чтобы подчеркнуть отличия, которые могут существовать между наименее развитыми странами, развивающимися странами и промышленными странами. Имеется в виду техническая возможность и способность в полной мере пользоваться ограничениями и получать выгоду от всех требований, содержащихся в Марракешском договоре. Наилучшим способом применения возможностей, существующих и доступных в рамках Марракешского договора, будет развитие человеческих компетенций и укрепление потенциала, а также вопросы, связанные с правовыми, логистическими и техническими аспектами. Делегация поинтересовалась о возможности подготовки типовых законов и степени, в которой можно рассматривать подготовку типовых законов и правил.

114. Профессор Рид отметил, что, хотя группа не занималась непосредственно составлением проектов типовых законов, она может обсудить такую возможность с ПКАП.

Касательно имплементации Марракешского договора, в данном исследовании не ставилась цель выносить какие-либо оценочные суждения о различных моделях имплементации Марракешского договора, что в какой-то степени является эмпирическим вопросом, а сама имплементация преимущественно происходила сравнительно недавно. Проведение упомянутого эмпирического анализа может быть сопряжено с трудностями. В качестве отправных точек можно использовать некоторые модели, экстраполированные в исследовании. Также существует чрезвычайно важный специфический контекст государств-членов, который следует рассмотреть с учетом разницы между развивающимися и более развитыми странами. Для имплементации Марракешского договора может оказаться полезным анализ примеров с учетом местных обстоятельств и с последующим рассмотрением более широкого вопроса политики в отношении лиц с ограниченными способностями и подхода каждого государства-члена к этой теме.

115. Делегация Уганды поинтересовалась, проводила ли группа анализ иных законов, связанных с авторским правом, в секторе эфирного вещания, которые могут повлиять на доступ для людей, лиц с ограниченными способностями.

116. Профессор Рид отметил, что помимо конкретного контекста положений, связанных с ограниченными способностями, группа не рассматривала эту тему шире, за исключением, пожалуй, той степени, в которой общие положения о добросовестном использовании и т.д. пересекаются с этими более широкими темами. Группа указала, что в сфере видео и доступности видео для лиц с ограниченными способностями существуют пересечения на стыке законов о телекоммуникациях и СМИ, с чем постоянно сталкивается делегация Соединенных Штатов Америки. Профессор Рид в качестве примера указал, что органы, регулирующие работу телекоммуникационных организаций, сталкиваются с вопросами авторского права в контексте надзорных процедур. Он упомянул, что данная тема практически не входит в объем исследования, однако группа готова подробно обсудить, что следует включить в последующие версии исследования.

117. Представитель организации «Knowledge Ecology International» (KEI) высоко оценил всестороннюю деятельность ВОИС и экспертов. Он заявил, что развитие технологии сделало очевидной сложность ряда вопросов. В KEI прошло обсуждение с одним из авторов исследования относительно ссылки на исходное предложение по проекту Марракешского договора и документа ПКАП 18.5. Представитель процитировал статью 50, пункт В, предусматривающий распространение положений Марракешского договора на лиц с другими ограниченными способностями, который был включен в ранний проект документа от Всемирного союза слепых. В этом документе упоминается индийский юрист, который не мог ходить, и то, с какими трудностями такие люди сталкиваются при посещении библиотек, а также другие трудности и обеспокоенность по поводу концепции исключения всего, что не укладывается в заданные рамки, например, те же проблемы, с которыми сталкиваются слепые или лица с нарушениями зрения. Представитель также упомянул тот факт, что Ассоциация кинематографии выразила желание исключить другие ограничения способностей и что согласие о созыве дипломатической конференции зависит от исключения этой идеи из проекта документа, хотя неизменно подразумевалось обещание вернуть его и не исключать глухих и лиц с другими ограниченными способностями из области его применения. По мнению представителя, авторам отчета следует подумать о пункте В 18.5, изначальная формулировка которого в конечном итоге не вошла в Марракешский договор, и решить, подходит ли подобная терминология или же необходимо отразить в формулировке больше нюансов, чтобы охватить весь спектр обсуждаемых ограничений способностей и ряд очевидных затруднений.

118. Профессор Рид вновь озвучил воздействие данного предложения в упомянутом документе, которое фактически заключается в том, чтобы распространить положения Марракешского договора со сравнительно краткими формулировками на другие ограниченные способности, помимо ограниченной способности воспринимать печатную

информацию. Сюда относится глухота, нарушения слуха, интеллектуальные расстройства и т.д., с потенциальной возможностью распространения и на другие типы произведений, защищенных авторским правом, аудиовизуальные произведения и пиктографические скульптурные работы. С одной стороны, с точки зрения облегчения доступа, это откроет дверь ряду мероприятий, которые проводятся таким же образом, как функционирует модель уполномоченного учреждения в рамках Марракешского договора, чтобы ситуации, когда сторонние лица добавляют субтитры к видео, можно было экспортировать в другие страны и т.д. Добавление этого пункта в качестве содержательного вопроса сделает деятельность такого рода возможной. Профессор Рид также призвал членов посетить мероприятия по использованию искусственного интеллекта, машинного обучения и других сложных технологий предоставления доступа, направленных на обеспечение доступа в масштабе, несколько более эфемерном по природе, когда обеспечение доступа рассматривается как услуга. Механизм Марракешского договора сформирован определенным образом, оставляющим ряд вопросов без ответа, даже если его положения будут распространены на другие ограниченные способности или иные типы произведений способом, описанным KEI, т.к. вопросы о возможности применения этих более высокоуровневых технологий в рамках данных положений сохранятся.

119. Председатель предложил членам продолжить обсуждение ограничений и исключений в интересах библиотек и архивов. Он пригласил профессора Ракель Ксалабардер из Открытого университета Каталонии представить «Промежуточный доклад по практике и проблемам в области дистанционного обучения и научно-исследовательской деятельности», содержащийся в документе SCCR/38/9, который был подготовлен профессором Ксалабардер и г-жой Моникой Торрес. Профессор Ксалабардер представила «Промежуточный доклад по практике и проблемам в области дистанционного обучения и научно-исследовательской деятельности» (**среда, 3 апреля 2019 г., дневная сессия**), URL: <https://www.wipo.int/webcasting/en/?event=SCCR/38#demand>

120. Председатель предложил присутствующим задавать вопросы по презентации, сделанной профессором Ракель Ксалабардер.

121. Делегация Аргентины задала вопрос относительно ОКУ. Она заявила о существовании соглашения о взаимной охране авторских прав, означающего, что данное произведение используется только в стране, где находится университет, а воспроизведение в другой стране допускается при условии заключения этой второй страной соглашения с первой страной.

122. Профессор Ксалабардер заявила, что ситуация обстоит не совсем так, хотя между ОКУ и существуют соглашения о взаимной охране авторских прав, они распространяются на имеющийся у них спектр произведений. Когда организация управления правами составляет перечень произведений, имеющихся у нее и у других органов, с которыми у нее заключены соглашения, лицензия, как правило, выдается на территории страны, где зарегистрирована эта ОКУ. Предлагаемое ИФРРО и ОУПРВ решение заключается именно в том, чтобы преодолеть это второе затруднение, а именно территориальный аспект и действительность только на одной территории. Соглашения о взаимной охране авторских прав, конечно, расширяют каталог или реестр произведений, но не обязательно территориальный охват. Несогласие или так называемая «фикция» не учитывает лицензию, выданную управляющим органом в месте регистрации образовательного учреждения. Акцент будет сделан на доступности произведения для студентов в Интернете. Все принимаемые решения будут инициированы организациями по правам на репрографическое воспроизведение. Это будет новинкой, инновацией в сравнении с территориальным, традиционно территориальным управлением правами.

123. Делегация Аргентины задала дополнительные вопросы о других странах, где существует обязательство выкладывать в открытый доступ произведения, профинансированные в одной стране. Хотя произведение было опубликовано и фигурирует в репозиториях, хотелось бы подтвердить степень его доступности через Интернет для лиц с ограниченными способностями. Делегация также поинтересовалась, можно ли распространить репозиторий на другие территории, если авторы находятся в контакте с издательством, поскольку это является одним из требований репозитория. Делегация поинтересовалась, существуют ли варианты решения проблемы, связанной с использованием произведения на другой территории, что может быть сочтено нарушением прав издателя.

124. Профессор Ксалабардер отметила, что решением будет разделение возможного нарушения или несоблюдения договора и нарушения авторского права за действия на данной территории, как предусмотрено законодательством Испании, согласно которому результаты исследования, проведенного на государственные средства, должны храниться в репозиториях с открытым доступом. В этом случае налагаются временные ограничения, что можно сделать через обычного издателя. Эти два подхода не являются несовместимыми. В качестве примера профессор Ксалабардер пояснила, что если автор подписывает договор с издателем и нарушает его в течение установленного периода времени, публикуя произведение на этих платформах или в репозиториях в его учреждении, то решить такую проблему будет трудно. Тем не менее, такие платформы или скорее законы в принципе предусматривают пространство, в котором разрешено применять оба подхода. Возможно сделать более-менее коммерческую публикацию и предоставить открытый доступ к исследованию, поскольку оно было выполнено на государственные средства. Издательский сектор прилагает все больше усилий к созданию баз данных, тем самым предоставляя больше перекрестных ссылок, а также обеспечивая включение другого контента и интеллектуального анализа текста и данных. Издатели при этом делают инвестиции, предлагая больше услуг, чем в случае с традиционной публикацией. Профессор Ксалабардер высказалась в пользу репозитория с открытым доступом и коммерческих продуктов от издателей, предлагающих обслуживание, которого репозитории не обеспечивают.

125. Делегация Аргентины поинтересовалась, относятся ли к этой категории записи учебных занятий, если к ним будет предоставлен доступ, и какие потенциальные затруднения могут возникнуть в данном случае.

126. Профессор Ксалабардер ответила, что, хотя такие записи не являются аудиовизуальными произведениями, их можно отнести к этой категории, поскольку некоторые аудио- и видеозаписи охраняются авторским правом, и на них необходимо получать лицензию. Рассмотрения также требует вопрос прав на изображение преподавателя или учителя. При условии, что он даст свое разрешение и согласие, кто владеет правами на учебные материалы, преподаватель, учитель или учебное заведение? В разных странах или даже внутри одной страны, но в разных университетах единого решения нет. Государственные и частные институты могут иметь дело с преимущественно разными объектами авторского права, создаваемыми их профессорско-преподавательским составом. Это будет зависеть в большей степени от подхода каждого учреждения и его политики в области авторского права. Соответственно, если, по мнению учебного учреждения, преподаватель или учитель на это согласен, то он как автор, исполнитель и владелец права на изображение, на объект авторского права, может выложить данный материал онлайн бесплатно, для открытого доступа общественности. В результате каждый сможет скачать такой материал, дать на него ссылку или использовать этот контент в дальнейшем. Именно такой деятельностью преимущественно занимаются открытые образовательные ресурсы. Одно из затруднений открытых образовательных ресурсов заключается именно в том, что им

нужно, им хочется сделать этот контент объектом открытого лицензирования, использовать лицензию Creative Commons, чтобы сделать возможным дальнейшее преобразование и повторное использование, распространение и донесение до общественности. Как только контент выкладывается в открытый доступ в открытом репозитории по лицензии Creative Commons, его можно использовать в дальнейшем для преподавания и научных исследований. Это создает как затруднение, так и преимущество. Помимо прав на изображение, в данном случае все равно предстоит решать вопрос авторского права, однако это будет очень сильно зависеть от политики, от политики каждого учреждения в области авторского права.

127. Делегация Белиза просила пояснить, существует ли общая политика, которой придерживаются несколько стран, решивших закрепить в своем законодательстве использование 10 процентов любого опубликованного произведения, которые можно копировать силами образовательного учреждения или от его имени, поскольку 5 процентов ежеквартально предоставляется различными коллекционерами.

128. Профессор Ксалабардер высказала мнение о том, что это не является политикой, т.к. данный процент используется в коллективных лицензиях, которые предлагают общества по сбору роялти, и это не имеет такой связи с процентом в законодательно предусмотренных исключениях или ограничениях. Профессор Ксалабардер не назвала конкретные подробности, однако высказала мнение о том, что иногда ограничения и исключения касаются числа страниц или процентов.

129. Делегация Сингапура вновь заявила, что одним из затруднений является правовая неопределенность в данной области. Судя по опыту анализа авторского права, одной из выявленных делегацией областей неопределенности является взаимосвязь между полным исключением и лицензированием, предусмотренным законодательно. Заинтересованные стороны требуют пояснить взаимосвязь между этими положениями, поскольку в некоторых юрисдикциях с полными исключениями они могут применяться в образовательных целях. Делегация отметила, что в таких ситуациях можно полагаться на полное исключение, а не использовать положения лицензирования, предусмотренного законом. В обоих случаях применимый способ использования может быть связан с образовательной целью. В этой связи, по мнению делегации, желательно указать в законодательстве взаимосвязь между ними, между полным исключением и решением, основанным на предусмотренном законом лицензировании, и делегация просила остальных поделиться взглядами и идеями относительно того, какой должна быть эта взаимосвязь.

130. Профессор Ксалабардер заявила, что ограничения и исключения включают самые разные виды использования, разрешенные законодательно, и разные типы разрешения, если это делается бесплатно или за вознаграждение, а также предусмотренное законом лицензирование и недобровольное лицензирование. Фактически это является исключением и ограничением, дающим разрешение на такие виды использования, которые подразумевают вознаграждение, взимаемое обществом по сбору роялти. Профессор Ксалабардер пояснила, что, хотя страны решают эту проблему по-разному, по ее мнению, существует возможность бесплатного использования в качестве исключения в том смысле, что закон разрешает использование без вознаграждения, а также использования, разрешенного законом, но требующего вознаграждения. В рамках национального законодательства можно предусмотреть положения для обоих этих способов. Хотя это в основном зависит от культуры, экономической ситуации и рынка, национальным законодательным органам следует предусмотреть положения, соответствующие конкретным потребностям данной страны. Профессор Ксалабардер привела в качестве примера Испанию, где существует исключение для бесплатного использования в учебных целях в школах и исключение, подразумевающее платное

лицензирование, которое является законодательно предусмотренным лицензированием для использования публикаций университетами. Это не означает, что университетам запрещено цитирование или другие виды использования в качестве исключения в целях обучения, однако многие виды использования публикаций в целях обучения в университете требуют установленного законом лицензирования, разрешенного законом, но предусматривающего вознаграждение. Установленное законом или недобровольное лицензирование способствует развитию коллективного управления этим правом, поскольку оно также облегчает работу общества по сбору роялти. Ему не нужно требовать разрешений от владельцев авторского права, поскольку такое разрешение уже предусмотрено законодательно. Это создает определенные преимущества в дополнение к вознаграждению.

131. Заместитель Генерального директора призвала государства-члены предоставить больше информации в целях исследования. Она поинтересовалась, что является самым важным и приоритетным при решении данного вопроса в отношении следующих сфер: симметрия между ситуациями, которые удалось увидеть в разных странах благодаря исследованию, т.е. в странах, где существуют ограничения и исключения с достаточно широким охватом с организациями коллективного управления в рамках исключений, и в странах, законодательство которых обходит эту тему стороной. Заместитель ГД поинтересовалась, является ли симметрия или отсутствие симметрии между ситуациями в отдельных странах самым важным вопросом, требующим решения. Она также задала вопрос о том, существует ли конкретный способ использования предмета, являющийся более важным, с точки зрения использования провайдером онлайн-технологий, что подразумевает трансграничную составляющую процедуры и соответственно меняет характер данной деятельности.

132. Профессор Ксалабардер заявила, что вопрос территориальности авторского права и лицензирования влияет не только на обучение в режиме онлайн, но и на другие способы использования материалов в Интернете, а также на иные исключения и ограничения, применимые онлайн. Решение должно охватывать использование материалов в образовательных, учебных и научно-исследовательских целях, но решать проблему применимой территориальности, что является сквозным вопросом. Вновь упомянув трудности ограничений, исключений и лицензирования, профессор Ксалабардер отметила ряд вопросов, связанных с научными исследованиями. Ограничения и исключения крайне важны для системы авторского права, чтобы она могла выполнять свои функции. В этой связи необходимо проявить осторожность при разработке и введении качественных ограничений и исключений из законов об авторском праве. Следует уделить особое внимание обстоятельствам в каждой стране и способу применения каждого исключения, как видно в приведенных примерах. В закон об авторском праве могут быть включены положения по исключениям и ограничениям авторского права, дающие разрешение использовать произведения в целях обучения при условии выплаты вознаграждения, однако при этом может отсутствовать общество или орган по управлению правами, которое будет заниматься данным вознаграждением, или наоборот. Профессор Ксалабардер отметила, что может существовать ограниченное исключение, и университет будет готов соблюсти закон об авторском праве и запросить лицензию, однако столкнется с отсутствием общества по сбору роялти, не сможет найти авторов произведений или установить владельца прав. Судя по наблюдениям, ни то, ни другое не предусмотрено, поскольку, согласно Бернской конвенции, ограничения и исключения в целях обучения и научных исследований являются основополагающими. Однако чтобы сделать их результативными, следует учесть обстоятельства в каждой стране и создать правильный баланс. Согласно исследованию, в некоторых странах, где отсутствует даже коллективное лицензирование, иногда существует прямое индивидуальное лицензирование, и при этом объем исключений в целях обучения или научных исследований не считается особенно важным, поскольку лицензирование доступно для огромного множества различных произведений. Этот фактор среди прочих,

таких как доступ к культуре и передача знаний, создает различные трудности, хотя для последующих поколений чрезвычайно важно иметь возможность творить и продолжать творить. По мнению профессора Ксалабардер, система авторского права в целом стоит слишком дорого в ситуациях, когда предусмотренное законом лицензирование, ограничения и исключения, такие как доступное, функционирующее лицензирование на рынке, не предлагают решений для обучения в режиме онлайн. Профессор Ксалабардер выразила обеспокоенность по поводу того, что за последние 20 лет долгосрочного решения найти так и не удалось.

133. Делегация Европейского союза назвала весьма интересными выводы, сделанные в заявлениях профессора Ксалабардер, которые указывают на проблемы, связанные с правовой неопределенностью относительно степени применения исключений в системах управления правами; на такие виды использования распространяются исключения или ограничения в онлайн-среде и недостаточные возможности лицензирования, а также в целом недостаточная осведомленность и отсутствие уважения к авторскому праву среди бенефициаров, которое может сыграть роль в этой ситуации. В Европейском союзе существует законодательство в области образования, предусматривающее необходимость исключения или ограничения для иллюстраций учебного характера. Делегация сделала оговорку, указав, что в недавнем предложении касательно директивы об авторском праве на едином цифровом рынке эта директива еще не была официально принята, но недавно в Европейском парламенте прошло голосование по этому поводу. Данная директива, которую в просторечии называют «директива ЕЦР», действительно содержит новое обязательное исключение для иллюстраций учебного характера, и с учетом приложенных усилий важно помнить, что она основана на ситуации, на предпосылке нового закона, а ранее существовало факультативное исключение, на самом деле существующее во всех государствах-членах, но в разной степени и под разными условиями. Необходимость в законодательных мерах связана с тем фактом, что в некоторых государствах-членах неясно, применимо ли это положение к онлайн-среде, и если да, то в какой степени. Новое исключение направлено на прояснение данного момента. Тем не менее, это исключение является обязательным, но применяется при одном очень важном условии. Новое исключение не применимо и не применяется к конкретным видам использования или типам произведений, например, к материалам, предназначенным в первую очередь для Интернет-рынка, или к сборникам нот, если соответствующие лицензии, разрешающие действия, которые предусмотрены в исключении, и распространяющиеся на потребности и специфику этих целей, легко доступны на рынке. В исключении содержится условие о том, что для его применения подходящие лицензии должны быть недоступны, что основано на фундаментальном соображении, лежащем в основе всей директивы и касающемся основополагающей роли, которую лицензирование и инвестиции издателей могут сыграть во многих аспектах, особенно на рынке образования. В качестве последнего шага в зависимости от различных условий, требований и мер безопасности данное исключение также содержит правовую фикцию, применяющуюся на территории всего Европейского союза. Данный механизм, правовая фикция, которая представляет собой совершенно конкретную законодательную методику, типичную для законодательства внутреннего рынка Европейского союза, является ценной для государств-членов Европейского союза. Что касается намерения Европейского союза использовать ее на внутреннем рынке без включения в международную правовую систему или международную систему авторского права, действия Европейского союза внутри его границ не следует сравнивать или путать с обсуждением на международном уровне, поскольку действия Европейского союза в этой сфере основаны на предпосылках проекта региональной интеграции, которым является Европейский союз, и их следует рассматривать в первую очередь в этом ключе и с точки зрения этой задачи. Достигнутая в новом законе степень гармонизации связана с целью Европейского союза, включенной в государственные договоры, которая заключается в формировании внутреннего рынка. Эта цель и договоры требуют союза

для принятия мер с целью формирования или обеспечения функционирования внутреннего рынка и необходимости обеспечить единообразие между произведениями, защищенными авторским правом, поскольку функция единого рынка Европейского союза является требованием, на которое постоянно ссылаются. Например, Судебная палата Европейского союза должна практиковать единообразие при выполнении своего мандата по обеспечению интерпретации мандата европейских договоров. Делегация подчеркнула, что упоминание Судебной палаты крайне важно, поскольку Европейский союз является правовой системой, больше похожей на сверхнациональную или федеральную систему, не являющуюся при этом федеральной сущностью, чем на межгосударственный субъект. Государства – члены Европейского союза связаны коллективными обязательствами в рамках договоров, подзаконными актами, такими как новая директива, принятая по конкретным процедурам, которые установлены в договорах; и государства-члены добровольно приняли на себя эти обязательства при формировании Союза или присоединились к ним. Когда в международных судах выявляются противоречия в положениях законодательства Европейского союза, такие суды консультируются с Судебной палатой Европейского союза, которая обеспечивает единообразие внутри Европейского Союза. Кроме того, Комиссия Европейского союза обладает мандатом подавать в суд на государства-члены, нарушающие закон Европейского союза. Существует процедура, по которой Европейский суд ведет разбирательство против государств-членов и налагает на них штрафы. Данный механизм мер судебной защиты крайне важен и является наглядным элементом системы правовой интеграции, чрезвычайной и выходящей за пределы международной арены. В связи с этим, по мнению делегации, недопустимо сравнивать уровень гармонизации, достигнутый на уровне Европейского союза, с международным уровнем. В свете данного пояснения делегация заявила об отсутствии противоречий между работой по гармонизации, которая проводится внутри ЕС и на международной арене. Уровень гармонизации ограничений и исключений даже внутри Европейского союза связан с задачей по обеспечению внутреннего рынка. В отсутствие общих правил и высокого уровня гармонизации даже внутри Европейского союза не существует полной гармонизации.

134. Представитель ассоциации «Comptunia» упомянул идею о том, что технические решения не подходят для видов использования онлайн, и назвал два возможных решения, представленных с целью решить проблему территориальности. Одно из этих решений, применяемое некоторыми владельцами прав, связано с лицензиями, в которых определяются правила, допускающие некоторые трансграничные взаимодействия. Однако, как уже говорилось, лицензии существуют не для всех типов произведений и территорий. Согласно докладу, сами по себе лицензии не в состоянии решить проблему видов использования произведений онлайн в образовательных целях. Представитель поинтересовался, существуют ли какие-либо иные подходящие механизмы для решения данной проблемы, поскольку в связи с неуместностью территориальных решений необходимо найти решения вне территорий и рассмотреть области международного права. Упомянулся Европейский союз, где было найдено решение ограничения использования одной страной с помощью правовой фикции вместо всех остальных стран в составе Европейского союза, где данные произведения используются, что может быть неприменимо для всех прочих стран. Например, если студенты из Соединенных Штатов Америки или Сингапура проходят онлайн-курс в образовательном учреждении Европейского союза, эта правовая фикция не будет приниматься Сингапуром и Соединенными Штатами Америки. Представитель задал вопрос о том, какие типы механизмов нужны, чтобы подобные решения действовали на всей онлайн-территории. Он также поинтересовался, можно ли решить проблемы студентов, поскольку некоторые студенты в программах обмена не в состоянии получить доступ к материалам образовательных учреждений. Различные трансграничные проблемы упоминались студентами, а также преподавателями. Представитель заявил, что исследование, проведенное профессором Ксалабардер для Европейского союза, следует дублировать в международном контексте, хотя это потребует проведения большого числа опросов, и

предложил расширить предмет текущего исследования.

135. Профессор Ксалабардер пояснила, что расширение предмета в значительной степени зависит от ВОИС. Сделав оговорку, она отметила, что данное исследование касается только образовательных учреждений, а не библиотек. Что касается заимствования решения Европейского союза, это, по ее мнению, осуществимо. Европа готова это сделать, поскольку там существует более-менее гармонизированная основа, и именно поэтому в ЕС была принята статья 5 об обязательных исключениях и ограничениях. На международном уровне гармонизированная основа отсутствует, что затрудняет достижение равновесия. Профессор Ксалабардер, однако, предупредила, что университеты и преподаватели в конечном итоге все равно будут использовать произведения такими способами вне зависимости от положений законов об авторском праве, поскольку преподавание для них приоритетнее авторского права. Она подчеркнула, что преподавание является крайне важным, однако, по ее мнению, принять стратегию лицензирования ИФРРО будет невозможно. С научной точки зрения особой разницы нет. Иногда международные инструменты (такие как статья 10(1) и (2)) и национальные законы, в которых не в полной мере используются предусмотренные Бернской конвенцией гибкие возможности, не предлагают правильных решений ряда актуальных проблем. По мнению профессора Ксалабардер, решения будут выработываться на национальной основе, а законодательные органы будут принимать правильные ограничения и исключения в соответствии с потребностями своих стран. Она также призвала членов поделить идеями о том, как можно помочь университетам, преподавателям и библиотекам, а также научному сообществу. Профессор пояснила, что национальные законы создают проблему доступа к произведениям для студентов, которая заключается в несоответствии систем управления цифровыми правами, ТМЗ и договорных условий видам использования, которые законодательно установлены как исключения.

136. Представитель Международной ассоциации издателей (IPA) присоединился к комментариям, сделанным делегацией Европейского союза, и вновь изложил положения, по которым функционирует законодательство Европейского союза, а также описал особую правовую среду, гармонизирующую трансграничное лицензирование и авторское право. Представитель подчеркнул, что вопрос территориальных решений крайне критичен. Поскольку издатели и лица, работающие с авторами, создают местную продукцию, важно удовлетворить местную потребность. Выступив за трансграничное лицензирование и публикацию, председатель заявил о важности предотвратить заполнение мира однообразным контентом. Представитель с удовлетворением отметил возможность сделать дополнительные замечания в ходе продолжающегося обсуждения. В докладе освещены многие из трудностей, с которыми сталкиваются издатели в попытке улучшить функционирование рынков. Представитель вновь заявил, что если ситуация с этими проблемами улучшится, цифровые технологии позволят создать новые возможности для образования. Исследователи получают преимущества от двух десятилетий инвестирования в платформы и издательские форматы. Это цифровой издательский бизнес, свободный от ограничений привычных форматов, и многие издатели переходят к этим моделям, тогда как читатели могут получить доступ к статье, главе или любому другому индивидуализированному контенту в соответствии со своими потребностями. Коллективное лицензирование делает возможным доступ к лучшим книгам по цене в несколько центов за страницу. Цифровые технологии позволяют издателям демократизировать обучение, адаптируя условия к конкретному произведению. Международная ассоциация издателей работает с ЮНИСЕФ над предоставлением учебной программы и ресурсов для преодоления кризиса образования, от которого страдают дети и молодые люди, вынужденные покинуть дом или являющиеся беженцами. Представитель подчеркнул, что книги жизненно необходимы для преподавания, научных исследований и улучшения качества жизни. Если целью

авторского права является стимулирование обучения, необходимо приложить коллективные усилия, чтобы достичь этой цели в цифровом мире. Представитель заявил, что ассоциация готова оказывать людям помощь с лицензированием и демонстрировать им, как издательские рынки могут функционировать результативно.

137. Представитель организации «Education International» (EI) прокомментировала представление о том, что преподаватели не признают важность авторского права. По ее мнению, преподаватели очень хотели бы иметь возможность работать над выполнением своей общественной миссии без страха быть обвиненными в преступной деятельности. Представитель вновь озвучила описанные в исследовании проблемы, которые касаются недоступности ограничений и исключений, и тот факт, что лицензии для многих преподавателей не подходят. Представитель описала и другие трудности, в том числе ограниченный объем, бюрократию и трансграничные проблемы учителей в получении доступа к контенту и в сотрудничестве. В этой связи, по мнению представителя, важно разработать глобальное руководство для преподавателей, которое послужит инструментом в их работе. В исследовании в настоящее время основное внимание уделяется высшему образованию и научной работе. EI представляет учителей в системе от детского сада до окончания школы, т.е. в начальной и средней школе, и многим учителям будет интересно принять участие в исследовании и поделиться своими проблемами в этой области. По мнению представителя, это поможет понять, какие действия учителя регулярно выполняют в цифровой среде, с какими препятствиями они сталкиваются и как они их преодолевают, а также выработать возможные решения под руководством преподавателей, что позволит лицам, принимающим решения, лучше понять, как преодолеть эти трудности.

138. Профессор Ксалабардер выразила организации «Education International» (EI) признательность за предоставление необходимой информации. Безусловно, нельзя не согласиться, что не все преподаватели беспокоятся об авторском праве, поскольку законы об авторском праве довольно сложны, особенно для онлайн-пользователей. Существующий законодательный сценарий для преподавания, по мнению профессора Ксалабардер, не позволяет развиваться преподаванию, научным платформам и видам использования в режиме онлайн. Решения следует разрабатывать в рамках законов об авторском праве и лицензировании, не ограничиваясь исключениями. Профессор Ксалабардер предупредила IPA, что, несмотря на большой объем лицензирования, индивидуального лицензирования, осуществляемого создателями и издателями, следует проявлять осторожность, чтобы не преуменьшать важность работы с ограничениями и исключениями. Профессор Ксалабардер процитировала положение Бернской конвенции, требующее введения соответствующих исключений и ограничений в законодательство в области авторского права для целей преподавания и научных исследований. Оптимальным решением должна быть не лицензия на все смежные области. Если в сфере преподавания и научных исследований лицензирование будет действовать в полной мере, это лишит смысла преподавание и исследования и подорвет суть закона об авторском праве. Хотя прилагаются существенные усилия, необходимо включить в законы об авторском праве положения в интересах преподавания и научной работы, которые будут результативными, простыми в применении, соблюдение которых легко будет обеспечить и которые будут защищены от вмешательства со стороны системы управления цифровыми правами или ТМЗ. Хотя пространство и для того, и для другого отсутствует, идеальным решением будет баланс этих подходов.

139. Представитель Центра исследований в области информационной политики (CIPR) сообщил, что в CIPR с более чем 25 000 студентов существует платформа онлайн-курсов, куда выкладывается каждый курс. Таким образом, вне зависимости от того, очный это курс или курс в режиме онлайн, во всеобщий доступ выкладывается определенный контент, попадающий в категорию онлайн-материалов. Учитывая реальность образовательной деятельности, возможно, для дальнейшей работы будет

полезно рассмотреть этот способ, а не двунаправленный подход к очному обучению, отделенному от обучения в режиме онлайн, ведь реальная ситуация в образовании уже не такова. В законе об авторском праве больше не должно быть такого подхода, поскольку необходимо одно положение, распространяющееся и на очное обучение, и на виртуальные занятия, т.к. в одном классе могут быть студенты из обеих категорий.

140. Профессор Ксалабардер вновь заявила, что между очным обучением и иными различными типами образования различий проводиться не будет. По ее мнению, причина исключений и ограничений для образовательных и научно-исследовательских целей одинакова. Тем не менее, профессор Ксалабардер отметила важность риска, а также принципов, однако риски в сфере последующего применения цифровых средств использования, нарушающих права, сильно отличаются от рисков, связанных с аналоговыми видами использования. По ее мнению, если будут выявлены решения в сфере лицензирования, исключения и ограничения, охватывающие все случаи ксерокопирования и репрографического воспроизведения для аналоговых видов использования в целях обучения и научных исследований, то можно будет определить и другие типы решений для обучения и научных исследований в режиме онлайн. В другом контексте и с другими задействованными рисками, что следует учесть, однако первое и второе не следует разделять.

141. Представитель Международной федерации библиотечных ассоциаций и учреждений (ИФЛА) принял к сведению ответ на вопрос делегации Сингапура, указывающий, что между видами использования, подразумевающими и не подразумевающими вознаграждение, должна существовать разница. Очевидно, что библиотеки как учреждения, тратящие более 30 млрд. в год на приобретение и лицензирование контента, вносят существенный финансовый вклад в творческую экономику. Как уже отмечалось, основные не наносящие ущерба виды использования в образовательных целях должны быть вопросом прав, а не выдачи. Хотя существует серьезная обеспокоенность по поводу обеспечения соблюдения законов на международном уровне, трудность заключается не в избыточности ограничений и исключений в онлайн-среде, а в их отсутствии или недостаточности. Учитывая оживленные дискуссии по поводу некоторых положений, представитель просил предоставить подробное объяснение данных утверждений и того, в какой степени это мешает странам в полной мере воспользоваться возможностями, предоставляемыми Бернской конвенцией.

142. Профессор Ксалабардер отметила, что обеим сторонам переговоров необходимо рассмотреть много аспектов; найти компромиссный вариант и, с другой стороны, учесть интересы правообладателей (авторов, деятелей искусства, издателей и продюсеров). Существуют опасения относительно цифровых средств использования и последующих видов использования, нарушающих права. Иногда это приводит к конфликтам, поскольку уделяя такое внимание охране прав, участники в итоге упускают возможности получения выручки и лицензирования в дальнейшем, которые могли бы принести им выгоду. С другой стороны, образовательным учреждениям тяжело смириться с тем, что им отказывают в их основополагающем мандате на обучение и распространение научных исследований из-за разных действий по использованию, в которых упоминаются различные средства, но не учебные аудитории. Это демонстрирует, что ограничения и исключения больше не приносят нам пользы. В результате законы не используются. Профессор Ксалабардер упомянула Закон о гармонизации технологии, образования и авторского права США 2001 г. Она поинтересовалась, до сих пор ли используется исключение и ограничение, предусмотренное данной статьей, или же оно применяется как руководство по добросовестному использованию в рамках данного подхода. Иногда в конечном итоге создаются крайне сложные законодательные решения, не приносящие выгоды ни одной из сторон. Профессор Ксалабардер привела в качестве очевидного

примера статью 10 Бернской конвенции. По ее мнению, путем дальнейшего развития являются гибкие технологические решения.

143. Представитель организации «Knowledge Ecology Inc.» (KEI) обратился к профессору Ксалабардер с просьбой поделиться своими мыслями по поводу полезности приложения к Бернской конвенции для сферы образования и его технологической актуальности.

144. Профессор Ксалабардер упомянула исследования, проведенные ВОИС в 2009 г. по теме территориального охвата ограничений и исключений на различных территориях. Она выразила обеспокоенность по поводу того, что этими вопросами с тех пор не занимались, сославшись на приложение к Бернской конвенции, которое крайне редко вводится в действие государствами-членами при ратификации данной конвенции. Редко возникают случаи, когда физические лица обращаются за лицензией, чтобы сделать перевод книги или контента, недоступного в их родной стране, в целях преподавания или научных исследований. Профессор Ксалабардер отметила, что рассмотрит конкретные формулировки этого приложения. Если в нем не упоминаются технологии, то оно вполне применимо и к онлайн-среде. Более того, в данном исследовании среди прочего рассматривается вопрос о том, распространяется ли статья 10(1) Бернской конвенции на все уровни преподавания, а в приложении совершенно ясно говорится о ее применимости к образованию для взрослых и обучению на протяжении всей жизни. Это тоже создает соответствующие возможности. Что касается устаревания технологий и доступности для онлайн-среды, то в отсутствие применения такие же проблемы возникнут и в национальных законах. Если формулировки там такие же общие, как в статье 10(1), то, конечно, они не устарели и применимы к новым технологиям, например, к видам использования онлайн.

145. Председатель предложил профессору Кеннету Крюзу представить методологию, использованную при подготовке типологий библиотек и архивов.

146. Профессор Кеннет Крюз представил методологию, использованную при подготовке типологий библиотек и архивов (**среда, 3 апреля 2019 г., дневная сессия**), URL: <https://www.wipo.int/webcasting/en/?event=SCCR/38#demand>

147. Председатель предложил профессору Дэйву Саттону представить свой справочный документ по архивам и авторскому праву.

148. Профессор Саттон представил свой справочный документ по архивам и авторскому праву (**четверг, 4 апреля 2019 г., утренняя сессия**), URL: <https://www.wipo.int/webcasting/en/?event=SCCR/38#demand>

149. Председатель предложил задавать вопросы по презентации, сделанной профессором Саттоном.

150. Делегация Исламской Республики Иран выразила профессору Саттону признательность за подробный доклад и содержащуюся в нем бесценную информацию. Делегация подчеркнула важность архивов в поддержании культурного производства и уникальное положение, которое архивы занимают в жизни общества, согласно презентации профессора Саттона. Делегация поинтересовалась, чем преимущественно отличаются трудности, с которыми сталкиваются широкие категории архивов (как изначально цифровые архивы, так и архивы традиционного формата) в ходе выполнения своих обязанностей по сохранению произведений культуры.

151. Профессор Саттон пояснил, что в разных странах, где такие произведения только начали появляться, или там, где это не совсем так, архивариусы привыкли к работе с

изначально цифровыми архивами в разной степени. Он вновь повторил свое заявление о том, что многие архивариусы в странах, где наработан опыт и практика включения изначально цифровых архивов в коллекцию, сказали бы, что принципы архивной практики по вопросу авторского права в изначально цифровых архивах точно такие же, как и принципы получения разрешения автора переписки, которая сразу происходила в цифровой форме. Существуют дополнительные сложности, которые могут вступить в силу при анализе коллекций переписки, когда архивариусы начнут коллекционировать переписку по электронной почте, ведь электронная переписка обычно аккумулируется в виде цепочки писем, что опять-таки означает наличие нескольких правообладателей в этой цепочке. Можно опираться на автора темы в верхней части электронного письма. Однако можно счесть, что каждый автор в цепочке электронных писем должен дать разрешение на их использование, прежде чем это электронное письмо можно выложить в открытый доступ. В связи со способом существования и хранения сборников электронных писем возникают многочисленные случаи, когда архивариусы оценили сложности авторского права в сфере сборников электронных писем и не стали ими заниматься. Существуют значимые сборники электронных писем, которые хранятся в важных репозиториях по всему миру, однако еще не доступны для общественности, пока архивариусы пытаются разобраться, как разрешить сложности в сфере авторского права на эту конкретную коллекцию. Изначально цифровые типы материалов создают новые трудности, однако архивариусы по-прежнему используют такой же основополагающий подход. Сразу созданные в цифровой форме архивы рассматриваются как особый формат, но способы получения разрешения на использование произведения в данном формате на самом деле не отличаются от способов работы с традиционными, аналоговыми материалами.

152. Делегация Бразилии заявила, что данная презентация проливает свет на ряд важных аспектов значимости архивов. Делегация упомянула пожар, опустошивший Национальный музей Бразилии, что привело к потере архивных материалов, причем не только более старых произведений, срок охраны авторских прав на которые истек, но и, например, записей напевов коренных народов, авторское право на которые в Бразилии все еще охранялось. В презентации были описаны многие из трудностей, связанных с попытками реконструировать коллекцию Национального музея. Из-за потери этих материалов пришлось запрашивать у других стран, нет ли у них дубликатов редких книг и т.д., что является сложным и долгим процессом. Делегация подчеркнула важность наличия ясной структуры для деятельности архивов. Она вновь обратилась к проблеме произведений неизвестных авторов и рассказала историю бразильского дипломата Берты Лутц, одной из немногих участниц конференции 1945 г. в Сан-Франциско, где была создана Организация Объединенных Наций. Будучи одной из немногих присутствовавших там женщин, Берта Лутц принимала активное участие в достижении консенсуса по предложению об обеспечении равенства между мужчинами и женщинами, ныне внесенного в Устав Организации Объединенных Наций. Более того, Берта Лутц подписала Устав Организации Объединенных Наций от имени правительства Бразилии, и, находясь на конференции, она в многочисленных письмах излагала свой опыт, пути разработки произведений и т.д., и вся эта корреспонденция находилась в Национальном музее, опустошенном пожаром. Поскольку у Берты Лутц не было детей и предполагаемого наследника, государственные органы Бразилии столкнулись с большими трудностями при поиске настоящих владельцев авторского права на ее переписку, которая, хотя и не имела коммерческой ценности, в Бразилии охранялась законом об авторском праве. Приведенный делегацией пример ясно иллюстрирует ряд трудностей, которые могут возникать в связи с произведениями, защищенными авторским правом. Переписка Берты Лутц большей частью была утрачена, потому что у архивов не было правовой определенности относительно возможности сделать ее копии. Такое действие подпадает под законы об охране авторского права, и архивам не было известно о существовании наследника. Это прекрасно иллюстрирует трудности в работе, в связи с

которыми ВОИС может попробовать выявить ряд общих поводов для беспокойства и установить способы по укреплению и обеспечению правовой определенности, не только в случае с произведениями, но и в отношении другой деятельности по сохранению материалов с помощью архивов.

153. Профессор Саттон заявил, что данный справочный документ составлялся довольно оперативно, поскольку у него не было времени на изложение того количества примеров, которые хотелось бы туда включить. Примеры, приведенные делегацией Бразилии, прекрасно иллюстрируют ряд конкретных затруднений, описанных в презентации. Эти примеры будут приняты к сведению как веские дополнительные доводы, подкрепляющие некоторые приведенные в исследовании тезисы.

154. Председатель призвал делегатов от Бразилии поделиться с профессором Саттоном другими примерами и опытом с целью обогащения документа. Это даст информацию для работы консультантов, позволит поделиться национальным опытом в сообществе и получить дополнительную информацию о столь важной теме.

155. Делегация Мексики заявила, что в Мексике охране культуры с помощью архивов придается большое значение, поскольку в архивах преимущественно хранятся образцы ранних, доколониальных культур. Делегация высказалась на тему коллективных прав и прав на произведения. В нескольких местах и музеях Мексики отражено культурное наследие страны. Однако существует серьезный вопрос, связанный с охраной, распространением информации и тем, что она представляет. Если информация передается цифровыми средствами, что будет происходить в будущем и уже происходит в Мексике на нескольких платформах, то неизбежно возникает вопрос авторского права. Установление личности правообладателя может способствовать получению разрешения на законное использование произведения, которое переводится в цифровой формат. Однако делегация предостерегла, что в итоге может измениться природа музейного экспоната, когда он будет преобразован в цифровую форму. Произведение, не имеющее автора и т.д., не означает отсутствие правообладателя, поскольку в Мексике им зачастую является сообщество, сообщество коренных народов, коллектив. Хотя существует конфликт между распространением информации и правом на охрану, делегация подчеркнула, что главная проблема связана с установлением правообладателя. Таковы основные темы, поднятые делегацией.

156. Профессор Саттон упомянул, что вопрос о способе установления правообладателей представляет собой затруднение в широких областях архивной практики. В исследовании больше внимания уделяется физическому лицу как создателю. Профессор Саттон заявил, что представление о том, будто коллективы, сообщества и коренные народы могут совместно владеть элементами культурного наследия, выходит за пределы его компетенции и в связи с этим не включено в справочный документ. Данный факт подчеркивает трудности, связанные с поиском владельцев авторских прав на архивные материалы, поскольку существующие в архивах ценности, бесспорно, не являются преимущественно финансовыми, а потому обычные причины, по которым люди регистрируют свое авторское право, для архивов не актуальны. Хотя профессор Саттон затруднился дать рекомендации по этой конкретной проблеме, он упомянул, что она расширяет спектр примеров затруднений, возникающих в связи с проблемой установления владельца авторских прав на архивные материалы.

157. Делегация Соединенных Штатов Америки упомянула описанное ею недавно проведенное исследование по изучению американских коллекций и результаты информационного опроса по состоянию наследия, где содержится важная информация о трудностях сохранения материалов, в том числе и тех, которые переводятся в цифровой формат и требуют такой конвертации. Делегация заявила, что хотела бы получить больше информации о состоянии архивных коллекций в музеях и библиотеках, поскольку,

согласно исследованию, такие типы коллекций могут существовать в самых разных учреждениях.

158. Профессор Саттон заявил, что в разных странах степень, в которой библиотеки и музеи функционируют как учреждения, собирающие архивные коллекции, будет совершенно разной. В Китае и Японии художественный музей является основополагающим средством предоставления доступа к архивам культурных произведений для общественности. В странах, например, могут существовать невероятно богатые традиции и очень важные способы получения доступа к архивам. В сфере создания произведений культуры профессор упомянул свою сферу компетенций, литературные архивы, и тот факт, что основным коллекционером архивов в данном случае будет национальная библиотека, а не архивы. В информационном документе подчеркивается, что ситуация именно такова в очень многих странах Южной Америки, например, Национальная библиотека Аргентины, Национальная библиотека Уругвая, Национальная библиотека Чили и Национальная библиотека Венесуэлы имеют архивные коллекции и в значительной степени отражают культурное наследие своей страны, и просьба о разделении ответственности между национальными архивами и национальной библиотекой является основополагающей для способа функционирования политики коллекционирования в этих странах. Профессор Саттон упомянул деятельность по разработке коллекций культурного наследия, проведенную африканскими странами совместно с его коллегами. В Намибии и Камеруне началось составление архивных коллекций, однако в этих двух странах было принято решение о том, что основную роль будут играть национальные архивы, а не национальная библиотека. В Ямайке, напротив, недавно было принято решение о том, что национальная библиотека будет играть ведущую роль в передаче Ямайке некоторых документов из культурного наследия Ямайки от Соединенных Штатов Америки и формировании ямайской коллекции. Во многих странах, где двумя основными учреждениями, собирающими коллекции, являются национальные архивы и национальная библиотека, существует баланс практики коллекционирования между этими двумя учреждениями. В идеале используются коллективные документы о политике, устанавливающие, какое из двух учреждений чем занимается, однако общего международного правила не существует. В некоторых странах именно национальная библиотека играет ведущую роль в архивах произведений культуры, тогда как в других странах эту роль играют национальные архивы. Профессор Саттон пояснил, что архивы следует рассматривать как документы, которые стали доступны общественности благодаря архивным учреждениям, а также благодаря библиотечным и музейным учреждениям.

159. Делегация Европейского союза вновь заявила, что Европейский союз осознает эти важные вопросы и внимательно рассматривает их, а хорошим примером в этой связи может послужить директива 2012/28 Европейского союза о произведениях неизвестных авторов, в которой содержится исключение из авторского права для определенных видов использования общественными, культурными и образовательными учреждениями произведений, которые были определены как произведения неизвестных авторов по итогам усердного поиска правообладателей. Это могут быть доступные для общественности библиотеки, образовательные учреждения, музеи, архивы, фонды наследия, компании общественного вещания, и данная работа охватывает сектор печати, кинематографические и аудиовизуальные произведения, фонограммы, произведения, включенные в состав других произведений и неопубликованные произведения. Делегация выразила готовность поделиться опытом по данному закону.

160. Представитель Библиотечного альянса в защиту авторского права (LCA) выразил профессору Саттону признательность за исследование о влиянии авторского права на архивы. В частности, по мнению представителя, особый интерес представляет собой объяснение трудностей, возникающих в связи с авторским правом на разделенные

коллекции в трансграничных ситуациях. Представитель также высоко оценил попытку Европейского союза пояснить, почему правовая система ЕС оправдывает использование международного инструмента для достижения гармонизации, необходимой для разрешения трансграничной деятельности учреждений, занимающихся охраной культурного наследия, внутри Европейского союза. Однако это не объясняет неспособность национального законодательства ликвидировать препятствия для трансграничной деятельности в сфере авторского права. Если национальное законодательство не в состоянии ликвидировать трансграничные препятствия для трансграничной деятельности в сфере авторского права между двумя государствами – членами Европейского союза, то национальное законодательство в той же мере неспособно ликвидировать препятствия для трансграничной деятельности в сфере авторского права за пределами Европейского союза. Обсуждение масштабной трансграничной деятельности архивов по сохранению произведений и научным исследованиям подчеркивает необходимость в инструменте, посвященном исключениям и ограничениям для библиотек, архивов и музеев.

161. Представитель Общества американских архивариусов (SAA) как общества, работающего с институциональными архивами ассоциаций и другими учреждениями такого рода, добавил, что в данном документе содержится большой объем информации и поясняются вопросы, связанные с перепиской, особенно литературной перепиской. Работа с материалом, находящимся фактически в центре индустрий авторского права, или, если угодно, вызывающего у людей большую обеспокоенность, как правило, связана с разработкой авторского права для защиты авторов, создающих новые, инновационные произведения. Перечни учреждений, к которым относятся архивы, на страницах 6 и 7 отчета, а также частично в маркированном списке, включают некоторые типы унылых, скучных институциональных архивов, к которым относятся архивы национальных правительств и научные архивы. Это не означает, что подобные учреждения периодически не оказываются полезными для исследователей. Представитель заинтересовался, какое влияние приобретают документы учреждений в контексте авторов литературных произведений.

162. Профессор Саттон отметил, что коллекции переписки были выбраны, потому что они представляют собой яркий и очевидный пример трудностей в области авторского права. По мнению профессора, это связано с уровнем соответствующих компетенций в сфере документов учреждений. Переписка была выбрана, потому что она позволяет осветить именно вопросы авторского права. Профессор Саттон пояснил, что в институциональных архивах авторское право на переписку, которая существует внутри таких архивов в виде писем, написанных человеком в своем профессиональном качестве, принадлежит учреждению, а потому получить разрешение на его использование гораздо проще. Профессор Саттон согласился с утверждением представителя SAA о том, что коллекции переписки являются отдельным видом произведений, ни в коем случае не только литературным, а переписка политиков и общественных деятелей тоже создает аналогичный спектр проблем в области авторского права. Ситуация с документами учреждений и сборниками переписки учреждений несколько менее острая, потому что разрешение автора можно получить через учреждение, и не нужно искать сотни, а порой и тысячи физических лиц.

163. По итогам презентации и последующих дискуссий Председатель выразил профессору Саттону благодарность за комплексную презентацию и обсуждение. По мнению Председателя, она внесет большой вклад и дополнит ранее выполненные работы.

164. Председатель предложил профессору Кеннету Крюзу представить анализ типологии библиотек и результаты работы по созданию типологии по архивам.

165. Профессор Кеннет Крюз представил анализ типологии библиотек и результаты работы по созданию типологии по архивам (**четверг, 4 апреля 2019 г., утренняя сессия**), URL: <https://www.wipo.int/webcasting/en/?event=SCCR/38#demand>

166. Председатель предложил присутствующим задавать вопросы по презентации, сделанной профессором Кеннетом Крюзом.

167. Делегация Исламской Республики Иран заявила, что ей было неясно, какова эта типология, как она будет выглядеть и какой вклад она вносит в обсуждение, но после работы, проведенной профессором Крюзом, делегация получила понимание добавленной ценности и преимуществ от составления типологии. Делегация просила пояснить описанные цели, которые касаются основного нерешенного вопроса по итогам проделанной работы.

168. Профессор Крюз отметил, что использование цифровых технологий крайне важно, поскольку многие законодательные акты составлены таким образом, что возможность использования цифровых технологий неясна. Существуют примеры того, что при включении использования цифровых технологий в предмет какого-либо законодательного акта по этим вопросам, становится неясно, в какую сторону в каждой из стран эта концепция будет развиваться. Другим аспектом являются законодательные акты по сохранению произведений. Среди законодательных актов, предусматривающих запрос копий для частного изучения и научных исследований, существует огромная разница в том, как страны предпочитают решать вопрос о подтверждении истинной цели использования материалов. Может ли пользователь библиотеки просто запросить копию для научных исследований и изучения, а затем библиотека может оказать такую услугу вне зависимости от норм законодательного акта? Или, как делается в некоторых странах, необходимо затребовать документацию? Уточнить документацию по запросу и вести учет такого запроса? Или для этого пользователю нужно просто заявить свою цель, или, согласно законодательству родной страны профессора Крюза, у библиотеки не должно быть данных о том, что этот материал планируется использовать в иных целях. Формальный процесс подтверждения конкретного вида использования отсутствует. Профессор Крюз привел еще один пример роли лицензирования, а именно роли контрактов, которые позволяют отказаться от потенциальной возможности или права, имеющегося у библиотеки согласно любому из этих исключений. Если библиотека по вашему законодательству имеет возможность делать копии в целях сохранения произведений или научных исследований, может ли контракт с правообладателем отменять это право? Новая законодательная директива Европейского союза включает эту концепцию, которая используется в этой директиве для охраны интересов правообладателей. С другой стороны, она обеспечивает охрану исключения. Одновременно необходимо внимательно рассмотреть данный аспект и осознать, что иногда одно правило не может удовлетворить все цели в сфере архивов, существуют соглашения о хранении коллекций, включающие некоторые ограничения и исключения, которые оговаривают, каким образом данную коллекцию можно использовать, хотя бы временно. В Европейском союзе концепция предоставления доступа к произведениям через специализированные терминалы включает положение, согласно которому это делается в отсутствие исключений или запретов, если на произведение не распространяются условия лицензии, которые могут запрещать такой вид использования. Существует смешанный набор правил, и чем подробнее рассматривать эти вопросы, тем более внимательными, точными и результативными будут наши действия.

169. Делегация Аргентины подчеркнула различные интересы, которые следует учитывать в исследуемых законодательных процессах, и просила поделиться идеями об интересах и цифровом формате. Делегация поинтересовалась, существуют ли законодательные положения, учитывающие (связь издательского сектора с книгами и

связь с протоколами, особенно в научных журналах, ни авторов книг, ни авторов документов в научных журналах или периодических изданиях) эти два типа контента по-разному на момент введения постановления. Второй вопрос касается цифрового формата или других подписок с цифровыми форматами, системы правового режима, которая обычно лицензируется, истечения срока действия права на знания, поскольку температурные условия, в которых книги как таковые хранятся в библиотеке, меняются стремительно. Делегация хотела бы узнать, упоминаются ли в каких-либо законодательных актах конкретно контракты на лицензии по подписке и существует ли система, учитывающая, какие положения могут нарушать права в контрактах, особенно в связи с реализацией прав библиотекой или пользователей.

170. Профессор Кеннет Крюз отметил, что законодательным органам при решении проблем в своих странах необходимо установить, какие из описанных в типологиях вопросов являются особо важными, а также определиться, как можно коллективно достичь этой цели. В случае коллективной работы эта задача будет иной. Существует вероятность составления проекта международного инструмента, будь то документ ВОИС, устанавливающий некий набор параметров и критичные вопросы в общем виде, а затем позволяющий государствам-членам самостоятельно определить подробности, или эти положения по ряду вопросов будут рассмотрены подробнее. По мнению профессора Крюза, данные типологии могут оказаться полезными. Что касается заключения договоров и лицензирования, были приведены некоторые примеры, такие как копирование в целях научных исследований и изучения. Подход к данным темам может быть несколько иным в случае копирования более длинных произведений, например, книги, или иных длинных произведений, или копирования короткого произведения, будь то отрывок из книги, эссе, статья, более короткое произведение. Существуют примеры, разрешающие одно и запрещающие другое, или, допустим, разрешающие и то, и другое, но в слегка разных обстоятельствах. Вопрос лицензирования является трудным, поскольку получить простой и ясный ответ на него невозможно. Законодательные акты, посвященные контрактам и лицензированию, честно говоря, не слишком подробны, и в них говорится, что лицензия или договор об ином не подлежит принудительному исполнению. Никаких параметров того, какой тип лицензирования может пройти подобную проверку, не приводится. Профессор Крюз заявил, что необходимо учиться друг у друга практической реализации некоторых из этих вопросов.

171. Представитель организации «Knowledge Ecology International (KEI)» отметил, что в исследовании не было упомянуто ничего относительно вопросов завышения цен, сославшись на Бернскую конвенцию о развивающихся странах, положения которой в случае, если цены сочтены недопустимо высокими, не соответствующими нормальному уровню для этих стран, допускают использование принудительных лицензий, чему посвящено сложное положение в приложении. Это жизненно важный элемент, который необходимо включить в исследование, что будет полезно для обсуждения. Представитель обратился к профессору Крюзу с просьбой прокомментировать утверждение о том, что, согласно распространенному мнению, в странах, способных получить преимущество от этого приложения, оно понимается недостаточно хорошо, и ВОИС стоит рассмотреть возможность подготовки материалов, поясняющих функции этого приложения и его актуальность, поскольку большое внимание в нем уделяется образовательным учреждениям и научным исследованиям, но, вероятно, это будет полезно и для библиотек, так как это может оказаться ценным для стран, являющихся потенциальными бенефициарами данных положений.

172. В ответ на комментарии профессор Крюз напомнил, что в предыдущих исследованиях рассматривался тот факт, что страны все же используют приложение к Бернской конвенции, или в некоторых случаях в ряде стран вводятся в действие законодательные акты, отражающие понимание специфики приложения к Бернской конвенции. Профессор Крюз добавил, что в его исследованиях внимание уделяется

преимущественно законодательным актам, конкретно применимым к библиотекам. Таким образом, изначальные исследования с необработанными данными непосредственно определялись содержанием типологий, и эти аналогии стали результатом тех данных. Соответственно, если в национальном законе в контексте библиотек не упоминается такая проблема, как ценообразование, то это не отражается в данных, потому что этого нет в законодательных актах. Это не означает, что коллектив, работающий с законодательными органами, не может принять это к сведению. Однако данная тема не возникала в этом контексте анализа существующего законодательства. Профессор Крюз отметил существование ряда косвенных способов, к которым относятся Бернская конвенция, приложение к ней, вопросы трехступенчатой проверки, интересы правообладателей и т.д., которые могут подразумевать какие-то аспекты ценообразования, не включенные в закон, а потому не вошедшие в исследование.

173. Представитель CFLA, выступая от имени Шотландского совета по архивам, обратился к вопросу исключения для произведений неизвестных авторов Европейского союза как потенциального образца законодательства в области произведений неизвестных авторов. Исключениями Европейского союза по произведениям неизвестных авторов воспользовалось менее 50 учреждений, занимающихся охраной культурного наследия. CFLA было зарегистрировано менее 6000 исследователей произведений неизвестных авторов в базе данных произведений неизвестных авторов ВИС Европейского союза. Это указывает на сочетание нескольких худших примеров подходов к правильному способу получения разрешения. Учреждения, занимающиеся охраной культурного наследия, несут высокие транзакционные расходы на тщательный поиск, прежде чем воспользоваться исключением на основе правовой определенности после использования исключения в ситуации, когда владелец прав на произведение неизвестного автора может появиться вновь. Представитель поинтересовался, будет ли типология прямо или косвенно включать произведения неизвестных авторов, и если да, то будут ли проблемы, выявленные в существующих законах, например, в законах Европейского союза или Соединенного Королевства, такие как высокие транзакционные издержки, внесены в столбец 4 с элементами, требующими дополнительного обсуждения.

174. Профессор Крюз признал наличие множества разных взглядов на законодательство Европейского союза в области произведений неизвестных авторов, а также законодательства в области произведений неизвестных авторов, существующего в небольшом числе стран мира. Иногда необходимо больше ценить эту область применения вне зависимости от того, функционирует она или нет. Профессор Крюз заявил, что произведения неизвестных авторов войдут в типологию. Он планирует продолжить прекрасную работу профессора Саттона и других специалистов, чтобы изучить возможности в сфере произведений неизвестных авторов, особенно в контексте составления типологии (сходных типологий для работы архивов). Архивы не единственные организации, сталкивающиеся с проблемами произведений неизвестных авторов, что также касается издателей, библиотек, образовательных учреждений и авторов.

175. Представитель CFLA подчеркнул стратегию отчета, который призван заложить основы для анализа актуальных вопросов в контексте библиотек. Представитель заявил, что в Канаде, как и в других странах, большинство произведений сейчас приобретается научными и образовательными учреждениями в цифровой форме. Он просил пояснить, почему так мало внимания уделяется влиянию исключительно цифрового доступа на исключения в интересах библиотек. Например, практике мер технической защиты и лишения законодательно предусмотренных исключений для библиотек юридической силы через договор, такой как соглашение о добросовестном использовании и сделках или лицензионные соглашения.

176. По вопросу лишения юридической силы через договор, мельком здесь упомянутому, профессор Крюз заявил, что одной из причин, по которой данная проблема не привлекает чрезвычайно большого внимания в данной работе, как и в предыдущем отчете и в типологии, является в первую очередь не слишком широкое освещение данной проблемы в законодательных актах. Поскольку типологии основаны на законодательных актах, они позволяют определить темы, которые следует добавить к перечню проблем, требующих дополнительного обсуждения или достойных большего внимания. Поднятые проблемы будут включены в этот перечень для более подробного обсуждения. В докладе освещаются различные способы и методики, с помощью которых страны применяют меры технической защиты в попытке защитить исключения. Такие подробности выходят далеко за пределы содержания типологии, однако это является одним из вопросов, которые можно отнести к элементам столбца 4, актуальным, важным и заслуживающим рассмотрения. Профессор Крюз, однако, отметил, что страны решают эту задачу совершенно по-разному. Данный вопрос привлекает не слишком много внимания, потому что его можно резюмировать в нескольких словах. Например, выбор цифровых технологий и применение исключений никогда не следует интерпретировать как то, что данный вопрос сравнительно мало важен. По мнению профессора Крюза, эта тема должна стать приоритетной для будущей законодательной работы.

177. Делегация Международной федерации библиотечных ассоциаций и учреждений (IFLA) отметила, что данная типология является прекрасным инструментом для выработки национальной политики. Делегация заинтересовалась относительно возможности и преимуществ от сочетания этих документов с целью помочь законодательным органам составлять более простые и последовательные законы в области авторского права, удовлетворяющие потребности всех учреждений культурного наследия, библиотек, архивов и музеев.

178. Профессор Крюз заявил, что, поскольку страны третьего мира наблюдают, какие действия ВОИС как сообщество совершит с этими типологиями и другой информацией, отчетами, исследованиями, анализом законодательных актов и прочими данными, поступающими в организацию, то в конечном итоге, если группа создаст некий инструмент или иной ресурс, задающий направление для дальнейшей разработки этих актуальных исключений, то нужно будет обязательно свести эти концепции воедино и гармонизировать их на уровне различных сфер сходных интересов и различных типов культурных учреждений. Будет важно принять некоторые решения относительно того, какие подробные пункты наиболее приоритетны, какие подробные элементы типологий не следует включать в руководство или инструменты, а какие окажут большую помощь в непосредственном законотворчестве. По мнению профессора Крюза, гармонизация важна для международного законодательства в области авторского права, и одной из задач международных соглашений, договоров и других инструментов является достижение некоторой степени гармонизации закона, чтобы он был предсказуемым, а также предоставление других преимуществ для законотворчества разных стран. Это станет еще важнее при обсуждении проблем трансграничной передачи, где возможно привести в пример модель Марракешского договора, особенно в контексте, где две страны становятся сторонами договора, а потому вводят сходные, если не идентичные законы по соответствующим пунктам. Разрабатываемому инструменту сообществу нужно будет определиться, в какой степени некоторые подробные концепции следует включать в законы и работать с ними на уровне различных типов культурных и образовательных учреждений. Однако примет ли такая деятельность определенное направление? Было бы полезно сформулировать продуктивный, полезный и практичный закон по данной теме с уважением к интересам правообладателей, авторов, издателей, библиотек, общественности, музеев, образовательных учреждений и других участников, задающий направление и облегчающий законотворчество в различных странах. Обсуждение следует начинать с приоритетных элементов для составления актуального закона.

179. Делегация Международной федерации журналистов (IFJ) упомянула утверждение о том, что если в архиве делается копия произведения, доступная для пользователя, то именно пользователь обязан установить, разрешено ли ему использовать эту работу в дальнейшем, например, в книге. По мнению делегации, в этом заключается самая суть проблем, поднятых в связи с законодательством, архивами и библиотеками в онлайн-среде. Ответы делегации Ирана прозвучали как уверенное заявление о том, что архив является лишь посредником, библиотекой, что архив предоставляет доступ к произведению онлайн для мировой общественности, выступая в качестве издателя, а в Европейском союзе, к сожалению, считается, что такое предоставление доступа должно вознаграждаться за счет коллективного управления в случае посредников, являющихся коммерческими средствами массовой информации. Делегация вновь заявила, что в законах некоторых стран, в том числе Великобритании, доступ через специализированные терминалы рассматривается как способ решения данной проблемы. Библиотеки и архивы также подвергаются давлению выходить за пределы требований о предоставлении материалов через специализированные терминалы или на территории таких учреждений. Делегация заинтересовалась, каким образом Комитет может разрешить данное противоречие, поскольку архивы вынуждены становиться издателями. Она также задала вопрос о том, должна ли библиотека или архив предоставлять доступ к произведениям отдельным пользователям, возможно, с обязательством проинформировать пользователей относительно того, каким образом они могут использовать данные произведения.

180. Профессор Кеннет Крюз указал, что члены сталкиваются с реальностью, которая включает Множество различных типов контекста и организаций; различные группы, игроки, физические лица и заинтересованные стороны, которые определяются как «авторы», «издатели», «библиотеки» и «архивы» в качестве краткого обозначения, уже не напоминаящего, что на самом деле, кто бы ни скрывался под этими названиями, у всех этих сущностей, всех личностей и всех групп интересов одновременно есть и некий общий интерес. Авторы, создающие новые произведения, должны быть заинтересованы в своем авторстве, поскольку некоторые люди стремятся изо всех сил защищать слова и т.д. В любом случае это выражает интересы автора произведения. Издатели заинтересованы в том, чтобы найти лучшие произведения и поделиться ими. Авторам нужны издатели, мыслящие в этом направлении. Библиотеки заинтересованы в том, чтобы собирать информацию, распространять ее и делиться ей. Чтобы один человек был хорошим автором, а другой хорошим издателем, крайне важен доступ к материалам. Традиционно библиотеки и архивы выполняли скорее функцию посредника, и они зачастую до сих пор играют эту роль. Роль библиотек и архивов также заключается в том, чтобы обеспечивать доступ в любых подходящих обстоятельствах. Иногда это означает, что пользователь посещает учреждение и знакомится с произведением исключительно на его территории, а для других типов произведений и в других обстоятельствах это означает предоставление более широкого доступа к такому произведению. Профессор Крюз повторил ряд сделанных им в своей презентации заявлений о разнообразии произведений, поскольку интересы авторов могут быть разными в зависимости от созданных произведений. Интересы библиотек и архивов будут разными в зависимости от определенных типов произведений. Интересы издателя тоже могут быть очень разными. Издатель получает выгоду не только от авторских прав, он одновременно в ряде случаев является основным бенефициаром исключений, допускающих некоторые ограниченные виды использования, добросовестные сделки и добросовестное использование, а также допускающих определенные действия для получения доступа к произведениям, их использования и получения в целях последующего разрешенного использования таких произведений в публикациях, после чего опубликованные произведения можно распространять дальше и предоставлять доступ к ним, так что их ценность является не только экономической, но и

интеллектуальной. Хотя мы используем краткие наименования и обозначения категорий, важно отметить, что выгоду от этих положений получают все члены, и будет разумно ввести в действие качественное положение, дающее библиотекам и последующим пользователям права совершать определенные действия, благотворные для общественности. Качественные законодательные акты также помогают библиотекам и любым другим пользователям понимать существующие ограничения и случаи, когда необходимо связаться с правообладателями, так что каждое использование возможностей, предоставляемых исключениями, напоминает пользователям об уважении к правам, следовании правилам и понимании того, где заканчиваются ваши возможности и когда необходимо связаться с правообладателями.

181. Председатель предложил профессору Даниелю Сэну представить анализ типологий библиотек и результаты работы по созданию типологии по архивам.

182. Профессор Даниель Сэн представил предварительный доклад по типологии образовательных учреждений (**четверг, 4 апреля 2019 г., дневная сессия**), URL: <https://www.wipo.int/webcasting/en/?event=SCCR/38#demand>

183. Председатель предложил присутствующим задавать вопросы по презентации, сделанной профессором Даниелем Сэном.

184. Делегация Аргентины отметила, что одним из вопросов, обсуждаемых Комитетом в данный момент, является возможное нормотворческое решение по исключениям и ограничениям. Наибольшее внимание уделяется хорошей практике, которой придерживается ряд университетов, предоставляющих студентам материалы в рамках конкретной программы или конкретного курса. Это делается на платформах Moodle или других виртуальных платформах, материалы которых могут использоваться на занятиях с преподавателями. Данная хорошая практика применяется университетами в сотрудничестве со студентами и преподавателями и включает также академические санкции. Эти материалы доступны по лицензионному договору благодаря подписанию соглашения с соответствующей организацией коллективного управления правами. Когда университет предоставляет материал студентам, их информируют о необходимости добросовестного использования полученного материала. Это является попыткой предотвратить ситуации, когда студент начинает распространять контент, не учитывая права третьих сторон. Согласно данной практике в случае какого-либо нарушения студенты несут ответственность в виде отстранения от занятий или иных академических санкций. Делегация поинтересовалась, наблюдались ли такие хорошие практики и будет ли уместным и результативным применение подобных санкционных мер в отношении студента, действующего недобросовестно. Делегация также задала вопрос о том, существует ли лучшее разрешение конфликта между правом на образование и правом на охрану авторского права.

185. Профессор Даниель Сэн заявил, что как преподаватель он сам сталкивался с такими проблемами со студентами, которые делают копии материалов. По его мнению, хорошая практика будет применяться, если преподаватели будут ее придерживаться. Одним из примеров хорошей практики, применяемой в его учреждении, является обозначение того, что данные материалы лицензированы образовательным учреждением. Такая мера предупреждает студентов о последствиях нарушения прав, поскольку они не должны распространять данные материалы далее или пускать их в обращение. Еще одной принятой стратегией является персонализация экземпляра студента, когда на материалах печатается его/ее имя. Если такие материалы распространяются дальше, студент несет за это ответственность. Печатаение имени на каждой странице материала затрудняет студентам масштабное распространение. Велика в этой области и роль преподавателей. Как ученый, работающий в сфере гуманитарных и компьютерных наук, профессор Сэн ищет для использования и

дальнейшего распространения материалы, как можно меньше обремененные авторским правом. Концепция открытого доступа, ныне популярная среди университетов всего мира, является договоренностью, в рамках которой университеты могут сотрудничать, предоставляя друг другу доступ к своим репозиториям, обычно не обремененным авторским правом, для целей преподавания. Профессор Сэн выразил уверенность в том, что эта хорошая практика может в значительной степени решить проблему некоторых из обсуждавшихся весьма уместных ситуаций с точки зрения поиска баланса между потребностями правообладателей и нуждами преподавания.

186. Делегация Исламской Республики Иран поинтересовалась, являются ли элементы в столбце 4 типологии, т.е. элементы, требующие дополнительного обсуждения, основными определениями в существующей правовой системе, которые требуют введения некоторых норм, но не обязательно на международном уровне. Делегация хотела бы знать, верно ли будет назвать их недостатками существующей правовой системы.

187. Профессор Даниель Сэн отметил, что это зависит от конкретной юрисдикции. Законодательство Австралии в области авторского права является самым объемным и комплексным в мире, оно дает возможность решить мириад вопросов, упомянутых в этом столбце. Благодаря такой комплексности, по мнению профессора Сэна, в законодательстве Австралии в области авторского права пробелы отсутствуют. В других государствах-членах ситуация, напротив, иная, поскольку в законодательстве других государств-членов в области авторского права отсутствуют простые способы разрешения этих вопросов. Профессор Сэн привел пример косвенной ответственности и заявил, что в юрисдикции многих государств-членов вообще не признается концепция вторичной ответственности или ответственности посредников. Это другое измерение, но оно необходимо для решения вопроса ответственности образовательных учреждений и третьих сторон, помогающих им в проведении или предоставлении дистанционного обучения и онлайн-курсов. Являются ли эти моменты пробелами и необходимо ли решать эти вопросы на более высоком уровне, зависит от того, какой подход государства-члены выберут, поскольку возможно рассматривать эти аспекты не только как пробелы, но и как стадии развития законодательства государств-членов в области авторского права. Это является вопросом приоритизации того, что действительно важно. Поэтому если проблема заключается в том, что упомянутым государствам-членам необходимо сосредоточиться на обеспечении доступа к данным материалам для образовательных учреждений, то онлайн-курсы и дистанционное обучение не столь важны, поскольку они исходят из наличия легкого доступа образовательных и научно-исследовательских учреждений к таким материалам. Профессор Сэн выразил надежду на то, что сумел этим пояснением донести, почему вопросы или элементы в четвертой категории можно оценить по-разному.

188. Представитель организации «Corporacion Innovarte» заявил, что использование данных инструментов в качестве механизмов контроля является прекрасной идеей. Представитель отметил, что не увидел каких-либо упоминаний экономических возможностей или уровня экономического развития той или иной страны. Однако экономические возможности страны и уровень ее развития влияют на ее способность оплатить лицензию. Исходя из этого, представитель поинтересовался, следует ли учитывать данные области в международных инструментах, как предусмотрено, например, в Бернской конвенции, где упомянуты конкретные гибкие возможности для развивающихся стран, и будет ли подобный подход для компаний также актуален и уместен для международных инструментов. Представитель задал вопрос о том, какие вопросы были или могут быть определены как законные интересы в целях образовательной деятельности, но при этом еще не охвачены законодательными положениями, рассматриваемыми в исследовании.

189. Председатель заявил, что социально-экономическое состояние страны учитывается директивными органами наряду с иными факторами.

190. Профессор Даниель Сэн отметил, что он упоминает данный момент на странице 10 своей презентации в контексте ценовой доступности лицензии, и это касается воспроизведения изменяемых копий. Во всем четвертом столбце обсуждается вознаграждение. В связи с этим возникает сложный вопрос о балансе между по-настоящему свободными исключениями и ограничениями и наличием ряда экономических ценовых последствий. Это может быть, например, налог на материалы или налог на копировальное, репрографическое оборудование. Элементы себестоимости и экономические вопросы являются неотъемлемой частью данной проблемы, но, как уже было указано, в объем исследования не входила оценка положений на основании социально-экономического статуса государств-членов. Что касается вопроса о том, существуют ли направления деятельности, не охваченные ограничениями и исключениями, по мнению профессора Сэна, широкая формулировка в статье 10.2 Бернской конвенции, допускающая использование в целях обучения, охватывает все, если интерпретировать ее максимально широко. На Стокгольмской конференции делегаты пришли к выводу о том, что в проект документа намеренно были включены максимально широкие формулировки; профессор Крюз, однако, тоже упоминал, что наличие столь широкого трактуемого положения ничего не говорит об условиях его исполнения и имплементации более детальных пунктов. Каковы типы пользователей, подпадающие под цели образовательной или научно-исследовательской деятельности, дополнительные вопросы, например, что происходит, если конкретный бенефициар намерен заниматься дистанционным образованием или корреспондентной формой обучения ради прибыли? Может ли такой бенефициар воспользоваться ограничениями и исключениями из таких законов? В образовании в какой-то степени всегда будут возникать вариации или изменения. Именно эта сложность делает образование столь увлекательной темой для исследования, поскольку образование и научные исследования, являющиеся почти полными противоположностями друг друга, отражают один и тот же спектр обучения от начала до создания новых знаний, от различных форм донесения информации до различных форм ее принятия и оценки. Эта сфера является весьма туманной и гибкой, но при этом очень динамичной, поскольку находится в контакте с различными инновациями и способами понимания того, как человеческий разум функционирует, учится и изучает действительность, с учетом технологических достижений и лучшего понимания мозга. Будет трудно составить проект положения, охватывающего все области и не имеющего никаких пробелов, поскольку образование не знает границ. В том, какие формы может принять образование, люди фактически ограничены только своим воображением. В национальном законодательстве об авторском праве можно составить крайне широко трактуемое, всеобъемлющее положение, касающееся всех типов образовательной деятельности. По мнению профессора Сэна, важно наличие четко определенных, конкретных и технологически нейтральных положений в законодательстве государств-членов, не посвященных конкретно особым типам образовательной деятельности, которые являются приоритетными для данного государства-члена и его целей. При условии следования некоторым основным правилам качественного составления документов, например, принципу технологического нейтралитета (не нужно привязывать положение к конкретному типу механизмов донесения информации или конкретному режиму образования или преподавания), такое положение сможет лучше противостоять превратностям времени и меняющимся видам обучения.

191. Представитель ассоциации «Communia» просил пояснить разницу между элементами и критерии, по которым некоторые элементы попали в третий, а не в четвертый столбец. У ассоциации «Communia» есть ряд вопросов по поводу интерпретации. Создание ограниченного числа копий приводится в третьем и четвертом

столбце, как и недоступность лицензий, которая содержится в обоих столбцах по данным правам. По мнению представителя, в третьем столбце должны быть общие элементы, а в четвертом открытые вопросы, однако они фигурируют в обоих столбцах. Вопрос доступности лицензий также не является общим, и его, по мнению представителя, следует рассматривать в четвертом, а не в третьем столбце. Еще один вопрос касается частного или личного использования. В случае частного или личного использования, согласно этому исследованию (в третьем столбце документа), копию необходимо уничтожить в течение 30 дней. Представитель заявил, что ему неизвестно о таком ограничении в Европе, и предложил описать его как открытый вопрос или элемент реализации в четвертом столбце. Представитель также поинтересовался, по какой причине некоторые права обозначены как первичные или вторичные. В теме доступа учреждений права на передачу информации и исполнение названы вторичными. По мнению представителя, их следует отнести к первичным правам.

192. Профессор Даниель Сэн пояснил разделение элементов на законодательно предусмотренные ограничения и исключения и элементы для дополнительного обсуждения. Использованный подход основан на высоком или низком квази-консенсусе без математически точного определения того, что является консенсусом. Если существует ограниченное число незначительных иллюстраций данного конкретного подхода, использованного для ограничений и исключений, он будет отнесен к элементам предусмотренных законодательством ограничений и исключений в третьем столбце. Эти элементы являются не плодами воображения, они извлечены из 204 законодательных актов и 1723 положений, изученных при составлении предыдущего документа. В некоторых государствах-членах существует 30-дневное ограничение, а в других конкретных требованиях к ограничениям и исключениям нет. Профессор Сэн пояснил, что многие из элементов законодательно предусмотренных ограничений и исключений в третьем столбце являются серьезными поводами для беспокойства, однако по ним не достигнут достаточный консенсус, поскольку существуют отдельные области единообразия, тем более что некоторые государства-члены предпочитают копировать аналогичные концепции из законодательства в области авторского права других государств-членов. Именно в этом заключается разница между третьим и четвертым столбцом. Она и математическая, и концептуальная, так что элементы, требующие дополнительного обсуждения в четвертом столбце, как правило, допускают больше свободы интерпретации. Касательно доступности лицензий, в законах некоторых государств-членов такое положение отсутствует. Хотя в законодательстве других государств-членов такие положения присутствуют, существует достаточно лингвистических признаков, которые могут все же потребовать дополнительного уточнения и обсуждения, особенно с точки зрения каверзных лингвистических зацепок с множеством нюансов, связанных с самими законодательно предусмотренными положениями. По теме лицензий был затронут такой важный вопрос, как пересечение ограничений и исключений с условиями лицензий и принимаемых мер. Иными словами, недостаточная выдача лицензий в рамках расширенного применения ограничений или исключений, но чрезмерная выдача лицензий по тому же ограничению и исключению, что является серьезным поводом для беспокойства среди образовательных учреждений. Профессор Сэн выразил готовность при необходимости пояснить некоторые упомянутые нюансы.

193. Представитель организации «Education International» (EI) задала вопрос по типологии библиотек, касающийся гармонизации исключений с точки зрения предсказуемости и трансграничной передачи, а также ее последствий для сферы образования и научных исследований. Представитель высказала мнение о том, что типология может стать для регионов или организаций-членов хорошим способом, и поинтересовалась, как EI может принять участие в работе по основным затруднениям и путям их преодоления.

194. Профессор Даниель Сэн отметил, что гармонизация по многим причинам является, пожалуй, одним из самых сложных вопросов в сфере ограничений и исключений для образовательных учреждений. Он поделился своими взглядами, ограниченными и недостаточно подкрепленными фактами. Касательно концепции студентов, если отойти от традиционного представления о студенте как человеке, официально зачисленном в образовательное учреждение. Относятся ли к студентам, например, изучающие что-либо взрослые люди или профессионалы, желающие повысить квалификацию? Профессор Сэн перешел к вопросу о бенефициарах, которыми являются так называемые образовательные учреждения и научно-исследовательские центры, удовлетворяющие требованиям ограничений или исключений. Существуют государства-члены, принявшие перечень всех утвержденных школ и институтов, которые могут применять ограничения и исключения. В других используется более обобщенный подход, согласно которому, если эти учреждения являются школами или университетами, то они относятся к этой категории, а в третьих странах проводится различие между частными, государственными, частно-государственными и гибридными школами, а также существуют так называемые вспомогательные образовательные учреждения, такие как учебные центры и центры профессиональной подготовки. Достижение гармонизации без учета других аспектов требует наличия консенсуса главным образом по этим двум пунктам. Кто является производителем, а кто получателем знаний? В связи с этим вопросом возникают трудности, поскольку он требует обширного консенсуса среди самих делегаций относительно образа мысли, того, насколько представление об организациях, удовлетворяющих или не удовлетворяющих критериям образовательного учреждения, соответствует тому, что другое государство-член считает образовательным учреждением, поскольку элемент общественной заинтересованности в сфере исключений и ограничений для образовательных и научно-исследовательских учреждений весьма силен. Однако, поскольку это является общественным интересом, в разных государствах-членах он может быть разным. Все эти вариации необходимо рассматривать с самого начала и на весьма фундаментальном уровне, даже не погружаясь в подробности относительно функционирования, например, того, является ли некое право первичным или вторичным, потому что необходимо концептуально установить, какие учреждения удовлетворяют критериям, а какие нет. Отдельным государствам-членам и так трудно, но представление о том, как это применяется на глобальном уровне, и создание возможности трансграничного лицензирования требует высокого уровня консенсуса на самом базовом уровне: что является образовательным/научно-исследовательским учреждением, и кто является студентом. Более того, что касается определения бенефициара, некоторые государства-члены даже не включают его в определение образовательного или научно-исследовательского учреждения, поскольку некоторые научно-исследовательские учреждения работают ради прибыли или преследуют коммерческие интересы, а другие являются государственными. Однако важно рассматривать данную типологию как способ оперативно перейти к обсуждению, поскольку теперь документированы некоторые общие черты и отдельные сферы консенсуса, включенные в законодательство государств-членов в области авторского права. Что касается первичных или вторичных прав, опять-таки, все это определяется консенсусом, поскольку большинство государств-членов предпочитают действовать именно через консенсус, а по-другому действует гораздо меньше государств-членов. Профессор Сэн отметил, что важно учиться друг у друга и стараться понять ограничения, приоритеты и политические соображения друг друга.

195. Председатель предложил профессору Яниву Бенхаму представить типологию музеев.

196. Профессор Янив Бенхаму представил типологию музеев (**четверг, 4 апреля 2019 г., дневная сессия**), URL:

<https://www.wipo.int/webcasting/en/?event=SCCR/38#demand>

197. Председатель предложил задавать вопросы по презентации, сделанной профессором Янивом Бенхаму.

198. Делегация Бразилии отметила, что обсуждения по данной презентации уже проводились на предыдущей сессии ПКАП. Важнейшим поводом для беспокойства, на который следует обратить внимание на ПКАП и на национальном уровне, является правовая неопределенность. Это обеспечило бы правовую ясность для музеев и для пользователей, для авторов и для правообладателей. Хотя различные государства-члены имеют разные повестки, существует настоятельная необходимость обдумать на ПКАП способы повышения правовой определенности и ясности в выполнении своих обязанностей. Делегация поинтересовалась, существуют ли области с критичной необходимостью в правовой определенности, например, указание цифровых видов использования музеями, общие тенденции и конкретные трудности цифровизации и предоставления доступа к коллекциям.

199. Профессор Янив Бенхаму вновь заявил, что необходимость в правовой определенности является настоятельной, и призвал все государства-члены присоединиться к работе в этом направлении. В странах, где существуют общие исключения для музеев, респонденты отметили наличие правовой неопределенности, будь то информированность о том, подпадает ли конкретный вид использования под исключение, и с радостью получали преимущества от общих, широких исключений, в отличие от весьма ограниченных конкретных исключений. Несмотря на все это, правовая неопределенность сохраняется. Самым распространенным поводом для дальнейшего обсуждения или фактором правовой неопределенности, упомянутым интервьюируемыми, были селфи, т.е. фотографирование на территории учреждения, когда пользователи выкладывают свои фотографии в социальные сети. Возникают проблемы, когда исполнитель недоволен своим присутствием в социальных сетях и просит удалить эту фотографию. Что касается конкретных трудностей цифровизации и предоставления доступа к коллекциям, эта концепция граничит не с правовой неопределенностью, а с вопросом лучшей практики. В базах данных, например, архивных базах данных или онлайн-коллекциях, очень большое внимание уделяется лучшей практике других музеев, общим шаблонам и идеям, поскольку у некоторых музеев практики и ресурсов больше, чем у других. По мнению профессора Бенхаму, необходимо исследовать такие области, как обсуждение баз данных в онлайн-формате, отображение информации, тип отображаемых данных (все данные или некоторая информация о произведениях, защищенных авторским правом), условия использования и условия договора на использование в режиме онлайн.

200. Делегация Исламской Республики Иран выразила профессору Бенхаму признательность за бесценный вклад в обновленную версию исследования, а также подробное описание типологии музеев и того, каким образом она будет способствовать дальнейшим обсуждениям на региональном семинаре. Делегация задала вопрос о целях типологий и смысле выделения нюансов и конкретных отличий между законодательными актами, а следовательно и возможностей составления проектов законодательных актов или международного инструмента. Эти цели являются обширными в соответствии с мандатом Комитета на обсуждение данных пунктов повестки дня. Делегация просила дополнительно пояснить, каким образом типология может служить этим целям.

201. Председатель пояснил, что Комитету предстоит рассмотреть эту сферу.

202. Профессор Бенхаму отметил, что необходимо проверить, как типология может использоваться на практическом уровне при составлении проекта гипотетического законодательного акта государствами-членами.

203. Делегация Мексики поинтересовалась, возможно ли определить ограничения авторского права и то, каким образом разделяются эти два пункта. Предоставление доступа к произведениям жизненно важно для повышения их доступности. Делегация предложила располагать музеи на наиболее подходящей платформе и выразила беспокойство по поводу случаев, когда эти произведения используются больше, чем в приведенных примерах, для распространения культуры или расширения знаний людей. Делегация указала на проблему, возникающую в результате неправомерного использования произведений, доступ к которым был предоставлен общественности. Делегация задала вопрос о возможных мерах охраны произведений от неправомерного использования на основании авторства и с точки зрения культуры.

204. Профессор Бенхаму назвал несколько вариантов, в том числе существующие в немногих юрисдикциях возможности предоставления доступа онлайн, которые подразумевают ограниченное качество изображений, например, или меры технической защиты, чтобы данное произведение было доступно для пользователей, которые смогут получить преимущество от культурного наследия, но при этом произведение защищено от неправомерного или повторного использования. Еще один вариант защиты от неправомерного использования связан с охраной таких бенефициаров, как культурные учреждения, архивы, музеи и библиотеки, которые должны быть «зоной безопасности», например, или нести ограниченную ответственность, что крайне затруднительно из-за Интернета.

205. Представитель Программы по информационной справедливости и интеллектуальной собственности (PIJP) заявил, что исследование профессора Сэна несколько более последовательно, чем, возможно, некоторые другие, отметив, что, допустим, положение, допускающее гибкую трактовку и распространяющееся на все произведения в рамках исключения, является одним из очагов консенсуса, которые можно найти. Представитель поинтересовался, можно ли призвать каждую из сторон проявить последовательность в структурировании данного вопроса до региональных совещаний. Что касается работы Комитета, будет чрезвычайно интересно определить те конкретные области, где не хватает конкретных признаков, что, согласно ряду исследований, будет полезно для образования, например, в исследовании профессора Сэна говорилось о недостатке прав на передачу информации как о ключевом препятствии для дистанционного обучения в режиме онлайн.

206. Секретариат отметил, что эти темы будут обсуждаться на некоторых региональных семинарах. Секретариат указал, что оба исследования и выросшие из них типологии были созданы на основе существующих и фактических элементов. В третьем столбце предполагалось в первую очередь сформировать перечень, но не обязательно свести элементы воедино. Идея заключалась не в том, чтобы извлечь из третьего столбца элементы, по которым достигнут консенсус. Ни в третьем, ни в четвертом столбце не планировалось упоминать конкретно разногласия. Эксперты сосредоточились на четвертом столбце, где они отметили подъем в ходе своих исследований и в типологии, что не обязательно представляет собой противоположные элементы. Тем не менее, элементы, по которым достигнут консенсус, можно рассмотреть.

207. Представитель Международного совета по музеям (ICOM) поинтересовался, возникал ли в ходе интервью с музеями вопрос о правах на метаданные и их источники с точки зрения размещения материалов из коллекций онлайн и упоминали ли какие-либо музеи, что они занимаются разработкой систем прав на метаданные и их источников с целью установления авторов и источников в общественном пространстве.

208. Профессор Бенхаму сообщил, что данный вопрос был озвучен только один раз в ходе общения с одним крупным музеем, который работал над правами на метаданные и

их источниками. Это удивительно, поскольку данный музей заявил о наличии такой практики, тогда как ни один другой музей ее не упоминал и не был осведомлен о том, что она может оказаться полезной для других музеев. По мнению профессора Бенхаму, в этой области музеи, безусловно, могут поделиться лучшей практикой по выходу в онлайн-среду.

209. Представитель Международной федерации организаций по правам на репрографическое воспроизведение (ИФРРО) сделал ряд замечаний касательно исключений для каталогов и доступности для общественности, поскольку для издателей здесь фактически нет разницы. Представитель заинтересовался, сколько исключений существует наряду с уже имеющимися рынками лицензирования, предлагаемыми издателями.

210. Профессор Бенхаму сообщил, что наблюдения проводились в разных юрисдикциях, и в некоторых из них исключения для каталогов распространяются только на музеи, что можно интерпретировать в нескольких юрисдикциях как разрешение только на продажу на территории музеев. В связи с этим возникает вопрос при наличии совместного партнерства с издателями. По мнению профессора Бенхаму, именно так обстоит ситуация с выставочными каталогами, и в данной области издательского дела возникает вопрос о том, занимается ли издатель коммерческой деятельностью, тогда как в музеях может быть больше рекламы или деятельности допустимого характера, а значит в некоторых юрисдикциях это может быть запрещено, или, по крайней мере, музеи могут не получать выгоды от этого исключения. Хотя в некоторых юрисдикциях это очевидно, существуют другие юрисдикции, в которых ситуация вполне нормальная, а соответствующие положения можно трактовать достаточно широко, чтобы под них подпадало совместное наставничество с издателями.

ПУНКТ 9 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

Цифровая среда

211. Председатель открыл обсуждение по вопросу предложения о проведении исследования в отношении сервисов цифрового музыкального вещания, которое было запрошено Комитетом. Председатель представил обновленную информацию по состоянию исследования.

212. Заместитель Генерального директора отметила, что касательно анализа авторских прав, связанных с цифровой средой, который содержится в документе SCCR/31/4, в мае 2018 г. Комитет положительно оценил предложение делегации Бразилии о проведении предварительного исследования сервисов цифрового музыкального вещания и обратился к Секретариату с просьбой представить условия этого исследования, которые были обсуждены и одобрены с незначительными поправками на предыдущей сессии ПКАП.

213. Секретариат представил некоторую справочную информацию по пункту повестки дня, введенному по запросу ГРУЛАК в сентябре 2015 г. и содержащемуся в документе SCCR/31/4, в котором, в частности, подчеркивалось, что необходим более комплексный анализ этого вопроса. В качестве первых шагов Секретариат подготовил обзорное исследование о влиянии цифровой среды на законодательство об авторском праве, проведенное в период с 2006 по 2016 гг., и организовал в мае 2018 г. мозговой штурм, результаты которого были представлены Комитету. Как уже упоминалось, ПКАП просил подготовить условия проведения исследования по цифровым музыкальным сервисам на основе предложения делегации Бразилии и определил музыкальный сектор в качестве первой области для рассмотрения Комитетом, оставив открытой возможность для

дальнейших исследований, охватывающих другие области, такие как аудиовизуальный и литературный секторы. В ходе предыдущей сессии ПКАП Комитет обсудил условия проведения исследования по цифровым музыкальным сервисам, содержащиеся в документе SCCR/37/4 и одобренные с некоторыми поправками. В ходе обсуждения было внесено предложение о проведении заключительной международной конференции, на которой будут представлены результаты этого исследования, что планировалось рассмотреть дополнительно. Среди других предложенных поправок Комитет также согласился продлить срок представления на добровольной основе соответствующей информации, которая будет учитываться при подготовке исследования, с 31 декабря 2018 г. до 31 марта 2019 г. Секретариат сообщил о получении материалов от восьми наблюдателей, представляющих различные заинтересованные стороны в музыкальном секторе, и от одного государства-члена. Секретариат воспользовался этой возможностью, чтобы поблагодарить каждого участника за предоставленные полезные и содержательные материалы. Учитывая крайнюю актуальность рассматриваемого вопроса и очевидную заинтересованность, проявленную многими членами Комитета, Секретариат призвал все заинтересованные стороны, как государства-члены, так и наблюдателей, активно участвовать в этом процессе, в том числе путем направления предложений после установленного срока. В соответствии с этими условиями, прежде чем перейти к конкретным вопросам, таким как цепочка прав и цепочка создания ценности, первым шагом обзорного исследования будет попытка дать новое описание онлайн-музыкального рынка и основных бизнес-моделей, которые появляются во всем мире. Этот предварительный обзор будет подготовлен на основе общедоступной информации, предоставленной Секретариату на добровольной основе, и обмена информацией между Секретариатом и заинтересованными сторонами. Секретариат заявил о своем намерении представить предварительную часть доклада на рассмотрение Комитета на следующей сессии ПКАП.

214. Председатель открыл обсуждение по этой теме.

215. Делегация Хорватии, выступая от имени группы ГЦЕБ, отметила важность обсуждения вопроса о цифровой среде. Делегация положительно оценила предложение Бразилии о проведении исследования, посвященного услугам цифрового музыкального вещания. По мнению делегации, такое исследование, а также исследования по правам, лицензированию, практикам и коллективному управлению, являются весьма своевременными.

216. Делегация Уганды, выступая от имени Африканской группы, поблагодарила Секретариат за подготовку презентации отчета, касающегося обновленной информации по исследованию об охране авторских прав в музыкальной отрасли в условиях цифровой среды. Делегация напомнила, что в 1998 г. было принято постановление о рассмотрении некоторых аспектов и возникающих вопросов в этой области, а также влияния цифровых технологий и глобальных информационных сетей на авторское право и смежные права. Для делегации нет ничего удивительного в том, что Комитет включил этот вопрос в свою программу работы на будущие сессии наряду с прочими вопросами. Делегация выразила признательность ГРУЛАК за внесение предложения по анализу защиты авторских прав в цифровой среде, а также делегации Бразилии за внесение предложения о проведении целевого исследования охраны авторских прав на музыкальные произведения в цифровой среде.

217. Делегация Бразилии сообщила, что вопрос о создателях охраняемых произведений в цифровой среде является предметом интересных дискуссий, особенно в связи с недавним согласованием закона США о модернизации в музыкальной отрасли. В частности, делегация вновь сослалась на дискуссию о едином рынке в рамках Европейского Союза, которая позволила сделать конструктивные выводы. Делегация с удовлетворением отметила, что этот вопрос рассматривается во многих юрисдикциях.

Справедливое вознаграждение авторов в цифровой среде является одним из основополагающих вопросов. Существует множество форматов обеспечения адекватного вознаграждения, но общим моментом является предоставление правообладателям дополнительной информации о цепочке создания ценности, которая связана с использованием их произведений, защищенных авторским правом. Делегация вновь заявила, что прозрачность имеет большое значение, поскольку она позволяет вести переговоры между участниками рынка, другими заинтересованными сторонами и участниками в цифровой среде для заключения взаимовыгодных контрактов, а также находить более эффективные способы использования произведений, чтобы пользователи также получали выгоду в результате обеспечения более широкой доступности произведений. Делегация отметила конкретную необходимость выработки общего понимания по представленным исследованиям. Что касается других вопросов, которые изложены в документе SCCR/37/4/ Rev., принятом Комитетом на предыдущей сессии, делегация отметила, что проведение предварительного исследования по авторскому праву было бы весьма полезным, и указала на необходимость внести ясность в вопрос о сроках рассмотрения трех других областей, упомянутых в этом документе.

218. Делегация Сенегала присоединилась к заявлению, сделанному делегацией Уганды от имени Африканской группы, и полностью поддержала предложение.

219. Делегация Аргентины заявила о важности изучения универсальных критериев определения репозиториев в целях упрощения порядка управления ими. Наличие минимальных прав и минимального числа правообладателей усложняет жизнь стран, которые не имеют собственных платформ и которые часто являются пользователями чужих платформ. Делегация пояснила, что более эффективные и простые процедуры управления реализуются тогда, когда информация, управляемая коллективно, затем распространяется. Применяемые критерии не всегда отличаются единообразием, и в настоящее время довольно трудно получить доступ к информации. Несмотря на существование ряда проблем с точки зрения охраны авторских прав в цифровой среде, она предоставляет множество возможностей. Делегация настоятельно призвала членов Комитета проанализировать основополагающие принципы цифрового рынка в целях охраны прав и стимулирования творчества авторов и исполнителей.

220. Делегация Ботсваны присоединилась к заявлению делегации Уганды, сделанному от имени Африканской группы. Делегация поддержала включение этой темы в работу Комитета.

221. Делегация Европейского союза еще раз подтвердила, что вопрос об авторском праве в цифровой среде заслуживает внимания и обсуждения, с тем чтобы обеспечить более эффективную охрану авторских прав в цифровую эпоху. В этой связи делегация Европейского союза поблагодарила делегацию Бразилии за интересное предложение о возможном проведении исследования по цифровым музыкальным сервисам и заявила, что с нетерпением ожидает дальнейшей информации по этому вопросу.

222. Делегация Африканской региональной организации интеллектуальной собственности (АРОИС) присоединилась к заявлению делегации Уганды, сделанному от имени Африканской группы. Делегация отметила важность проведения исследования по вопросу об авторском праве в цифровой среде. АРОИС вновь подтвердила, что цифровая среда открывает новые возможности для роста, и проведение исследования по цифровым музыкальным сервисам даст возможность получить научно обоснованную информацию, что будет способствовать повышению эффективности работы Комитета.

223. Представитель Международной федерации библиотечных ассоциаций и учреждений (IFLA) напомнил о представлении документа, устанавливающего порядок

проведения исследования по музыкальным сервисам, в соответствии с предложением ГРУЛАК на предыдущем заседании ПКАП. Представитель отметил важность дискуссий, направленных на разрешение сложных вопросов регулирования отношений в цифровой среде, которые связаны с законами об авторском праве и трансграничными проблемами. Представитель заявил о необходимости сосредоточиться на интересах авторов произведений и общественных интересах пользователей, а не путать их с интересами посредников, и о большом интересе к результатам исследования. IFLA настаивает на необходимости рассмотрения ситуации и в других отраслях, не ограничиваясь только музыкальными произведениями. Представитель обратился к членам Комитета с просьбой предоставить соответствующую информацию. Представитель сообщил, что работа по проекту о защите интересов авторов в Австралии в настоящее время позволила прийти к некоторым интересным выводам по этому вопросу, и выразил надежду, что Комитет сможет рассмотреть этот вопрос на следующей сессии.

224. Представитель Иbero-латиноамериканской федерации исполнителей (FILAIЕ) подчеркнул необходимость прогресса по другим вопросам практически одновременно. Ссылаясь на представленные делегацией Бразилии материалы, представитель отметил, что наилучшим способом решения этого вопроса является рассмотрение всей цепочки создания ценности, цепочки прав и механизмов обмена данными, действующих в отрасли музыкальных услуг в цифровой среде. Отчет о рынке музыкальных услуг за период с 2008 по 2018 гг. показал, что был зафиксирован рекордный рост выручки на 10 процентов, что говорит о значительной доходности данного рынка. 47 процентов всех поступлений приходится на услуги потокового вещания. Музыкальная индустрия начинает меняться с точки зрения структуры поступлений, при этом доходы исполнителей и авторов снижаются, и существует проблема отсутствия прозрачности и информации об онлайн-программах, которые, как правило, суммируют данные о доходах, получаемых исполнителями, и эта ситуация требует серьезного внимания. По мнению FILAIЕ, этот вопрос должен быть включен в качестве постоянного пункта повестки дня, чтобы его обсуждению можно было уделить достаточно времени. Лицензии, механизмы обмена информацией, цепочка создания ценности и бизнес-модели необходимо рассматривать в совокупности.

225. Представитель Latin Artis, выступая от имени актеров и других испаноговорящих исполнителей, выразил признательность за рассмотрение позиции организации, связанной с использованием трансляции спектаклей в цифровой среде, что было прекрасно описано делегацией ГРУЛАК. По мнению Latin Artis, это предложение должно быть реализовано в соответствии с мандатом Комитета на проведение в будущем исследования по вопросам охраны прав в аудиовизуальной среде. Представитель заявил, что актеры и другие исполнители сталкиваются с теми же проблемами, что и музыканты, а также службы распространения информации. Крайне важно, обеспечить, чтобы исполнители и авторы имели гарантии получения вознаграждения в цифровой среде. Это означает необходимость создания такой системы, в которой авторы и исполнители смогут получать справедливую долю от финансовых поступлений, получаемых от использования их спектаклей и результатов творческой деятельности. Представитель сослался на Пекинский договор, который предлагает решение в статье 12, отметив, что такой подход может способствовать достижению целей ПКАП, в случае надлежащего применения в национальном законодательстве разных стран. По мнению представителя, нет необходимости «изобретать велосипед», поскольку в существующей системе уже существуют прекрасные примеры.

226. Представитель Аргентинской ассоциации исполнителей (AADI) подробно остановился на проблемах вознаграждения, с которыми сталкиваются авторы и исполнители в цифровой среде. Хотя предполагается, что потоковое вещание и общедоступные службы распространения информации должны обеспечивать достойное вознаграждение исполнителям и артистам, в реальности этого не происходит. Крайне

важно, чтобы это предложение было реализовано, чему может также способствовать изучение примеров решения этой проблемы в национальном законодательстве разных стран. Международные компоненты регулирования в области охраны прав исполнителей и авторов на получение вознаграждения должны рассматриваться на международном уровне, поскольку они влияют на творчество авторов и исполнителей в цифровой среде. Это не вопрос технологии, и права авторов должны быть защищены, как это делалось в прошлом со стороны продюсеров и пользователей. Представитель настоятельно призвал к совместной деятельности, направленной на исправление несправедливости в отношении исполнителей и авторов, не получающих вознаграждения за использование результатов их труда, и подчеркнул необходимость обеспечения вознаграждения в цифровой среде.

227. Представитель Международной конфедерации обществ авторов и композиторов (CISAC) положительно оценил предложение делегации Бразилии о проведении исследования в отношении сервисов цифрового музыкального вещания. В соответствии с сообщением о проведении мозгового штурма, сделанным на тридцать четвертой сессии, CISAC подчеркивает важность анализа влияния цифровой среды на правила, касающиеся ответственности Интернет-платформ, эксплуатирующих творческие произведения. По мнению представителя, недавнее принятие директивы об авторских правах является шагом в правильном направлении. Представитель заявил, что в дальнейшей работе Комитета необходимо учитывать недавние решения, принятые в Европейском союзе.

228. Представитель Международного форума авторов (IAF) заявил, что творческие произведения стали широко использоваться в цифровой среде, и поблагодарил государства-члены, которые признают важность поощрения творчества и вознаграждения авторов. Представитель высоко оценил усилия по тщательному изучению цепочки создания ценности произведений, используемых в Интернете и рассматриваемых в рамках исследования, и выразил надежду на проведение анализа этого исследования.

Право на долю от перепродажи (droit de suite)

229. Председатель напомнил об обсуждении темы прав на долю от перепродажи в ходе тридцать шестой сессии ПКАП, состоявшейся в мае 2018 г., когда Комитет согласовал создание целевой группы для изучения практики и обмена мнениями по практическим вопросам, связанным с правом на долю от перепродажи. Первое совещание этой целевой группы состоялось в декабре 2018 г. в Женеве.

230. Секретариат поделился некоторой информацией об участниках целевой группы и государствах-членах, которые приняли участие в совещании, включая университет из Австралии, представителя художников из Мексики, генерального директора организации коллективного управления правами из Франции, юриста и представителя изящных искусств из Женевы, а также других участников совещания. Со стороны ПКАП в совещании принимали участие Председатель, два заместителя Председателя и координаторы групп; делегация Сенегала представляла Африканскую группу, делегация Хорватии представляла ГЦЕБ, делегация Чили представляла ГРУЛАК, делегация Соединенных Штатов Америки представляла Группу В. Что касается работы, следует отметить, что мандат целевой группы заключался не в рассмотрении и решении политических вопросов, связанных с правом авторов на долю от перепродажи, а в рассмотрении практических вопросов, связанных с этим правом. С этой целью были приглашены эксперты, представляющие разные точки зрения и разные интересы, которые внесли свой вклад в обсуждение и способствовали поиску общего подхода к реализации этого проекта, а также предоставили членам ПКАП дополнительную информацию. В самом начале встречи присутствовал профессор, который выступил с

докладом о международной правовой базе, применимой к регулированию прав авторов на долю от перепродажи. За этим последовала презентация, отражающая точку зрения аукционных домов относительно аспектов, которые должны быть приняты во внимание при регулировании прав авторов на долю от перепродажи. Также была проведена презентация по существенным моментам европейской и французской систем регулирования прав авторов на долю от перепродажи. За этими выступлениями последовало продолжавшееся целый день обсуждение основных элементов прав авторов на долю от перепродажи, перечисленных в документе SCCR/37/5. Это прежде всего произведения, на которые распространяется право, определение права на долю от перепродажи, способы получения и распределения дохода, управление этим правом, ответственность за произведение выплаты и сделки, на которые распространяется такое право. Первое совещание целевой группы было направлено на то, чтобы познакомить участников друг с другом, а также подготовить почву для своей работы. Целевая группа выделила ограниченное число ключевых вопросов для рассмотрения и анализа. Во-первых, предоставление дополнительной информации о том, как применяется право авторов на долю от перепродажи и как оно влияет на этот рынок. Кроме того, предоставление фактической экономической информации о том, как право авторов на долю от перепродажи повлияет на цену первых продаж авторов в начале их карьеры, рассмотрение категорий некоторых специальных произведений, на которые может распространяться это право, таких как рукописи, цифровые произведения, а также последствия их возможного исключения, анализ структуры охраны прав в национальном законодательстве разных стран и вопрос о том, должны ли такие законы оставлять возможность для внесения новых положений через нормативные акты, анализ различных ставок, предусмотренных в законодательстве, и шкалы их пропорционального снижения, рассмотрение вопроса о дополнительном обременении в случае применения права, а также приведение примеров категорий прав авторов на долю от перепродажи в странах, где аукционные дома взимают такую дополнительную плату с продавцов, и анализ последствий каждого варианта. Кроме того, обсуждался вопрос о том, как представить более подробную информацию о различных способах управления правами в Австралии и Франции, которые имеют наиболее развитые системы охраны прав и способы взимания и распределения оплаты, в том числе в отношении управления правами при трансграничных сделках. Еще одним ключевым вопросом стало выявление примеров законодательных актов, когда индивидуальное управление правом автора на долю от перепродажи предусмотрено законом, а также примеров установления обязательности коллективного управления. Анализ последствий применения обеих форм управления, оценка экономических последствий права на импорт произведений искусства и, наконец, дополнительное рассмотрение вопросов, связанных с затратами на управление правами, включая вопросы качества информации, предоставляемой для реализации права, и способы обеспечения отслеживания отчетов. Все эти вопросы связаны с обеспечением соблюдения права автора на долю от перепродажи. Секретариат отметил, что эта работа продолжается, поскольку членам целевой группы и представителям региональных групп могут быть предложены и другие темы для рассмотрения. Члены целевой группы уже договорились о работе в подгруппах по конкретным выявленным темам. Секретариат рассчитывает, что целевая группа продолжит свою работу в 2019 г. и что в ходе 39-й сессии ПКАП будет представлен обновленный доклад.

231. Председатель предоставил слово для комментариев координаторам групп, а затем государствам-членам и наблюдателям.

232. Делегация Уганды, выступая от имени Африканской группы, вновь заявила о своей поддержке давнего предложения делегаций Конго и Сенегала о включении вопроса о праве авторов на долю от перепродажи в качестве постоянного пункта повестки дня будущей работы ПКАП. Делегация указала, что, исходя из мнений, выраженных государствами-членами и другими заинтересованными сторонами, а также другими правообладателями и пользователями системы авторского права, важность работы

Комитета невозможно переоценить. Делегация отметила прогресс, достигнутый с момента внесения этого предложения в ходе тридцать первой сессии ПКАП, и поблагодарила государства-члены и другие заинтересованные стороны, поддержавшие это предложение. В отчете о работе предыдущих сессий ПКАП указывается, что это предложение получило поддержку со стороны широкого круга государств-членов. Целевая группа приступила к анализу поставленных перед ней вопросов и надеется, что ее работа будет способствовать прояснению вопросов для государств-членов и других заинтересованных сторон. Делегация заявила, что также с нетерпением ожидает представления обновленного доклада, который позволит Комитету принимать решения по существу данных вопросов. Право на долю от перепродажи произведений искусства является факультативным положением в Бернской конвенции, поскольку такая защита гарантируется только тем странам, которые предлагают эту защиту на условиях взаимности. Учитывая факультативный характер права на долю от перепродажи, такое право признается почти в половине стран-членов, при этом необходимо, чтобы право на долю от перепродажи было обязательным. Делегация положительно оценила предложение о внесении вопроса о праве на долю от перепродажи в повестку дня ПКАП по следующим причинам: во-первых, с целью обеспечить, чтобы больше авторов получали справедливое вознаграждение за свое творчество, и создать более справедливые условия для авторов на глобальном рынке независимо от того, где они живут или где их работы были проданы; во-вторых, обеспечить справедливость путем уравнивания прав авторов произведений изобразительного искусства с правами других создателей работ, позволяя авторам, включая авторов из числа коренных народов, получать дополнительную компенсацию от продаж своих оригинальных работ; в-третьих, это касается вопроса об исключительных правах. Даже если это не дает гарантии получения вознаграждения или постоянного дохода, то, по крайней мере, это предполагает перспективу получения некоторой доли доходов от использования произведений, в случае если они пользуются общественным признанием и спросом. Это право не отменяет права на воспроизведение, которое было бы выгодно только для отстаивающего такое право правообладателя; в-четвертых, проведение исследования ВОИС по экономическим последствиям и праву авторов на долю от перепродажи. Делегация указала, что право авторов на долю от перепродажи является системой роялти, то есть вознаграждением, которое не устанавливается и не оплачивается государством. По мнению делегации, существуют веские основания для того, чтобы Комитет одобрил включение права авторов на долю от перепродажи в повестку будущей работы Комитета, в связи с чем делегация остается на прагматичных позициях и будет продолжать конструктивно работать над этим вопросом.

233. Делегация Хорватии, выступая от имени Группы ГЦЕБ, поблагодарила делегации Конго и Сенегала за открытие такой важной темы, как право на долю от перепродажи, на международном уровне, в частности, в рамках повестки дня ПКАП. Группа вновь заявила о своей готовности к работе и положительной оценке обсуждений по этому вопросу.

234. Делегация Европейского союза положительно оценила предложения делегаций Сенегала и Конго о включении права на долю от перепродажи в повестку дня и вновь заявила о важности права на долю от перепродажи, которое уже более десяти лет является частью правовой базы Европейского союза. Делегация вновь подтвердила свою готовность поделиться информацией о применении соответствующего законодательства, отражающего сложный опыт, который может быть полезен в ходе обсуждения. Делегация напомнила, что предложение о включении этой темы в повестку дня было выдвинуто в ходе 27-й сессии ПКАП и формально вынесено на рассмотрение на 31-й сессии ПКАП. По этой причине делегация считает, что право на долю от перепродажи должно быть приоритетным по сравнению с любой другой темой, если повестка дня ПКАП в будущем будет расширена с добавлением в нее дополнительных пунктов. Европейский союз настоятельно призвал все делегации поддержать

предложение, внесенное делегациями Сенегала и Конго, и согласиться с включением права на долю от перепродажи в повестку дня ПКАП в качестве постоянного пункта.

235. Делегация Аргентины отметила, что она полностью согласна с этой темой, и просила, чтобы она была представлена в данных исследованиях.

236. Делегация Сенегала пояснила, что право на долю от перепродажи связано с необходимостью создать зависимость между автором и успехом его произведений. Делегация отметила, что авторы должны получать вознаграждение на основе применения права на долю от перепродажи. Около десяти лет назад, когда авторы продавали от 10000 до 20000 произведений, они не получали ничего, кроме права на гонорар от первой продажи, что создает проблему с точки зрения охраны авторских прав. По мнению делегации, в правах создателя оригинала или автора должна присутствовать постоянная связь, такая же, как связь, устанавливаемая авторским правом между автором и его произведением. Реализация права на долю от перепродажи в эпоху глобализации имеет очень большое значение и должна быть принята во внимание в будущем, поскольку это одна из наиболее долго обсуждаемых тем в повестке ПКАП. Более 80 стран приняли или включили в свое законодательство право на долю от перепродажи. Делегация настоятельно призвала Секретариат выделить целевой группе достаточные ресурсы, чтобы она могла активизировать свою работу.

237. Делегация Габона присоединилась к заявлению делегации Уганды, сделанному от имени Африканской группы. Делегация положительно оценила этот пункт повестки дня, особенно в отношении экономических последствий применения права на долю от перепродажи. Габон является одной из стран, включивших положения о праве на долю от перепродажи в свое законодательство об авторских правах. Рынок произведений искусства является одним из международных спекулятивных рынков, что является ключевым пунктом обсуждений в Комитете, и нуждается в установлении международных правил для его регулирования. Исходя прежде всего из интересов авторов в этих рыночных отношениях, делегация предложила создать целевую группу для работы над данным вопросом совместно с Секретариатом с целью представления предварительного доклада. Делегация подчеркнула, что для достижения наилучших возможных результатов необходимо выделить этот вопрос в качестве отдельного и приоритетного пункта повестки дня ПКАП.

238. Делегация Ботсваны присоединилась к заявлению делегации Уганды, сделанному от имени Африканской группы. Делегация положительно оценила предложение делегаций Сенегала и Конго о включении вопроса о праве на долю от перепродажи в повестку дня ПКАП, представленную Комитету в прошлом году. Как уже обсуждалось, ценность работы автора со временем возрастает, и это приносит больше выгоды тем, кто продает их работы, а не самим авторам. Презентации также показали, что право на долю от перепродажи не оказывает отрицательного влияния на рынок. В результате значительное число государств – членов ВОИС либо уже включили право на долю от перепродажи в свое законодательство, либо рассматривают вопрос о его включении. Делегация предупредила, что право на долю от перепродажи больше не может зависеть от применения режима взаимной охраны прав, и добавила, что настало время для согласованного подхода, а это может быть достигнуто только в том случае, если ПКАП включит обсуждение вопроса о праве на долю от перепродажи в основную повестку дня. Делегация предложила уделить приоритетное внимание вопросу о праве на долю от перепродажи и заявила, что очевидно поддерживает Европейский союз.

239. Делегация Ганы присоединилась к заявлению, сделанному делегацией Уганды от имени Африканской группы в поддержку предложения делегаций Конго и Сенегала о включении вопроса о праве на долю от перепродажи в качестве постоянного пункта повестки дня ПКАП, отметив его важность. Делегация высоко оценила работу

Секретариата и проявила большой интерес к докладу целевой группы.

240. Делегация Бразилии назвала тему права на долю от перепродажи важной для Комитета, поскольку эта тема тесно связана с темой цифровой среды в том смысле, что она направлена на получение авторами и создателями произведений надлежащего вознаграждения за свою работу. Делегация предложила включить в повестку дня Комитета конкретные пункты, касающиеся права на долю от перепродажи и цифровой среды. Это, по мнению делегации, позволит лучше сосредоточиться на этих повторяющихся проблемах.

241. Делегация Гамбии присоединилась к заявлению, сделанному делегацией Уганды от имени Африканской группы, поддержав предложение делегаций Сенегала и Конго о включении вопроса о праве на долю от перепродажи в повестку дня ПКАП. Делегация отметила полную реализацию соглашения об экономическом сообществе государств, которое обеспечивает свободу передвижения товаров и услуг в рамках субрегиона, что, по ее мнению, позволит улучшить положение на рынках труда. Делегация призвала членов поддержать рынок труда в целях повышения его доступности и решения других экономических проблем.

242. Делегация Марокко присоединилась к заявлению делегации Уганды, сделанному от имени Африканской группы. Делегация отметила важность права на долю от перепродажи и восстановления баланса между экономическим положением авторов произведений изобразительного искусства и других авторов, которые могут получать выгоду от использования своих произведений, что способствует творчеству в области изобразительного искусства, с тем чтобы обеспечить наиболее справедливый способ получения авторами вознаграждения от перепродажи их произведений. Делегация сослалась на исследование, представленное профессорами на предыдущих сессиях ПКАП, одним из основных моментов которого было то, что право на долю от перепродажи не оказывает отрицательного влияния на вторичный рынок произведений искусства. Действующие международные правила в отношении права на долю от перепродажи, предусмотренные Бернской конвенцией, предоставляют факультативные дискреционные права. По мнению делегации, вопрос о правах авторов на долю от перепродажи должен быть включен в качестве постоянного пункта повестки дня ПКАП.

243. Делегация Кот-д'Ивуара присоединилась к заявлению, сделанному делегацией Уганды, выступившей от имени Африканской группы. Делегация заявила, что право на долю от перепродажи включено в законодательство Кот-д'Ивуара, и предложила включить его в качестве постоянного пункта в повестку дня ПКАП. В Африке и других странах в целом такое право остается в рамках неформального, нерегулируемого массового рынка, и поэтому решение по экономическим аспектам права на долю от перепродажи должно быть получить статус нормы, обеспечивающей постоянную связь между автором и его произведениями. Это имеет большое значение, потому что прослеживаемость перепродажи произведений остается огромной проблемой, некоторые страны, такие как Франция, признают права на возвращение культурных ценностей, которые были вывезены из наших стран в колониальный период. По мнению делегации, точно так же можно установить связи между автором и его произведением, и такая связь нуждается в полном признании в качестве международного права посредством закрепления на уровне международного документа, имеющего обязательную юридическую силу, чтобы исключить несправедливость на рынке произведений искусства в отношении получения авторами оригинальных произведений выгоды от перепродажи их работ. Это будет способствовать развитию творческой деятельности авторов. Делегация обратилась к государствам-членам с призывом проявить добрую волю и позитивный подход, лишенный эгоистических интересов, поскольку для решения этого вопроса необходимы общие усилия и качественное функционирование международной

системы. Таким образом, признание на международном уровне права на долю от перепродажи позволило бы авторам, в т.ч. авторам живописных и графических работ, а также скульпторам, получать дополнительные преимущества, не оказывая отрицательного влияния на международный рынок произведений искусства, но улучшило бы прослеживаемость оборота таких произведений, что должно рассматриваться в качестве отдельного пункта повестки дня, наряду с вопросом об авторских правах в цифровой среде.

244. Делегация Японии отметила, что в национальном законодательстве ее страны отсутствует право на долю от перепродажи произведений искусства. Поэтому делегация считает полезным вынесение в отдельный пункт и объективное обсуждение права авторов на долю от перепродажи и механизмов его применения. Мнение заинтересованных сторон и целевой группы экспертов было бы полезно для более глубокого понимания. Делегация отметила несколько важных моментов: типы сделок, на которые должно распространяться право авторов на долю от перепродажи, цена перепродажи, понимание сроков действия, применимое право, национальность продавца, местонахождение произведения и место жительства покупателя являются важными вопросами, характеризующими международные сделки. Это важно для понимания практических аспектов права автора на долю от перепродажи в целях его дальнейшего обсуждения. Как бы то ни было, с точки зрения охраны прав авторов, право на долю от перепродажи не является единственной мерой охраны прав авторов в рамках системы авторского права, поскольку помимо права на долю от перепродажи следует рассматривать всю систему охраны прав или другие меры. Делегация вновь заявила, что приоритетное внимание следует уделять охране прав вещательных организаций, поскольку этот вопрос давно стоит в повестке дня, и предупредила, что включение новых тем в качестве постоянного пункта может сократить время для обсуждения существующей повестки дня, особенно вопросов об охране прав вещательных организаций.

245. Делегация Туниса присоединилась к заявлению, сделанному делегацией Уганды от имени Африканской группы, вновь поддержав предложение, внесенное делегациями Сенегала и Конго, о включении вопроса о праве на долю от перепродажи в повестку дня ПКАП. Делегация представляет одну из стран, которые включили право на долю от перепродажи в свое национальное законодательство, касающееся литературных, художественных произведений и смежных прав. В 2017 г. Тунис совместно с ВОИС организовал семинар, основной темой которого был вопрос о праве на долю от перепродажи, и на этом семинаре присутствовали авторы и различные заинтересованные стороны, представляющие международный рынок произведений искусства. По мнению делегации, право на долю от перепродажи позволит авторам как графических, так и пластических произведений получать достойное вознаграждение за свои оригинальные работы, создаст больше возможностей и будет способствовать росту рынка произведений искусства.

246. Делегация Соединенных Штатов Америки высоко оценила деятельность Секретариата по обновлению информации о работе целевой группы по правам авторов на долю от перепродажи, которая опирается на изучение различных национальных законов и практики в этой области. Делегация подчеркнула, что право на долю от перепродажи было предметом обсуждения в Соединенных Штатах Америки. В 2013 г. ведомство авторского права США выпустило обновленную версию доклада по вопросу о праве авторов на долю от перепродажи. США, как и Япония, о чем заявила делегация Японии, не входит в число государств – членов ВОИС, национальное законодательство которых предусматривает право авторов на долю от перепродажи. Делегация Соединенных Штатов Америки подтвердила свою заинтересованность в этой теме и призвала к проведению предметных дискуссий. Тем не менее, из-за других неотложных вопросов, находящихся на рассмотрении Комитета, делегация не может поддержать

включение права на долю от перепродажи в качестве постоянного пункта повестки дня.

247. Делегация Кении присоединилась к заявлению делегации Уганды, сделанному от имени Африканской группы. Делегация назвала крайне важным право на долю от перепродажи произведений искусства, поскольку они являются выражением духа и души автора в Кении. Это находит отражение в том, что в настоящее время в Кении вносятся поправки в закон об авторском праве, чтобы инкорпорировать это конкретное право. Делегация убеждена, что произведения авторов можно было бы справедливо и оптимально использовать во всем мире, если права авторов будут закреплены в международном документе. Это позволит создать справедливую глобальную архитектуру, в которой создатели таких художественных произведений смогут получать адекватную охрану своих прав и вознаграждение. Иерархия развития показывает, что международному сообществу следует в полной мере использовать известные решения, прежде чем переходить к поиску новых. Именно по этой причине делегация выразила благодарность делегациям Сенегала и Конго за их предложения по этому вопросу и заявила, что неизменно поддерживает продолжение работы по данной теме. Делегация также поблагодарила Секретариат за организацию работы целевой группы и выразила надежду на то, что любые принятые резолюции будут содействовать работе Комитета по разработке дальнейших действий.

248. Делегация Африканской региональной организации интеллектуальной собственности (АРОИС) присоединилась к заявлению делегации Уганды, сделанному от имени Африканской группы. Делегация поддержала предложение делегаций Сенегала и Конго о праве на долю от перепродажи и призвала государства – члены АРОИС поддержать предложение о включении права на долю от перепродажи в свое национальное законодательство, внести конструктивный вклад в эту работу, создать или укрепить институциональные структуры для рассмотрения вопросов о праве на долю от перепродажи.

249. Представитель Международной федерации актеров (FIA) подчеркнул тот факт, что традиционная система авторского права, которая в значительной степени базируется на исключительных правах, не гарантирует представителям творческих профессий получения экономических выгод, позволяющих им жить за счет своего творческого труда. Это происходит потому, что их переговорные позиции в значительной степени непропорциональны переговорной позиции продюсеров, которые их нанимают. В большинстве случаев, если только артисты не имеют сильного коллективного представительства или не обладают достаточным профессиональным статусом, чтобы иметь влияние, что не всегда имеет место, эти правила устанавливаются на постоянной основе. Представитель отметил, что отрасль, по-видимому, стремится сосредоточить все права на использование произведений в руках продюсеров. Очень важно предусмотреть механизмы, которые смогут гарантировать экономическую эффективность индустрии культуры, позволяющие представителям этой отрасли жить за счет своего труда. Пекинский договор стал шагом вперед, поскольку он обеспечивает основу для передачи прав и ограничивает использование несправедливой и неприемлемой договорной практики, а также обеспечивает справедливое распределение материальных выгод. Представитель настоятельно призвал членов ВОИС принять необходимые меры для обеспечения более справедливого авторского права и способствовать ратификации Пекинского договора, максимально используя пункт 2 статьи 12, с тем чтобы снять проблему постоянного применения такой обычной деловой практики в отношении авторов и исполнителей. Для них эта обычная деловая практика в действительности означает злоупотребление правами. Их единственное договорное право состоит в том, чтобы дать согласие подписать контракт, навязываемый им в одностороннем порядке продюсерами визуальных и аудиовизуальных произведений.

250. Представитель Международной федерации журналистов (IFJ) решительно поддержал призыв делегаций Конго и Сенегала включить в повестку дня Комитета вопрос о праве на долю от перепродажи произведений искусства. Представитель поблагодарил Комитет за доклад о работе целевой группы и выразил надежду на то, что эта работа будет продолжена, одновременно положительно оценив работу Комитета.

Представитель отметил, что он услышал призывы к достижению баланса, причем сам он как автор, а особенно как редактор всегда стремится к тому, чтобы слова имели ясный и четкий смысл. Поскольку это было первое за многие годы предложение в поддержку творцов и творчества, предшествующая повестка была несбалансированной, и принятие этого пункта явилось бы шагом к ее уравниванию. Международный характер рынка произведений искусства делает рассмотрение этого вопроса абсолютно необходимым, и работу необходимо выполнять настолько быстро, насколько это возможно, при этом любое промедление лишает авторов их заслуженного вознаграждения. Представитель присоединился к заявлению IFA по вопросу о несправедливых контрактах и несбалансированности переговорных позиций.

251. Представитель Международного форума авторов (IAF) поблагодарил государства-члены, выступившие за право авторов на долю от перепродажи, особенно делегации Сенегала и Конго за предложение включить вопрос о праве авторов на долю от перепродажи в будущую повестку дня ПКАП в качестве постоянного пункта.

Представитель поблагодарил все государства-члены, которые поддержали заявление Африканской группы о международном значении права на долю от перепродажи, поскольку это право улучшит положение авторов с точки зрения международной справедливости и достижения сбалансированности рынка. Представитель положительно оценил работу целевой группы, которая опирается на опыт государств-членов, обеспечивающий управление таким правом, его поддержку и применение в своих странах. Право на долю от перепродажи может способствовать справедливому распределению доходов от глобального рынка произведений искусства в пользу сообщества творцов, при этом важно, чтобы авторы во всех странах могли получать выгоду от перепродажи своих творений, поскольку необходимо, чтобы в каждой стране творчество авторов уважалось и поощрялось. Представитель выразил согласие с комментариями делегаций относительно важности включения этого вопроса в повестку дня ПКАП.

Права театральных режиссеров-постановщиков

252. Последней темой в рамках пункта 9 повестки дня «Прочие вопросы» является предложение делегации Российской Федерации об укреплении охраны прав театральных режиссеров на международном уровне. Данное предложение внесено делегацией Российской Федерации в ходе тридцать пятой сессии ПКАП и содержится в документе SCCR/35/8. В ходе тридцать шестой сессии ПКАП Комитет поручил Секретариату начать исследование по вопросу об охране прав театральных режиссеров, условия и формы проведения такого исследования были представлены в ходе предшествующей сессии ПКАП в ноябре. Документ SCCR/3 /3 содержит описание некоторых элементов предварительной работы, проделанной Секретариатом.

253. Секретариат указал, что после утверждения условий Комитетом в ноябре прошлого года Секретариат приступил к проведению исследования под руководством профессора Изольды Жендро из Монреальского университета и профессора Серго из Российской государственной академии интеллектуальной собственности в Москве. Был принят прагматичный подход. Исследование должно включать в себя конкретные примеры, призванные помочь представителям государств-членов лучше понять юридические аспекты проблем, с которыми сталкиваются театральные режиссеры в разных странах. Было достигнуто соглашение о том, что авторы исследования будут изучать географически разные контексты. Было предложено провести первую

презентацию по данной теме.

254. Председатель пригласил директора Российской государственной академии интеллектуальной собственности и двух профессоров выступить с докладом.

255. Директор Российской государственной академии интеллектуальной собственности, профессор Жендро и профессор Серго выступили с докладом о правовых аспектах проблем, с которыми сталкиваются театральные режиссеры в различных странах, текст которого доступен в материалах утреннего заседания (**пятница, 5 апреля 2019 г.**), URL: <https://www.wipo.int/webcasting/en/?event=SCCR/38#demand>

256. Председатель предложил участникам сессии задавать вопросы по презентации, сделанной директором Российской государственной академии интеллектуальной собственности и заместителем заведующего кафедрой авторского права.

257. Делегация Сенегала отметила, что Россия является страной с долгой театральной традицией, и указала на необходимость для государств-членов очень внимательно относиться к правовым вопросам, связанным с театральной практикой. Статья 6.2 Сенегальского закона об авторском праве гласит: «Интеллектуальные произведения литературного или художественного характера считаются продуктами умственного труда в значении настоящего Закона, в частности: драматические произведения и иные произведения, предназначенные для сценического представления и их постановки». Это означает, что режиссеры-постановщики защищены законом об авторском праве в соответствии с законодательством Сенегала. В законодательствах других франкоязычных африканских стран применяется тот же подход, и режиссеры-постановщики защищены законами об авторском праве. В частности, следует отметить, что при принятии этого закона поднимался вопрос о правах на крупные и малые произведения, что в действительности не работает на практике. Во Франции, например, крупные произведения защищены более широким спектром прав в рамках системы коллективного управления правами. Однако в Сенегале ситуация иная. Через коллективное управление правами. Впрочем, данный принцип применяется не всегда. Так, предлагалось использовать систему коллективного управления правами в отношении недавней постановки оперы в Сенегале, но, к сожалению, этот опыт не был успешным. Несмотря на различие условий, принцип действия права не подвергается сомнению. Делегация поинтересовалась, что мешает странам предоставлять театральным режиссерам охрану авторских прав, чтобы они могли получать вознаграждение за использование их произведений.

258. Делегация Канады отметила, что на сегодняшний день в некоторых странах на режиссеров-постановщиков распространяются положения об охране прав исполнителей, и основанием для запроса делегации Российской Федерации о проведении исследования является существование в мире разных подходов к вопросу охраны прав режиссеров. Необходимо понять, почему в некоторых странах права режиссеров-постановщиков защищаются через систему охраны прав исполнителей. Это поможет оценить возможные препятствия для охраны их прав в качестве авторов и обеспечит исключение стран с другими подходами. После того, как будут проанализированы различные подходы и наблюдения, можно будет установить заинтересованность в наличии той или иной формы охраны. Делегация заявила, что она не возражает против идеи защиты прав режиссеров-постановщиков через систему охраны прав авторов. По мнению делегации, это позволит отразить различные существующие подходы и сделать так, чтобы в случае принятия решения об охране прав режиссеров-постановщиков как авторов члены Комитета знали о существовании и других вариантов, а также о том, что такое решение повлечет за собой необходимость внесения изменений в законодательство в некоторых

странах с целью изменения статуса прав исполнителя на статус прав автора.

259. Делегация Аргентины отметила, что существуют страны, в которых принято весьма широкое определение термина «произведение». При этом основным требованием в любом случае является оригинальность. Исходя из этого, возникает вопрос, действительно ли режиссеры нуждаются в дополнительной охране, если режиссер может продемонстрировать, что его произведение, его творение является оригинальным, а также что должно быть включено, какие элементы должны быть включены, чтобы продемонстрировать оригинальность произведения и, таким образом, рассматривать его как произведение, охраняемое авторским правом, не создавая нового национального или международного слоя охраны прав для режиссеров-постановщиков.

260. Директор Российской государственной академии поблагодарил делегацию Сенегала за сделанные комментарии и сообщил, что он учтет этот опыт, а также изучит любые материалы, представленные делегацией. Касательно комментария делегации Канады, он отметил, что важно понимать, в каких случаях следует обеспечить более высокий уровень охраны прав режиссеров. Россия пошла по пути обеспечения защиты через смежные права. При этом директор понимает, что уровень защиты, обеспечиваемый статусом автора произведения или авторскими правами, скорее всего, будет выше, и срок действия охраны, вероятно, действительно будет более длительным, чем в случае применения смежных прав. Директор отметил, что он не готов дать свои окончательные выводы или рекомендации относительно того, какой тип права лучше использовать для охраны, смежное право или авторское право, поскольку существует необходимость выработки совместного согласованного решения, чтобы точно определить, что является наиболее логичным, наиболее подходящим, наиболее доступным для обеспечения охраны прав этих правообладателей. По мнению директора, соглашение будет достигнуто на основе принципа авторского права или смежных прав, и обеспокоенность, выраженная делегацией Аргентины, является одной из причин проведения этого исследования. При определении того, какой тип охраны прав должен применяться в отношении театральных режиссеров, необходимо разъяснить различные основания, на которых базируются такая охрана. Кроме того, если это будет охрана через статус автора произведения или авторское право, то это будет означать, что результат деятельности режиссера является произведением. Таким образом, важно прояснить, какие составляющие должны присутствовать в таком произведении. Установить различные элементы работы театрального режиссера в процессе постановки спектакля довольно легко. Таким образом, возможно, простого понимания того, из чего состоит работа театрального режиссера, будет достаточно, чтобы охарактеризовать такое произведение. Это объясняет, почему необходимо расширенное толкование понятия «произведение», чтобы оно включало в себя произведения, создаваемые театральными режиссерами. Директор добавил, что ему понятны причины, по которым Россия предложила эту тему ВОИС, и выразил надежду на то, что все заинтересованные стороны разделяют такое понимание. Однако, если это не так, следует пояснить, что на данный момент во всем мире результат работы театрального режиссера воспринимается как произведение. По мнению директора, это требует более четкой формулировки и является очень важной составляющей выполняемой работы с учетом того, что в некоторых странах права режиссеров защищаются как права исполнителей.

261. Делегация Белиза отметила, что в ходе выбора стран ни одна из стран Карибского бассейна не была упомянута в качестве страны для проведения исследования. Не делая дополнительного акцента на роли театра в культуре этих стран, делегация обратилась с просьбой вновь рассмотреть вопрос о включении некоторых стран Карибского бассейна в программу данного исследования.

262. Представитель организации «Corporacion Innovarte» отметил, что важно определить характер охраны прав, а также то, является ли такая деятельность объектом

авторского права или смежных прав. Исследование должно включать в себя элементы практики заключения контрактов. Представитель отметил, что действительно важно знать характер работы и фактическую степень участия режиссера-постановщика.

263. Председатель заявил, что изучение договорной практики имеет большое значение, поскольку недостаточно знать, что охрана прав предусмотрена законом, необходимо убедиться, действительно ли контракты отражают готовность признавать права театральных режиссеров посредством использования определенных механизмов или того или иного типа права. В театральные постановки принимает участие большое количество людей, и этот фактор также необходимо принимать во внимание, поскольку постановка не является результатом работы одних только режиссеров. Признание в качестве автора, или исполнителя, или правообладателя является одним из аспектов, но нужно продумать и вопрос о статусе как отдельного автора или соавтора среди многих других участников, которые также могут претендовать на охрану их прав.

264. Директор Российской государственной академии поблагодарил всех участников дискуссии за обмен интересными идеями и постановку интересных и очень важных вопросов. Директор отметил, что он примет во внимание все высказанные замечания и поводы для беспокойства. Это очень интересный вопрос для дальнейшего развития авторского права, и, по мнению директора, в результате совместной работы удастся внести существенный вклад в обеспечение охраны прав театральных режиссеров.

265. Делегация Хорватии, выступая от имени Группы ГЦЕБ, поблагодарила делегацию Российской Федерации за предложение об укреплении охраны прав театральных режиссеров на международном уровне. Делегация отметила, что в большинстве стран – членов ГЦЕБ этот вопрос регулируется на национальном уровне, и поблагодарила за доклад о ходе работы по исследованию, проводимому уважаемыми профессорами.

266. Делегация Европейского союза отметила, что в отношении предложения делегации Российской Федерации об укреплении охраны прав театральных режиссеров на международном уровне делегация приняла к сведению данное предложение и последующие выступления, а также с интересом выслушала выступления по промежуточному докладу по этой сложной теме, и выразила признательность профессорам. Европейский союз с интересом ожидает получения дополнительной информации по обзорному исследованию, которая будет представлена на тридцать девятой сессии ПКАП, и подтверждает свою готовность участвовать в предварительных обсуждениях.

267. Делегация Российской Федерации положительно оценила работу, проводимую в рамках исследования по правам театральных режиссеров. Презентации и план проведения этой работы, по-видимому, полностью детализированы, и представляется, что исследование, изучение проводится комплексно, поскольку рассматриваются не только правовые системы, существующие в отдельных странах, но и то, как на самом деле применяются законы и используются механизмы охраны прав. Делегация призвала обеспечить баланс в отношении охраны прав театральных режиссеров, поскольку зачастую они не имеют достаточной охраны, по крайней мере, в некоторых государствах. Делегация заявила о необходимости продолжения и завершения этого исследования и настоятельно призвала уделять значительное внимание взаимоотношениям между государствами-членами и их сотрудничеству в предоставлении информации. В конце концов, любые государства-члены могут предоставить информацию о своей правовой системе. Эта информация необходима для того, чтобы сделать исследование максимально полным и детальным. Делегация выразила надежду на то, что обсуждение этого вопроса в рамках ПКАП будет продолжено.

268. Председатель заявил, что Комитет достиг консенсуса по рекомендации, которая будет представлена Генеральной Ассамблее. Председатель обратился к Секретариату с просьбой зачитать текст рекомендации.

269. Секретариат зачитал текст: «С учетом устойчивого прогресса, достигнутого на последних сессиях ПКАП, Генеральная Ассамблея предлагает ПКАП продолжить работу в целях созыва дипломатической конференции по принятию договора об охране прав вещательных организаций, ориентировочно в двухлетний период 2020–2021 гг., при условии достижения государствами-членами консенсуса в рамках ПКАП по основным вопросам, в том числе таким, как конкретный объем, объект охраны и предоставляемые права».

270. Председатель отметил, что эта формулировка учитывает и отражает прогресс, достигнутый в ходе обсуждения данного пункта повестки дня, поскольку рекомендации были вынесены Генеральной Ассамблее год назад. Дискуссии, которые по-прежнему носят технический характер, все еще включают прекрасные предложения и большое количество редакционных правок, вносимых заинтересованными странами на каждом раунде. Председатель выразил надежду на то, что эта рекомендация, которая также включает в себя конкретные временные рамки, побудит всех поделиться своим опытом в ходе переговоров, а это, в свою очередь, позволит Комитету проводить качественные дискуссии на каждом раунде и с большой вероятностью рекомендовать нечто положительное при условии консенсуса по вопросам, которые Комитет должен будет рассмотреть. Председатель поблагодарил всех за проявленный дух конструктивной дискуссии. Переходя к следующему вопросу, Председатель предложил Комитету ознакомиться с резюме Председателя. Председатель заявил, что он попытался максимально точно отразить фактическую информацию о ходе обсуждения в течение сессии. Председатель обратился к Секретариату с просьбой зачитать каждый параграф.

271. Секретариат зачитал текст резюме Председателя.

272. Председатель поделился несколькими соображениями в связи с некоторыми комментариями и замечаниями, высказанными в отношении прогресса и результатов ряда последних сессий ПКАП, включая текущую сессию. Некоторые участники выразили обеспокоенность по поводу того, как будет проводиться межсессионная работа по договору об охране прав вещательных организаций, поскольку переговоры по-прежнему носят технический характер, но, возможно, Председатель будет играть несколько более активную роль, содействуя облегчению работы и преодолению разногласий. Председатель заявил о своей готовности ликвидировать этот пробел с помощью процесса «друзей Председателя». В межсессионный период Председатель представит неофициальные документы, чтобы заранее разъяснить некоторые сложные технические вопросы. Председатель отметил, что Секретариат приложил немало усилий для проведения региональных семинаров, и поблагодарил сотрудников Секретариата за участие в работе и постоянную поддержку. Председатель пожелал всего наилучшего всем участникам региональных семинаров и выразил надежду приветствовать членов делегации Сингапура на первой сессии для Азиатско-Тихоокеанского региона.

ПУНКТ 10 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ЗАКРЫТИЕ СЕССИИ

273. Председатель открыл обсуждение по последнему пункту повестки дня о закрытии сессии. Председатель предоставил слово координаторам региональных групп и государствам-членам для заключительных заявлений.

274. Делегация Хорватии, выступая от имени Группы ГЦЕБ, поблагодарила Председателя и заместителей Председателя за их умелое руководство работой 38-й сессии ПКАП. Делегация также выразила благодарность Секретариату, устным

переводчикам и техническому персоналу. Делегация поблагодарила представителей государств-членов за предоставленные материалы и профессоров за представленные ими доклады. Делегация также положительно оценила конструктивный характер обсуждения с участием различных заинтересованных сторон по вопросам охраны прав вещательных организаций. Она подтвердила свою готовность к конструктивному участию в будущих дискуссиях ПКАП.

275. Делегация Индонезии, выступая от имени Азиатско-Тихоокеанской группы, выразила признательность Председателю, заместителям Председателя, Секретариату, устным переводчикам, техническим службам и группам Секретариата за руководство и активную работу. Делегация также поблагодарила государства-члены за продолжение совместной работы по обсуждению вопросов повестки. Она положительно оценила достигнутый прогресс по пунктам повестки дня, касающимся охраны прав вещательных организаций, ограничений и исключений, а также по другим вопросам. Делегация с большим интересом ожидает проведения в конце апреля регионального семинара для Азиатско-Тихоокеанского региона в Сингапуре, который даст участникам возможность проанализировать положение всех заинтересованных сторон, связанных с библиотеками, архивами, музеями, а также образовательными и научно-исследовательскими учреждениями в этом регионе.

276. Делегация Гватемалы, выступая от имени ГРУЛАК, дала высокую оценку вкладу всех заинтересованных сторон, а также поблагодарила их за активное участие в конструктивных и плодотворных дискуссиях. Делегация выразила признательность Председателю и заместителям Председателя за постоянную поддержку, а также поблагодарила Секретариат за оказанную помощь. Делегация выразила удовлетворение в связи с достижением консенсуса по рекомендации для предстоящей Генеральной Ассамблеи относительно охраны прав вещательных организаций. Делегация выразила надежду на продолжение столь же позитивного обсуждения данных вопросов. По вопросу исключений и ограничений в отношении авторского права и смежных прав делегация выразила признательность за отличные доклады о различных типологиях и обновленную информацию, полученную в связи с проведенными исследованиями и другими реализуемыми мероприятиями. По мнению делегации, результаты этих исследований и впредь будут вносить ценный вклад в проведение обсуждений. Делегация проявила большой интерес к предстоящим региональным совещаниям по исключениям и ограничениям, которые должны пройти в период с апреля по июль в Сингапуре, Найроби и Санто-Доминго. По мнению делегации, результаты этих совещаний внесут серьезный вклад в продолжение работы по данным темам. Делегация выразила признательность различным делегациям и региональным группам, которые приняли участие в сессии, заявили о своей конструктивной позиции и внесли ценный вклад в работу сессии в течение этой недели. Делегация высоко оценила деятельность устных переводчиков и технических служб, их самоотверженность и профессионализм.

277. Делегация Канады, выступая от имени Группы В, поблагодарила все заинтересованные стороны за их участие и бесценный вклад на протяжении всей сессии ПКАП. Делегация положительно оценила конструктивный характер обсуждений по техническим вопросам, связанным с охраной прав вещательных организаций, и отметила высокий уровень участия государств-членов, а также эффективное сотрудничество с другими региональными координаторами в конструктивном духе, что способствует достижению согласия по вопросам охраны прав вещательных организаций. Делегация высоко оценила представленную информацию по проведению исследований и вопросам типологии, связанным с ограничениями и исключениями, а также прочие презентации, и выразила благодарность их авторам. В своем вступительном заявлении одна региональная группа призвала ПКАП представить Генеральной Ассамблее доклад о своем вкладе в реализацию Повестки дня в области развития. Делегация отметила, что

существует установившаяся и согласованная практика рассмотрения таких вопросов, и рекомендовала в этой связи придерживаться данной практики. Делегация вновь выступила за проведение плодотворных дискуссий.

278. Делегация Китая выразила признательность Председателю и Секретариату, а также делегациям и сотрудникам за их напряженную работу и участие в достижении результатов по этому пункту повестки дня, несмотря на существующие расхождения во мнениях. Делегация подчеркнула, что она будет и впредь применять конструктивный подход в стремлении содействовать поиску решений по пунктам повестки дня ПКАП.

279. Делегация Уганды, выступая от имени Африканской группы, поблагодарила Председателя и заместителей Председателя за профессионализм и умелое руководство работой Комитета на протяжении этой недели. Делегация также выразила признательность Секретариату, устным переводчикам и техническому персоналу за прекрасную поддержку всех делегатов, принимавших участие в работе сессии. Делегация поблагодарила государства-члены и другие заинтересованные стороны за неустанные усилия по прояснению своих позиций и достижению общего понимания по всем вопросам, которые обсуждались как на неофициальных встречах, так и на пленарных заседаниях. Эти обсуждения были направлены на то, чтобы сделать все возможное для достижения общего понимания и консенсуса по всем вопросам, включая охрану прав вещательных организаций, ограничения и исключения и прочие вопросы. Делегация выразила надежду на то, что все межсессионные совещания будут способствовать прогрессу в повестке дня по ограничениям и исключениям, а также по другим вопросам, и уверенность в достижении консенсуса на будущих сессиях.

280. Делегация Европейского союза поблагодарила руководителей и все заинтересованные стороны за проделанную работу и успешное проведение обсуждений в рамках Комитета. Делегация заявила, что она по-прежнему привержена конструктивному участию в работе Комитета, и отметила, что обсуждение договора об охране прав вещательных организаций имеет для Европейского союза большое значение. Обсуждения и разъяснения, полученные в ходе неофициальных заседаний, имеют большое значение и помогают понять цели и идеи, стоящие за соответствующими позициями и предложениями. Делегация продемонстрировала свою полную приверженность завершению работы над договором при условии, что он будет отражать реалии и развитие технологий в XXI веке, и выразила надежду добиться дальнейшего прогресса по некоторым важным вопросам, таким как объект охраны и предоставляемые права. Делегация также выразила признательность за проведенное исследование по ограничениям и исключениям и поблагодарила профессоров Нкубе и Рида, профессора Саттона, профессора Крюза, профессора Сэна и профессора Бенхаму за презентации и интересные и информативные сессии вопросов и ответов. По мнению делегации, эти презентации и последующие обсуждения имеют большое значение, что подчеркивает важность выполняемой работы по темам, обсуждаемым в рамках этих пунктов повестки дня. Делегация еще раз отметила, что, по ее мнению, значимым результатом работы в области исключений и ограничений могло бы стать руководство для государств-членов, содержащее передовую практику использования гибких возможностей международной законодательной базы в области авторского права в отношении принятия, поддержания или обновления национальных исключений, которые адекватно отвечают местным потребностям и традициям. Делегация выразила признательность за интересные презентации по вопросу прав театральных режиссеров. Делегация с удовлетворением отметила, что ее члены настаивают на том, чтобы право авторов на долю от перепродажи стало самостоятельным пунктом повестки дня.

281. Делегация Филиппин присоединилась к заявлению делегации Индонезии, сделанному от имени Азиатско-Тихоокеанской группы. Делегация поблагодарила руководство за эффективное управление дискуссиями, приведшими к положительным

результатам. Делегация напомнила о заявлении Генерального директора во время открытия сессии, в котором он, в частности, отметил, что обсуждение проекта договора об охране прав вещательных организаций является наиболее давним пунктом нормотворческой повестки дня ВОИС. Исходя из этого, по мнению делегации, государства-члены несут коллективную ответственность за эффективное и своевременное управление быстро меняющимся технологическим ландшафтом. Делегация отметила крайнюю важность подготовки сбалансированного и детализированного документа, направленного на выполнение поставленной задачи. В связи с быстрыми темпами технического прогресса делегация видит веские основания для ускорения работы и создания благоприятной возможности для расширения области применения договора, что позволит работе по составлению международных правовых норм идти в ногу с развитием инноваций. Устойчивый прогресс, достигнутый под руководством Председателя, наряду с проявленной гибкостью и готовностью к участию в обсуждениях, внушают определенный оптимизм. Делегация с оптимизмом оценивает вероятность окончательного решения по этому вопросу, который стоит в повестке дня Комитета с 1990-х гг. По вопросу об ограничениях и исключениях для образовательных учреждений, библиотек, музеев и архивов делегация подчеркнула необходимость продолжения изучения путей повышения доступности знаний для нынешнего и будущих поколений. Делегация напомнила, что знания ведут к инновациям, а инновации способствуют экономическому росту. Укрепление фундамента образовательных учреждений, библиотек, музеев и архивов может привести лишь к более активному распространению инновационных идей и грамотных решений. Ограничения и исключения не ослабляют охрану интеллектуальной собственности, поскольку они являются неотъемлемой частью режима охраны и обеспечивают наличие действенных механизмов. По мнению делегации, тот факт, что некоторые страны могут считать существующую систему достаточной, не означает, что в системе отсутствуют возможности ее совершенствования с учетом потребностей других стран. Наличие более ста языков создает проблемы, связанные с необходимостью адаптации и перевода учебников, а также перевода их в цифровые форматы. Несмотря на существование национальных законов о добросовестном использовании, распространение знаний в международной среде означает, что для решения этих проблем можно сделать гораздо больше, чем это позволяют национальные или двусторонние механизмы. Именно в этом контексте делегация рассчитывает принять активное участие в работе регионального семинара.

282. Делегация Республики Корея высоко оценила работу Комитета. Делегация подчеркнула, что ПКАП играет решающую роль в инициировании и поддержании международного диалога в области авторского права, который в настоящее время становится еще более значимым в связи с расширением цифровой среды. Делегация подтвердила свою приверженность участию в конструктивных обсуждениях пунктов повестки дня ПКАП. Делегация заявила, что удовлетворена своим участием в обсуждениях, касающихся охраны прав вещательных организаций. Тем не менее, некоторые вопросы все еще остаются нерешенными, начиная с широко обсуждавшегося вопроса об отсроченной трансляции и заканчивая формулировками в разделе «Определения». По мнению делегации, эти вопросы будут дополнительно рассмотрены на следующей сессии ПКАП и позволят Комитету созвать дипломатическую конференцию. По вопросу ограничений и исключений делегация напомнила о роли Комитета в привлечении экспертов для обмена опытом в области авторского права. Делегация высоко оценила представленные материалы по различным исследованиям и заявила, что с интересом ожидает продолжения этой работы. Делегация вновь заявила о своей приверженности работе Комитета и поблагодарила Председателя, Секретариат и все государства-члены за плодотворные обсуждения в рамках ПКАП.

283. Делегация Чили присоединилась к заявлению делегации Гватемалы, выступавшей

от имени ГРУЛАК. Делегация поблагодарила Секретариат за успешное проведение сессии Комитета, на которой был достигнут прогресс по многим пунктам повестки дня. В том, что касается охраны прав вещательных организаций, делегация заявила о готовности Чили внести поправки и дополнения в национальный режим охраны в соответствии с новыми технологическими достижениями. Участие экспертов внесло существенный вклад в достижение прогресса. Несмотря на существование важных аспектов, требующих дополнительного рассмотрения, делегация выразила уверенность в том, что Комитет добьется положительных результатов. Что касается исключений и ограничений, делегация выразила надежду на то, что динамика работы ВОИС, активное участие заинтересованных сторон и проведение региональных семинаров послужат странам хорошим стимулом для работы над исключениями и ограничениями. Делегация выразила надежду на то, что работа региональных семинаров будет включена в повестку дня сессии, чтобы способствовать достижению прогресса на будущих сессиях. Предложения по адаптации Марракешского договора и других аспектов позволят Комитету добиться дальнейшего прогресса в целях подготовки нормативных документов по этому вопросу. Делегация заявила о своей приверженности продолжению работы по вопросам охраны прав в цифровой среде, а также развития права на долю от перепродажи и прав театральные режиссеров.

284. Делегация Аргентины приняла к сведению информацию об исключениях и ограничениях для музеев, архивов и образовательных учреждений и высоко оценила вклад НПО, которые продолжают участвовать в обсуждении этих вопросов. Делегация отметила определенный прогресс по вопросу об охране прав вещательных организаций, поскольку, как представляется, невозможно добиться единого подхода к охране прав на основе сигнала, одинаково приемлемого для разных правовых систем, таких как системы, основанные на гражданском и общем праве. Делегация выразила надежду на плодотворную работу последующих сессий.

285. Делегация Мексики выразила признательность всем заинтересованным сторонам за их неустанный вклад и предложение идей, способствующих успешному проведению сессии. Делегация подчеркнула важность осознания того, что, несмотря на наличие проблем, крайне важно продолжать работу. Делегация отметила, например, уровень сотрудничества по музеям и соответствующим ограничениям, прежде всего обмен идеями с другими людьми.

286. Делегация Ботсваны присоединилась к заявлению, сделанному делегацией Уганды от имени Африканской группы. Делегация выразила признательность Председателю за успешное руководство работой 38-й сессии ПКАП в целях достижения прогресса по различным вопросам, находящимся на рассмотрении Комитета. Делегация также поблагодарила Секретариат за работу. По вопросу об охране прав вещательных организаций делегация заявила, что она высоко оценивает достигнутый прогресс, поскольку этот вопрос стоит в повестке ПКАП с 1998 г. Делегация положительно оценила содержательные выступления различных профессоров по вопросу об ограничениях и исключениях. Делегация заявила, что с интересом ожидает проведения региональных семинаров, надеясь, что они помогут Комитету продвинуться вперед.

287. Председатель выразил признательность всем заинтересованным сторонам, которые неустанно содействовали успешному проведению тридцать восьмой сессии, включая устных переводчиков, технические службы, Секретариат и всех лиц, внесших неоценимый вклад в проведение сессии ПКАП. Он отметил подробные доклады, подготовленные экспертами, которые внесли свой вклад в обсуждение вопросов. Председатель также поблагодарил за работу заместителей Председателя. Он выразил признательность региональным координаторам, которые сыграли решающую роль в управлении этим процессом. Председатель также поблагодарил всех членов Комитета и наблюдателей, которые проявили гибкость и конструктивный подход в работе на

техническом уровне с учетом понимания ситуации на стратегическом уровне.
Председатель пожелал всем заинтересованным сторонам всего наилучшего и выразил надежду на продолжение обсуждений и достижение прогресса по всем пунктам повестки дня на следующей сессии ПКАП.

[Приложение следует]

ПРИЛОЖЕНИЕ

I. MEMBRES/MEMBERS

AFRIQUE DU SUD/SOUTH AFRICA

Collin MASHILE (Mr.), Chief Director, Broadcasting Policy, Communications, Pretoria

Meshendri PADAYACHY (Ms.), Deputy Director of IP Policy and Law, Department of Trade and Industry, Pretoria

Them bani MALULEKE (Mr.), Multilateral Trade Relations, International Relations and Cooperation, Pretoria

Kadi David PETJE (Mr.), Senior Manager, Copyright Intellectual Property Office, Pretoria

ALGÉRIE/ALGERIA

Sami BENCHEIKH EL HOCINE (M.), directeur général, Office national des droits d'auteur et droits voisins (ONDA), Ministère de la culture, Alger

Fayssal ALLEK (M.), premier secrétaire, Mission permanente, Genève

Mohamed BAKIR (M.), Mission Permanente, Genève

ALLEMAGNE/GERMANY

Matthias SCHMID (Mr.), Head, Division of Copyright and Publishing Law, Federal Ministry of Justice and Consumer Protection, Berlin

Laura PHILIPP (Ms.), Legal Officer, Division of Copyright and Publishing Law, Federal Ministry of Justice and Consumer Protection, Berlin

Jan POEPEL (Mr.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

ANGOLA

Alberto GUIMARAES (Mr.), Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

ARABIE SAOUDITE/SAUDI ARABIA

Salem ALMUTAIRI (Mr.), Copyright Officer, Intellectual Property Office, Minister of Culture and Information, Riyadh

ARGENTINE/ARGENTINA

Gustavo SCHÖTZ (Sr.), Director, Dirección Nacional del Derecho de Autor, Ministerio de Justicia y Derechos Humanos, Buenos Aires

Facundo CALVO (Sr.), Asesor, Misión Permanente, Ginebra

Alejo MONNER SANS (Sr.), Primer Secretario, Misión Permanente, Ginebra

ARMÉNIE/ARMENIA

Kristine HAMBARYAN (Ms.), Deputy Head, State Register Department, Intellectual Property Agency, Yerevan

AUSTRALIE/AUSTRALIA

Hari SUNDARESAN (Mr.), Senior Policy Officer, Copyright Section, Department of Communications and the Arts, Canberra

AUTRICHE/AUSTRIA

Günter AUER (Mr.), Civil Law Department, Copyright Unit, Federal Ministry of Constitutional Affairs, Reforms, Deregulation and Justice, Vienna

BAHAMAS

Bernadette BUTLER (Ms.), Minister-Counsellor, Permanent Mission, Geneva

BANGLADESH

Faiyaz Murshid KAZI (Mr.), Deputy Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Abu Hena Mostofa KAMAL (Mr.), Secretary, Ministry of Cultural Affairs, Dhaka

Jafor Raja CHOWDHURY (Mr.), Registrar of Copyrights, Copyright Office, Ministry of Cultural Affairs, Dhaka

Wolora RASNA (Ms.), President, Licensing and Collecting Society for Cinematograph Film (LCSCF), Dhaka

Mahabubur RAHMAN (Mr.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

BARBADE/BARBADOS

Dwaine INNIS (Mr.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

BÉLARUS/BELARUS

Aleksei BICHURIN (Mr.), Director, Copyright Collective Management Department, National Center of Intellectual Property (NCIP), Minsk

BELIZE

Olabimpe AKINKUOLIE (Ms.), Crown Counsel, Deputy Registrar, General Registry, Belize Intellectual Property Office (BELIPO), Ministry of the Attorney General, Belmopan

BHOUTAN/BHUTAN

Tshering WANGMO (Ms.), Chief Intellectual Property Officer, Department of Intellectual Property, Ministry of Economic Affairs, Thimphu

BOLIVIE (ÉTAT PLURINATIONAL DE)/BOLIVIA (PLURINATIONAL STATE OF)

Ruddy José FLORES MONTERREY (Sr.), Representante Permanente Alterno, Misión Permanente, Ginebra

Fernando Bruno ESCOBAR PACHECO (Sr.), Primer Secretario, Misión Permanente, Ginebra

Mariana Yarmila NARVAEZ VARGAS (Sra.), Segundo Secretaria, Misión Permanente, Ginebra

BOTSWANA

Keitseng Nkah MONYATSI (Ms.), Copyright Administrator, Copyright, Companies and Intellectual Property Authority, Gaborone

Tshepo RADITLOANENG (Ms.), Copyright Administrator, Copyright Department, Companies and Intellectual Property Authority, Gaborone

BRÉSIL/BRAZIL

Alexandre PAROLA (Mr.), Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission to the World Trade Organization (WTO), Geneva

Carolina PANZOLINI (Ms.), Director, Copyright Secretary, Copyright Office, Brasília

Sarah De ANDRADE RIBEIRO VENITES (Ms.), Intellectual Property Officer, Division of Intellectual Property, Ministry of Foreign Affairs, Brasília

Caue Oliveira FANHA (Mr.), Second Secretary, Permanent Mission to the World Trade Organization (WTO), Geneva

BRUNÉI DARUSSALAM/BRUNEI DARUSSALAM

Hjh Zunaidah HJ ISMAIL (Ms.), Senior Legal Officer, Attorney General Chambers,
Prime Minister's Office, Bandar Seri Begawan

Nur AL-AIN ABDULLAH (Ms.), Deputy Senior Counsel, International Affairs Division, Attorney
General's Chambers, Bandar Seri Begawan

Zunaidah RAMLI (Ms.), Senior Legal Officer, Civil Division, Attorney General's Chambers,
Bandar Seri Begawan

BURKINA FASO

Wahabou BARA (M.), directeur général, Bureau burkinabé du droit d'auteur (BBDA), Ministère
de la culture, des arts et du tourisme, Ouagadougou

Adama SEGDA (Mme.), conseiller technique, Ministère de la culture, des arts et du tourisme,
Ouagadougou

Mireille SOUGOU KABORE (Mme), attaché, Mission permanente, Genève

CAMBODGE/CAMBODIA

Ek BUNTHA (Mr.), Deputy Director General, Cultural Affairs, Phnom Penh

CAMEROUN/CAMEROON

Theophane Didier Kaba ALIGUEN (M.), directeur, Direction de l'ingénierie de la communication,
Ministère de la communication, Yaoundé

Marie Claire NGO NYEHEG (Mme), secrétaire des affaires étrangères, Direction des affaires
juridiques et des engagements internationaux de l'état, Ministère des relations extérieures,
Yaoundé

Robert KANGUEU EKEUH (M.), chef, Cellule des études et de la réglementation, Ministère des
arts et de la culture, Yaoundé

Franklin PONKA SEUKAM (M.), spécialiste, propriété intellectuelle, Ministère des relations
extérieures, Yaoundé

CANADA

Samuel GENEROUX (Mr.), Senior Policy Analyst, Creative Marketplace and Innovation Branch, Canadian Heritage, Ottawa

Véronique BASTIEN (Ms.), Manager, Creative Market and Innovation, Canadian Heritage, Gatineau

Daniel WHALEN (Mr.), Policy Analyst, Innovation, Science and Economic Development, Ottawa

Nicolas LESIEUR (Mr.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

Miranda MULHOLLAND (Ms.), Canadian musician, Toronto

CHILI/CHILE

Felipe FERREIRA (Sr.), Asesor, Departamento de Propiedad Intelectual, Ministerio de Relaciones Exteriores, Santiago

CHINE/CHINA

HU Ping (Ms.), Director, Copyright Department, National Copyright Administration of China (NCAC), Beijing

BAO Jinhu (Mr.), Director, Department of Law and Policy, State Administration of Radio and Television, Beijing

YAN Bo (Mr.), Deputy Director, Copyright and Legal Department, China Central Television, Beijing

HU Shuang (Ms.), Program Officer, Copyright Department, National Copyright Administration of China (NCAC), Beijing

CHYPRE/CYPRUS

Christiana KOKTSIDOU (Ms.), Trade Attaché, Permanent Mission, Geneva

CONGO

Ludovic Guy LOBOKO (M.), conseiller, Mission Permanente, Genève

COLOMBIE/COLOMBIA

Yesid Andres SERRANO (Sr.), Tercer Secretario, Misión Permanente, Ginebra

CÔTE D'IVOIRE

Anney Irene VIERA ASSA (Mme), directrice générale, Bureau Ivoirien du droit d'auteur, Abidjan

Kumou MANKONGA (M.), premier secrétaire, Mission permanente, Genève

CROATIE/CROATIA

Alida MATKOVIC (Ms.), Minister Counselor, Permanent Mission, Geneva

DANEMARK/DENMARK

Cæcilie KJÆRSIDE (Ms.), Head, Copyright Section, Ministry of Culture, Copenhagen

DJIBOUTI

Sagale Yacin AHMED (Mme) agent comptable, Office djiboutien de droits d'auteur et droits voisins, Ministère des affaires musulmanes, de la culture et des biens, Djibouti

Oubah MOUSSA AHMED (Mme), conseiller, Mission permanente, Genève

ÉGYPTE/EGYPT

Heba YOUSSEF (Ms.), Head of Foreign Cultural Relations, Ministry of Foreign Affairs, Cairo

Ahmed Ibrahim MOHAMED (Mr.), Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

EL SALVADOR

Diana HASBUN (Sra.), Ministra Consejera, Misión Permanente, Ginebra

ÉMIRATS ARABES UNIS/UNITED ARAB EMIRATES

Shaima AL-AKEL (Ms.), International Organizations Executive, Permanent Mission, Geneva

Jasim AL ALI (Mr.), Manager Business Continuity and Resilience, Telecommunication Regulation Authority, Geneva

Omar ALNEMER (Mr.), Specialist Licensing and Interconnection, Telecommunication Regulation Authority, Geneva

ÉQUATEUR/ECUADOR

Heidi VÁSCONES (Sra.), Tercer Secretario, Misión Permanente, Ginebra

ESPAGNE/SPAIN

Eduardo ASENSIO LEYVA (Sr.), Vocal Asesor en materia de propiedad intelectual, Subdirección General de Propiedad Intelectual, Ministerio de Cultura y Deporte, Madrid

Esther TORRENTE HERAS (Sra.), Subdirectora Adjunta, Propiedad Intelectual, Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, Madrid

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE/UNITED STATES OF AMERICA

Shira PERLMUTTER (Ms.), Chief Policy Officer and Director for International Affairs, United States Patent and Trademark Office, United States Department of Commerce, Alexandria, Virginia

Kristine SCHLEGELMILCH (Ms.), IP Attaché, Permanent Mission, Geneva

Michael SHAPIRO (Mr.), Senior Counsel, Copyright, United States Patent and Trademark Office (USPTO), Department of Commerce, Alexandria, Virginia

Yasmine FULENA (Ms.), Intellectual Property Advisor, Permanent Mission, Geneva

Joseph GIBLIN (Mr.), Economic Officer, Intellectual Property Enforcement Office, Department of State, Washington, D.C.

Kimberley ISBELL (Ms.), Senior Counsel, Office of Policy and International Affairs, Office of Policy and International Affairs, U.S. Copyright Office, Washington, D.C.

Deborah LASHLEY-JOHNSON, Intellectual Property Attaché, United States Mission to the World Trade Organization, Geneva

Linda Marie QUIGLEY (Ms.), Attorney Adviser Copyright, Office of Policy and International Affairs, United States Patent and Trademark Office, United States Department of Commerce, Alexandria, Virginia

Stephen RUWE (Mr.), Attorney Adviser, Office of Policy and International Affairs, United States Patent and Trademark Office (USPTO), Alexandria, Virginia

Nancy WEISS (Ms.), General Counsel, United States Institute of Museum and Library Services (IMLS), Washington, D.C.

FÉDÉRATION DE RUSSIE/RUSSIAN FEDERATION

Sergey RENZHIN (Mr.), Counsellor, Federal Service for Intellectual Property of the Russian Federation, Moscow

Natalia ROMASHOVA (Ms.), Director, Legal Department, the Ministry of Culture of the Russian Federation, Moscow

FINLANDE/FINLAND

Anna VUOPALA (Ms.), Government Counsellor, Ministry of Educational Culture, Helsinki

Leena SAASTAMOINEN (Ms.), Senior Specialist, Legal Affairs, Ministry of Education and Culture, Helsinki

Jukka LIEDES (Mr.), Special Adviser to the Government, Ministry of Education and Culture, Helsinki

FRANCE

Anne LE MORVAN (Mme), chef, Bureau de la propriété intellectuelle, Service des affaires juridiques et internationales, Ministère de la culture et de la communication, Paris

Amélie GONTIER (Mme), adjointe à la chef, Bureau de la propriété intellectuelle, Service des affaires juridiques et internationales, Ministère de la culture et de la communication, Paris

Francis GUENON (M.), conseiller, Mission permanente, Genève

GABON

Edwige KOUMBY MISSAMBO (Mme), premier conseiller, Mission permanente, Genève

GAMBIE/GAMBIA

Sheikh Omar JALLOW (Mr.), Director, Department for Creative and Performing, Copyright Office, National Center for Arts and Culture, Ministry of Tourism and Culture, Banjul

GHANA

Cynthia ATTUQUAYEFIO (Ms.), Minister Counsellor, Permanent Mission, Geneva

Joseph OWUSU-ANSAH (Mr.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

GRÈCE/GREECE

Krystallenia KOLOTOUROU (Ms.), Jurist, Hellenic Copyright Organization, Ministry of Culture and Sports, Athens

GUATEMALA

Flor Maria GARCÍA DIAZ (Sra.), Consejera, Misión Permanente, Ginebra

HONDURAS

Giampaolo Rizzo ALVARADO (Sr.), Embajador, Representante Permanente, Misión Permanente, Ginebra

Carlos ROJAS SANTOS (Sr.), Ministro Representante Permanente Adjunto, Misión Permanente, Ginebra

Edith Rosalinda Avila CANALES (Sra.), Consejera, Oficina de Derecho de Autor y de los Derechos Conexos, Direccion General de Propiedad Intelectual, Instituto de la Propiedad, Tegucigalpa

Mariel LEZAMA PAVON (Sra.), Consejera, Misión Permanente, Ginebra

HONGRIE/HUNGARY

Peter Csaba LABODY (Mr.), Head of Department, Copyright Department, Hungarian Intellectual Property Office, Budapest

Andrea Katalin TOTH (Ms.), Legal Officer, Copyright Department, Hungarian Intellectual Property Office, Budapest

Daniela KUSTOVIC KOKOT (Ms.), Copyright Advisor, Copyright and Related Rights, Intellectual Property Office, Zagreb

ÎLES MARSHALL/MARSHALL ISLANDS

María Inés RODRÍGUEZ (Mr.), Minister, Permanent Mission, Geneva

INDE/INDIA

Hoshiar SINGH (Mr.), Registrar, Department of Industrial Policy and Promotion, Ministry of Commerce and Industry, New Delhi

Animesh CHOUDHURY (Mr.), Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

INDONÉSIE/INDONESIA

Erry Wahyu PRASETYO (Mr.), Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

Molan TARIGAN (Mr.), Director of Copyright and Industrial Design, Directorate General of Intellectual Property, Ministry of Legal and Human Rights Affairs, Jakarta

IRAN (RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE D')/IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF)

Hamed MOEINI (Mr.), General Director, Intellectual Property and International Law Affairs, Islamic Republic of Iran Broadcasting (IRIB), Tehran

Seyedkamal SAJADI (Mr.), Legal Adviser, Islamic Republic of Iran Broadcasting (IRIB), Tehran
Reza DEGHANI (Mr.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

IRAQ

Hind KHALEEL (Ms.) Copyright Officer, Copyright and Related Rights, Ministry of Culture, Baghdad

IRLANDE/IRELAND

Michael GAFFEY (Mr.), Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

David O'NEILL (Mr.), Administrative Officer, Intellectual Property Unit, Department of Business, Enterprise and Innovation, Dublin

Mary KILLEEN (Ms.), Attaché, Permanent Mission, Geneva

ITALIE/ITALY

Vittorio RAGONESI (Mr.), Legal Adviser, Ministry of Culture, Rome

JAMAÏQUE/JAMAICA

Sheldon BARNES (Mr.), First Secretary, Permanent Mission of Jamaica, Geneva

JAPON/JAPAN

Yoshiaki ISHIDA (Mr.), Director, Office for International Copyrights, Agency for Cultural Affairs, Tokyo

Takayuki HAYAKAWA (Mr.), Deputy Director, International Affairs Division, Agency for Cultural Affairs, Tokyo

Yuichi ITO (Mr.), Deputy Director, Intellectual Property Affairs Division, Ministry of Foreign Affairs, Tokyo

Ryohei CHIJIWA (Mr.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

KENYA

Cleopa MAILU (Mr.), Ambassador, Permanent Mission, Geneva

Oira EZEKIEL (Mr.), Legal Advisor, Kenya Copyright Board (KECOBO), Nairobi

Daniel K. KOTTUT (Mr.), Minister Counsellor, Permanent Mission, Geneva

LITUANIE/LITHUANIA

Živilė PLYČIURAITYTĖ-PLYČIŪTĖ (Ms.), Chief Officer, Group on Information Society and Authors Rights Policy, Ministry of Culture, Vilnius

MALAISIE/MALAYSIA

Mohamad Rahimi BIN ARAFPIN (Mr.), Legal Department, Intellectual Property Corporation Malaysia (MYIPO), Kuala Lumpur

Priscilla Ann YAP (Ms.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

MALAWI

Dora MAKWINJA (Ms.), Executive Director, Copyright Society of Malawi (COSOMA), Lilongwe

MEXIQUE/MEXICO

Socorro Flores LIERA (Sra.), Embajadora, Representante Permanente, Misión Permanente, Ginebra

Cuauhtemoc Hugo CONTRERAS LAMADRID (Sr.), Director General, Instituto Mexicano de la Propiedad Industrial (IMPI), Ciudad de México

Daniel GUTIÉRREZ (Sr.), Subdirector, Misión Permanente, Ginebra

María del Pilar ESCOBAR BAUTISTA (Sra.), Consejera, Misión Permanente, Ginebra

NÉPAL/NEPAL

Prakash ACHARYA (Mr.), Registrar, Nepal Copyright Registrar's Office, Ministry of Culture, Tourism and Civil Aviation, Kathmandu

Bhuwan PAUDEL (Mr.), Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

NIGER

Idrissa DJIBRILL (M.), Directeur des Archives, de l'Information, de la Documentation et des Relations Publiques, De l'environnement, de la Salubrité Urbaine et du Développement Durable, Niamey

NIGÉRIA/NIGERIA

Smaila AMINA (Ms.), MINISTER, Permanent Mission, Geneva

OUGANDA/UGANDA

George TeBAGANA (Mr.), Adviser, Permanent Mission, Geneva

PAKISTAN

Zunaira LATIF (Ms.), Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

PARAGUAY

Walter José CHAMORRO MILTOS (Sr.), Segundo Secretario, Misión Permanente, Ginebra

PAYS-BAS/NETHERLANDS

Cyril Bastiaan VAN DER NET (Mr.), Legislator, Justice and Security, The Hague

PÉROU/PERU

Cristóbal MELGAR PAZOS (Sr.), Ministro Consejero, Misión Permanente, Ginebra

PHILIPPINES

Ivin Ronald ALZONA (Mr.), Assistant Secretary, Department of Information and Communications Technology (DICT), Quezon City

Josephine MARIBOJOC (Ms.), Assistant Secretary, Legal Affairs, Department of Education, Pasig City

Louie Andrew CALVARIO (Mr.), Attorney, Office of the Director General, Intellectual Property Office, Taguig

Gina RODRIGUEZ (Ms.), Division Chief, Department of Information Communications Technology (DICT), Quezon City

Arnel TALISAYON (Mr.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

Jayroma BAYOTAS (Ms.), Attachée, Permanent Mission, Geneva

POLOGNE/POLAND

Karol KOŚCIŃSKI (Mr.), Director, Department of Intellectual Property and Media, Ministry of Culture and National Heritage, Warsaw

Jacek BARSKI (Mr.), Legal Counsel, Intellectual Property and Media Department., Ministry of Culture and National Heritage, Warsaw

Agnieszka HARDEJ-JANUSZEK (Ms.), First Counsellor, Permanent Mission, Geneva

PORTUGAL

Carlos Moura CARVALHO (Mr.), Legal Adviser, Ministry of Culture, Lisbon

Francisco SARAIVA (Mr.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

QATAR

Kassem FAKHROO (Mr.), Attaché, Permanent Mission, World Trade Organization (WTO), Geneva

RÉPUBLIQUE ARABE SYRIENNE/SYRIAN ARAB REPUBLIC

Hussam Edin AALA (Mr.), Ambassador, Extraordinary and Plenipotentiary, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Suleiman SARRA (Mr.), Deputy Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Adnan AL AZIZI (Mr.), Director, Author's Rights, Ministry of Culture, Damascus

Mohamadia ALNASAN (Ms.), Counselor, Permanent Mission, Geneva

RÉPUBLIQUE DE CORÉE/REPUBLIC OF KOREA

MYUNG Soo Hyun (Ms.), Director, Cultural Trade and Cooperation Division, Ministry of Culture, Sports and Tourism, Sejong

KIM Chan Dong (Mr.), Director, Copyright Trade Research Team, Korea Copyright Commission, Jinju

CHO Hae In (Ms.), Researcher, Copyright Trade Research Team, Korea Copyright Commission, Jinju

CHOI Hyeyeon (Ms.), Deputy Director, Cultural Trade and Cooperation Division, Ministry of Culture, Sports and Tourism, Sejong

LEE Sanghyun (Mr.), Judge, Intellectual Property Chamber, Seoul Central District Court, Seoul

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE/DOMINICAN REPUBLIC

Katrina Naut (Sra.), Embajadora, Representante Permanente, Organización Mundial del Comercio (OMC), Misión Permanente, Ginebra

Trajano SANTANA SANTANA (Sr.), Director General, Archivo General de la Nación, Sector la Julia, Distrito Nacional, Santo Domingo

Hectarelis CABRAL GUERRERO (Sr.), Asistente Del Director, Encargada de Asuntos Internacionales, Oficina Nacional de Derecho de Autor, Ministerio de Industria y Comercio, Santo Domingo

Ysset ROMÁN MALDONADO (Sra.), Ministra Consejera, Misión Permanente, Ginebra

RÉPUBLIQUE POPULAIRE DÉMOCRATIQUE DE CORÉE/DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF KOREA

JONG Myong Hak (Mr.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

RÉPUBLIQUE TCHÈQUE/CZECH REPUBLIC

Adéla FALADOVÁ (Ms.), Deputy Director, Copyright Department, Ministry of Culture, Prague

RÉPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE/UNITED REPUBLIC OF TANZANIA

Philemon KILAKA (Mr.), Principal Copyright Documentation Officer, Copyright Society of Tanzania, Ministry of Industry, Trade, Marketing and Investment, Dar es Salaam,

ROUMANIE/ROMANIA

Florin TUDORIE (Mr.), Minister Plenipotentiary, Permanent Mission, Geneva

Cristian FLORESCU (Mr.), Head of international Relations Department, International Relations Department, The Romanian Copyright Office, Bucharest

ROYAUME-UNI/UNITED KINGDOM

Roslyn LYNCH (Ms.), Director, Copyright and Enforcement, Intellectual Property Office, London

Rhian DOLEMAN (Ms.), Senior Policy Advisor, Copyright and Intellectual Property Enforcement, Newport

Rhys HURLEY (Mr.), Senior Policy Advisor, International and Trade Copyright, Intellectual Property Office, Newport

Neil COLLETT (Mr.), Head, International and Trade Copyright, Copyright and IP Enforcement, UK Intellectual Property Office, Newport, South Wales

SAINT-SIÈGE/HOLY SEE

Carlo Maria MARENGHI (Mr.), Legal Counsel, Permanent Mission, Geneva

SÉNÉGAL/SENEGAL

Abdoul Aziz DIENG (M.), conseiller technique, Ministère de la culture et de la communication, Dakar

Lamine Ka MBAYE (M.), premier secrétaire, Mission permanente, Genève

SEYCHELLES

Wendy PIERRE (Ms.), Registrar General, Department of Legal Affairs, Presidents Office, Victoria

Samantha TANGALAM (Ms.), Registration Officer, Department of Legal Affairs - Registration Division, President's Office, Victoria

SINGAPOUR/SINGAPORE

Daren TANG (Mr.), Chief Executive, Intellectual Property Office of Singapore (IPOS), Singapore

Shaun NG (Mr.), Senior Executive, Intellectual Property Policy Division, Ministry of Law, Singapore

Wei Hao TAN (Mr.), Assistant Director, Intellectual Property Office of Singapore (IPOS), Singapore

Hui LIM (Ms.), Manager, International Engagement Department, Intellectual Property Office of Singapore (IPOS), Singapore

Diyanah BAHARUDIN (Ms.), Senior Legal Counsel, Legal Department, Intellectual Property Office, Singapore

Gavin FOO (Mr.), Legal Counsel, Legal Department, Intellectual Property Office of Singapore, Singapore

Byron KARUPPIAH (Mr.), Legal Counsel, Legal Department, Intellectual Property Office of Singapore (IPOS), Singapore

SLOVAQUIE/SLOVAKIA

Jakub SLOVÁK (Mr.), Legal Adviser, Media, Audiovisual and Copyright Department, Copyright Unit, Ministry of Culture, Bratislava

SOUDAN/SUDAN

Tarig OSAMN ELTAHIR ELSHAIKH (Mr.), Secretary General, Ministry of Culture, Council for Protection of Copyright and Related Rights, Omdurman

SUÈDE/SWEDEN

Christian NILSSON (Mr.), Senior Legal Advisor, Legal and International Affairs, Swedish Patent and Registration Office, Stockholm

Teresia DANIELSSON (Ms.), Legal Adviser, Division for Intellectual Property and Transport Law, Ministry of Justice, Stockholm

Mattias RÄTTZÉN (Mr.), Associate Adviser, Stockholm

SUISSE/SWITZERLAND

Selina DAY (Mme), conseillère juridique, Division droit et affaires internationales, Institut fédéral de la propriété intellectuelle, Berne

Lena LEUENBERGER (Mme), conseillère juridique, Division du droit et affaires internationales, Institut fédéral de la propriété intellectuelle, Berne

Reynald VEILLARD (M.), conseiller juridique, Division du droit et affaires internationales, Institut fédéral de la propriété intellectuelle, Berne

THAÏLANDE/THAILAND

Vipatboon KLAOSOONTORN (Ms.), Senior Legal Officer, Department of Intellectual Property, Copyright Office, Ministry of Commerce, Bangkok

Sungkrit PATTANA (Mr.), Trade Officer, Copyright Office, Department of Intellectual Property, Ministry of Commerce, Nonthaburi

TRINITÉ-ET-TOBAGO/TRINIDAD AND TOBAGO

Makeda ANTOINE-CAMBRIDGE (Ms.), Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Ornal BARMAN (Mr.), Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

TUNISIE/TUNISIA

Youssef BENBRAHIM (M.), directeur général, Organisme tunisien des droits d'auteur et des droits voisins (OTPDA), Tunis

Sami NAGGA (M.), ministre plénipotentiaire, Mission permanente, Genève

TURQUIE/TURKEY

Tuğba CANATAN AKICI (Ms.), Legal Counsellor, Permanent Mission, Geneva

Ugur TEKERCI (Mr.), Copyright Expert, Directorate General for Copyright, Ministry of Culture and Tourism, Ankara

UKRAINE

Oksana YARMOLENKO (Ms.), Deputy Director, Copyright and Related Rights Unit, Department for Intellectual Property, Ministry of Economic Development and Trade of Ukraine, Kyiv

URUGUAY

Silvia PÉREZ DÍAZ (Sra.), Presidenta Consejo, Misión Permanente, Ginebra

Marcos URANGA (Sr), Segundo Secretario, Misión Permanente, Ginebra

VIET NAM

Hoang MINH DUNG CHI (Mr.), Official of Copyright Industries Management Division, Copyright Office of Vietnam, Ministry of Culture, Sports and Tourism, Hanoi

Nguyen HANG NGA (Ms.), Deputy Director General, Copyright Office of Vietnam, Ministry of Culture, Sports and Tourism, Hanoi

Nguyen NGOC BICH (Mr.), Director of Public Service Management Division, Department of Planning and Finance, Ministry of Culture, Sports and Tourism, Hanoi

Tran THI THANH THAO (Ms.), Deputy Director General, Department of Organisation and Personnel, Ministry of Culture, Sports and Tourism, Hanoi

ZIMBABWE

Tanyaradzwa MANHOMBO (Mr.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

II. OBSERVATEURS/OBSERVERS

PALESTINE

Ibrahim MUSA (Mr.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

SOUDAN DU SUD (LE)/SOUTH SUDAN

Edward YUGU LANG (Mr.), Director General, Directorate of Culture, Ministry of Culture, Youth and Sport, Juba

III. DÉLÉGATIONS MEMBRES SPÉCIALES/SPECIAL MEMBER DELEGATIONS

COMMISSION EUROPÉENNE (CE)/EUROPEAN COMMISSION (EC)*

Krisztina STUMP (Ms.), Deputy Head of Unit, Brussels

Anna KOLODZIEJSKA (Ms.), Legal and Policy Officer, Brussels

Thomas EWERT (Mr.), Legal and Policy Officer, Digital Economy and Coordination, European Commission, Brussels

Sabina TSAKOVA (Ms.), Policy Officer, DG CONNECT - European Commission, Brussels

UNION EUROPÉENNE (UE)/EUROPEAN UNION (EU)

Lucie BERGER (Ms.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

IV. ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES/
INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS

CENTRE SUD (CS)/SOUTH CENTRE (SC)

Viviana MUÑOZ TELLEZ (Ms.), Coordinator, Development, Innovation and Intellectual Property Programme, Geneva

Thamara ROMERO (Ms.), Senior Programme Officer, Development, Innovation and Intellectual Property Programme, Geneva

Nirmalya SYAM (Mr.), Programme Officer, Innovation and Access to Knowledge Programme, Geneva

Mirza ALAS PORTILLO (Ms.), Research Associate, Development, Innovation and Intellectual Property Programme, Geneva

Imadh Abdul AZEEZ (Ms.), Intern, Development, Innovation and Intellectual Property Programme, Geneva

Victor IDO (Mr.), Intern, Development, Innovation and Intellectual Property Programme, Geneva

EURASIAN ECONOMIC COMMISSION (EEC)

Ekaterina MIASNIKOVA (Ms.), Adviser, Business Development Department, Economy and Financial Policy, Moscow

Elena IZMAYLOVA (Ms.), Head, Intellectual Property Section, Business Development Department, Economy and Financial Policy, Moscow

ORGANISATION MONDIALE DU COMMERCE (OMC)/WORLD TRADE ORGANIZATION (WTO)

Wolf MEIER-EWERT (Mr.), Counsellor, Geneva

Hannu WAGER (Mr.), Counsellor, Intellectual Property Division, Geneva

Aliakbar MODABBER (Mr.), Young Professional, Intellectual Property, Procurement and Competition Division, Geneva

ORGANISATION RÉGIONALE AFRICAINE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE (ARIPO)/AFRICAN REGIONAL INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION (ARIPO)

Maureen FONDO (Ms.), Head, Copyright and Related Rights, Harare

UNION AFRICAINE (UA)/AFRICAN UNION (AU)

Georges NAMEKONG (M.), Senior Economist, Geneva

UNION ÉCONOMIQUE ET MONÉTAIRE OUEST-AFRICAINE (UEMOA)/WEST AFRICAN ECONOMIC AND MONETARY UNION (WAEMU)

Adama SEGDA (Mme), conseiller technique, Ministère de la culture, des arts et du tourisme, Ouagadougou

UNION INTERNATIONALE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS (UIT)/INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION (ITU)

Anibal CABRERA-MONTOYA (Mr.), Engineer-Editor (Observer), Geneva

V. ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES/
NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS

African Library and Information Associations and Institutions (AfLIA)

Helena ASAMOAH (Ms.), Executive Director, Accra

Alianza de Radiodifusores Iberoamericanos para la Propiedad Intelectual (ARIPI)

Felipe SAONA, Delegado (Sr.), Zug

Asociación Argentina de Intérpretes (AADI)

Jorge BERRETA (Sr.), Consultor de Asuntos Internacionales, Buenos Aires

Association de gestion internationale collective des œuvres audiovisuelles
(AGICOA)/Association for the International Collective Management of Audiovisual
Works (AGICOA)

Christopher MARCICH (M.), président, Genève

Association des organisations européennes d'artistes interprètes (AEPO-ARTIS)/Association of
European Performers' Organizations (AEPO-ARTIS)

Xavier BLANC (Mr.), General Secretary, Brussels

Association des télévisions commerciales européennes (ACT)/Association of Commercial
Television in Europe (ACT)

Johanna BAYSSE (Ms.), EU Policy Officer, Brussels

Agnieszka HORAK (Ms.), Director of Legal and Public Affairs, Brussels

Association européenne des étudiants en droit (ELSA International)/European Law Students'
Association (ELSA International)

Ymane GLAOUA (Ms.), Head of Delegation, Brussels

Irem Naz DOLU (Ms.), Delegate, Brussels

Ecennaz KARLI (Ms.), Delegate, Brussels

Alicja KWIATKOWSKA (Ms.), Delegate, Brussels

Maria NEGRI (Ms.), Delegate, Brussels

Asociación internacional de radiodifusión (AIR) /International Association of Broadcasting (IAB)

Juan ANDRÉS LERENA (Sr.) Director General, Montevideo

Nicolás NOVOA (Sr.), Miembro, Montevideo

Beatriz VIANNA (Sra.), Miembro, Montevideo

Association internationale pour la protection de la propriété intellectuelle (AIPPI)/International
Association for the Protection of Intellectual Property (AIPPI)

Shiri KASHER-HITIN (Ms.), Observer, Zurich

Association internationale pour le développement de la propriété intellectuelle
(ADALPI)/International Society for the Development of Intellectual Property (ADALPI)

Brigitte LINDNER (Ms.), Chair, Geneva

Association mondiale des journaux (AMJ)/World Association of Newspapers (WAN)

ELENA PEROTTI (Ms.), Executive Director Public Affairs and Media Policy, Paris

Canadian Copyright Institute (CCI)

William HARNUM (Mr.), Chair, Toronto

Glenn ROLLANS (Mr.), Representative of the Canadian Copyright Institute, Edmonton

Central and Eastern European Copyright Alliance (CEECA)

Mihály FICSOR (Mr.), Chairman, Budapest

Centre de recherche et d'information sur le droit d'auteur (CRIC)/Copyright Research and Information Center (CRIC)

Shinichi UEHARA (Mr.), Visiting Professor, Graduate School of Kokushikan University, Tokyo

Center for Information Policy Research (CIPR)

Tomas LIPINSKI (Mr.), Dean and Professor, Milwaukee

Coalición por el Acceso Legal a la Cultura (CALC)

Alfredo TOURNÉ (Sr.), Legal Representative, Mexico city

Communia

Teresa NOBRE (Ms.), Copyright Expert, Lisbon

Conector Foundation

David RAMÍREZ-ORDÓÑEZ (Mr.), Researcher, The Hague

Confédération des entreprises européennes (BusinessEurope)/The Confederation of European Business (BusinessEurope)

Elizabeth CROSSICK (Ms.), Head of Government Affairs, London

Confédération internationale des éditeurs de musique (CIEM)/International Confederation of Music Publishers (ICMP)

Ger HATTON (Ms.), Adviser, Brussels

Confédération internationale des sociétés d'auteurs et compositeurs (CISAC)/International Confederation of Societies of Authors and Composers (CISAC)

Leonardo DE TERLIZZI (Mr.), Legal Advisor, Legal Department, Neuilly sur Seine

Gadi ORON (Mr.), Director General, Neuilly sur Seine

Conseil britannique du droit d'auteur (BCC)/British Copyright Council (BCC)

Elisabeth RIBBANS (Ms.), Director, Public Affairs, London

Conseil de coordination des associations d'archives audiovisuelles (CCAAA)/Co-ordinating Council of Audiovisual Archives Associations (CCAAA)

Eric HARBESON (Mr.), Observer, Boulder

Conseil des éditeurs européens (EPC)/European Publishers Council (EPC)

Angela MILLS WADE (Ms.), Executive Director, Brussels

Jens BAMMEL (Mr.), Observer, CHAMPEL

Conseil international des archives (CIA)/International Council on Archives (ICA)

Jean DRYDEN (Ms.), Copyright Policy Expert, Toronto

Grant MITCHELL (Mr.), Panelist, Geneva

Corporación Latinoamericana de Investigación de la Propiedad Intelectual para el Desarrollo (Corporación Innovarte)

Carolina TORO BRAGG (Sra.), Asesora, Santiago

Luis VILLARROEL VILLALÓN (Sr.), Director, Santiago

Electronic Information for Libraries (eIFL.net)

Teresa HACKETT (Ms.), Head, Vilnius

European University Association (EUA)

Bregt SAENEN (Mr.), Policy and Project Officer, Brussels

Fédération canadienne des associations de bibliothèques (FCAB)/Canadian Federation of Library Associations (CFLA)

Tamaira BLACKWOOD (Ms.), Masters, Faculty of Information, University of Toronto, Toronto

Jones DAVID (Mr.), Student, Toronto

Joanna GRODECKI (Ms.), Master's Student, Faculty of Information, University of Toronto, Toronto

Amal HUSSIEN (Ms.), Master's Student, Faculty of Information, University of Toronto, Toronto

Sandra JANJICEK (Ms.), Master's Student, Faculty of Information, University of Toronto, Toronto

Lubnaa JAUMDALLY (Ms.), Master's Student, Faculty of Information, University of Toronto., Mississauga

Ming LIU (Ms.), Master's Student, Faculty of Information, University of Toronto, Toronto

Jenna MLYNARYK (Ms.), Master's Student, Faculty of Information, University of Toronto, Toronto

Joy RAMLOGAN (Ms.), Master of Information Student, Faculty of Information, University of Toronto., Toronto

Weronika WASZEWSKI (Ms.), Master's Student, Faculty of Information, University of Toronto., Toronto

Fuchsia NORWICH (Ms.), Master's (or PhD) Student, Faculty of Information, University of Toronto, Toronto

Rebecca RITCHIE (Ms.), Master's Student, Faculty of Information, University of Toronto., Toronto

Fédération européenne des sociétés de gestion collective de producteurs pour la copie privée audiovisuelle (EUROCOPYA)/European Federation of Joint Management Societies of Producers for Private Audiovisual Copying (EUROCOPYA)

Yvon THIEC (Mr.), Représentant, Bruxelles

Fédération ibéro-latino-américaine des artistes interprètes ou exécutants (FILAIE)/Ibero-Latin-American Federation of Performers (FILAIE)

Luis COBOS (Sr.), Presidente, Madrid

Paloma LÓPEZ PELAEZ (Sra.), Miembro del Comité Jurídico, Madrid

Álvaro HERNÁNDEZ-PINZÓN (Sr.), Director Estratégic, Colección, Madrid

José Luis SEVILLANO ROMERO (Sr.), Director General, Madrid

Fédération internationale de la vidéo (IFV)/International Video Federation (IVF)

Scott MARTIN (Mr.), Member, Los Angeles

Fédération internationale des acteurs (FIA)/International Federation of Actors (FIA)

Dominick LUQUER (Mr.), General Secretary, Brussels

Anna-Katrine OLSEN (Ms.), Legal Counsel, Copenhagen

Fédération internationale des associations de bibliothécaires et des bibliothèques (FIAB)/International Federation of Library Associations and Institutions (IFLA)

Winston TABB (Mr.), Sheridan Dean of University Libraries, Johns Hopkins University
Stephen WYBER (Mr.), IIDA, Manager Policy and Advocacy, The Hague
Ariadna MATAS CASADEVALL (Ms.), Member, The Hague
Victoria OWEN (Ms.), Information Policy Scholar-Practitioner, University of Toronto, Toronto

Fédération internationale des associations de producteurs de films (FIAPF)/International Federation of Film Producers Associations (FIAPF)

Bertrand MOULLIER (Mr.), Senior Advisor International Affairs, London

Fédération internationale des journalistes (FIJ)/International Federation of Journalists (IFJ)

Michael Christopher HOLDERNESS (Mr.), Representative, Brussels

Fédération internationale des musiciens (FIM)/International Federation of Musicians (FIM)

Benoit MACHUEL (Mr.), General Secretary, Paris
Armando BAEZ (Mr.), Delegate, Mexico
José Sergio CARREÑO (Mr.), Delegado, Culhuacan
Sarah AVARELL (Ms.), Event Coordinator, Toronto
Graham HENDERSON (Mr.), President Toronto
Miranda MULHOLLAND (Ms.), Canadian musician, Toronto

Fédération internationale des organismes gérant les droits de reproduction (IFRRO)/International Federation of Reproduction Rights Organizations (IFRRO)

Rainer JUST (Mr.), President, Brussels
Caroline Morgan (Ms.), Chief Executive, Brussels
Pierre-Olivier LESBURGUÈRES (Mr.), Manager, Policy and Regional Development, Brussels

Fédération internationale des traducteurs (FIT)/International Federation of Translators (FIT)

Olga EGOROVA (Ms.), Professor, Member of the Council, Chair of the External Partnerships Committee of the International Federation of Translators, Astrakhan

Federazione Unitaria Italiana Scrittori (FUIS)

Simone DI CONZA (Mr.), Secretary General, Roma
Katie WEBB (Ms.), International Co-Director, London

Health and Environment Program (HEP)

Madeleine SCHERB (Mme), Economiste, Présidente, Genève
Pierre SCHERB (M.), Conseiller juridique, Genève

Instituto de Derecho de Autor (Instituto Autor)

Álvaro DÍEZ ALFONSO (Sr.), Coordinador, Madrid

Intellectual Property Center (IPC)

Norman MBABAZI (Mr.), Director Copyright and Creative Economy, Copyright, Intellectual Property Centre, Kampala

International Authors Forum (IAF)

Luke ALCOTT (Mr.), Secretariat, London
Barbara HAYES (Ms.), Secretariat, London

International Council of Museums (ICOM)

Rina Elster PANTALONY (Ms.), Chair, Legal Affairs Committee, Director, Copyright Advisory Services, Columbia University, New York

International Trademark Association (INTA)

Bruno MACHADO (Mr.), Geneva Representative, Rolle
Axel NORDEMANN (Mr.), Chair, Copyright Committee, Berlin
Slobodan PETOŠEVIĆ (Mr.), Vice-Chair, Copyright Policy Subcommittee, Strassen

Internationale de l'éducation (IE)/Education International (EI)

Nikola WACHTER (Ms.), Research Officer, Brussels

Karisma Foundation

Toledo AMALIA (Ms.), Project Coordinator, Bogota

Knowledge Ecology International, Inc. (KEI)

Thiru BALASUBRAMANIAM (Mr.), Geneva Representative, Geneva
James LOVE (Mr.), Director, Washington D.C
Manon RESS (Ms.), Director, Information Society Projects, Washington D.C

Latín Artis

José María MONTES (Sr.), Asesor, Madrid
Abel MARTIN VILLAREJO (Sr.), Secretario General, Madrid

Library Copyright Alliance (LCA)

Jonathan BAND (Mr.), Counsel, Washington, D.C.

Max Planck Institute for Innovation and Competition (MPI)

Silke VON LEWINSKI (Ms.), Prof. Dr., Munich

Medicines Patent Pool (MPP)

Andrew GOLDMAN (Mr.), Associate Counsel, Legal, Geneva

Motion Picture Association (MPA)

Emilie ANTHONIS (Ms.), Vice President Government Affairs, Brussels
Vera CASTANHEIRA (Ms.), International Legal Advisor, Geneva
Renee VILJOEN (Ms.), Copyright Policy Counsel, Legal Office, Brussels

National Library of Sweden (NLS)

Jerker RYDÉN (Mr.), Senior Legal Advisor, Stockholm

North American Broadcasters Association (NABA)

Erica REDLER (Ms.), Legal Consultant, NABA, Ottawa
David FARES (Mr.), Senior Vice President, Government Relations, 21st Century Fox, New York City
Ian SLOTIN (Mr.), Senior Vice-President, Intellectual Property, NBCUniversal, Los Angeles

Program on Information Justice and Intellectual Property (PIJIP)

Sean FLYNN (Mr.), Professor, American University Washington College of Law,
Susan ISIKO STRBA (Ms.), Affiliate Researcher, Geneva

Scottish Council on Archives (SCA)

Victoria STOBO (Ms.), Policy Advisor, Glasgow

Société portugaise d'auteurs (SPA)

Paula CUNHA (Ms.), Director, International Relations, Lisbon

Society of American Archivists (SAA)

William MAHER (Mr.), Professor, Illinois

The Japan Commercial Broadcasters Association (JBA)

Akihiro HORI (Mr.), Member, Department of Legal & Business Affairs, General Affairs Division, Tokyo Broadcasting System Television, Inc., Tokyo

Kana MAEDA (Ms.), Manager, Rights & Contracts, Programming, Nippon Television Network Corporation, Tokyo

Yusuke YAMASHITA (Mr.), Assistant Director, Program Code and Copyright Division, Tokyo

Union de radiodiffusion Asie-Pacifique (URAP)/Asia-Pacific Broadcasting Union (ABU)

Seemantani SHARMA (Ms.), Legal and Intellectual Property Services Officer, Legal Department, Kuala Lumpur

Junko OCHIAI (Ms.), Part of ABU delegation, Tokyo

Suranga JAYALATH (Mr.), Chairperson, Colombo

Seyed Mohammad SADEGH EMAMIAN (Mr.), Vice president, Tehran

Ae Young KIM (Ms.), Manager, Intellectual Property Office, Korean Broadcasting System, Seoul

Maharaja Group Sri Lanka, Colombo

Takuya TSUJI (Mr.), Delegation, Tokyo

Union européenne de radio-télévision (UER)/European Broadcasting Union (EBU)

Heijo RUIJSENAARS (Mr.), Head, Intellectual Property, Geneva

Anne-Sarah SKREBERS (Mr.), Senior IP Counsel, Legal & Policy, Geneva

Union internationale des éditeurs (UIE)/International Publishers Association (IPA)

Hugo SETZER (Mr.), President, Mexico

Jessica SÄNGER (Ms.), Director, European and International Affairs, BOeV, Frankfurt

James TAYLOR (Mr.), Director, Communications and Freedom to Publish, Geneva

José BORGHINO (Mr.), Secretary General, Geneva

William BOWES (Mr.), Policy Director, Publishers Association, London

Dante CID (Mr.), Member, Copyright Committee, Sindicato Nacional dos Editores de Livros Brazil, Rio de Janeiro

Gvantsa JOBAVA (Ms.), Member, Executive Committee, Georgian Publishers and Booksellers Association, Tbilisi

Union Network International - Media and Entertainment (UNI-MEI)

Hanna HARVIMA (Ms.), Policy Officer, Nyon

VI. BUREAU/OFFICERS

Président/Chair: Daren TANG (M./Mr.) (Singapour/Singapore)
Vice-présidents/Vice-Chairs: Abdoul Aziz DIENG (M./Mr.) (Sénégal/Senegal)
Peter Csaba LABODY (M./Mr.) (Hongrie/Hungary)
Secrétaire/Secretary: Michele WOODS (Mme/Ms.) (OMPI/WIPO)

VI. BUREAU INTERNATIONAL DE L'ORGANISATION MONDIALE DE LA
PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE (OMPI)/
INTERNATIONAL BUREAU OF THE WORLD INTELLECTUAL
PROPERTY ORGANIZATION (WIPO)

Francis GURRY (M./Mr.), directeur général/Director General

Sylvie FORBIN (Mme/Ms.), Vice-directrice générale, Secteur du droit d'auteur et des industries de la création / Deputy Director General, Copyright and Creative Industries Sector

Michele WOODS (Mme/Ms.), directrice, Division du droit d'auteur, Secteur du droit d'auteur et des industries de la création /Director, Copyright Law Division, Copyright and Creative Industries Sector

Carole CROELLA (Mme/Ms.), conseillère principale, Division du droit d'auteur, Secteur du droit d'auteur et des industries de la création/Senior Counsellor, Copyright Law Division, Copyright and Creative Industries Sector

Geidy LUNG (Mme/Ms.), conseillère principale, Division du droit d'auteur, Secteur du droit d'auteur et des industries de la création /Senior Counsellor, Copyright Law Division, Copyright and Creative Industries Sector

Valérie JOUVIN (Mme/Ms.), conseillère juridique principale, Division du droit d'auteur, Secteur du droit d'auteur et des industries de la création/Senior Legal Counsellor, Copyright Law Division, Copyright and Creative Industries Sector

Paolo LANTERI (M./Mr.), juriste, Division du droit d'auteur, Secteur du droit d'auteur et des industries de la création/Legal Officer, Copyright Law Division, Copyright and Creative Industries Sector

Rafael FERRAZ VAZQUEZ (M./Mr.), juriste adjoint, Division du droit d'auteur Secteur du droit d'auteur et des industries de la création/Associate Legal Officer, Copyright Law Division, Copyright and Creative Industries Sector

[Конец документа]